



# Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Mietitrice rimorchiata

GHS 1500 Drive SmartCut

GHS 1800 Drive SmartCut

GHS 2100 Drive SmartCut



SmartLearning



| <b>AMAZONE</b>                                       |                      |  |                      |
|--|----------------------|--|----------------------|
| Amazone S.A. 17, rue de la Verrerie F-57602 Forbach  |                      |  |                      |
| Fahrzeug-Ident-Nr.<br>N° de châssis                  | <input type="text"/> |  |                      |
| Maschinen-Ident-Nr.<br>N° de machine                 | <input type="text"/> |  |                      |
| Produkt<br>Produit                                   | <input type="text"/> |  |                      |
| Grundgewicht kg<br>Poids à vide kg                   | <input type="text"/> | zul. Gesamtgewicht kg<br>Poids total autorisé en charge kg | <input type="text"/> |
| zul. Stützlast kg<br>Charge maxi au timon kg         | <input type="text"/> | Werk<br>Usine  | <input type="text"/> |
| zul. Achslast hinten kg<br>Charge maxi essieu ar. kg | <input type="text"/> | Modelljahr<br>Année du modèle                              | <input type="text"/> |
| zul. Systemdruck bar<br>Pression de service maxi bar | <input type="text"/> |  |                      |

Inserire qui i dati identificativi della macchina. I dati identificativi si trovano sulla targhetta di identificazione.



## INDICE

|            |   |           |             |  |           |
|------------|---|-----------|-------------|--|-----------|
| <b>1</b>   | <b>Informazioni sul presente Manuale operatore</b>              | <b>1</b>  | 4.4.5       | Carter della trasmissione a cinghia                            | 23        |
| 1.1        | Copyright   | 1         | 4.4.6       | Staffaggio del raccoglierba                                    | 23        |
| 1.2        | Raffigurazioni utilizzate                                       | 1         | 4.4.7       | Catena di sicurezza  | 24        |
| 1.2.1      | Avvertenze e parole segnale                                     | 1         | <b>4.5</b>  | <b>Pittogrammi di avvertimento</b>                             | <b>25</b> |
| 1.2.2      | Ulteriori indicazioni   | 2         | 4.5.1       | Posizioni dei pittogrammi di avvertimento                      | 25        |
| 1.2.3      | Istruzioni operative  | 2         | 4.5.2       | Struttura dei pittogrammi di avvertimento                      | 26        |
| 1.2.4      | Elenco numerato   | 4         | 4.5.3       | Descrizione dei pittogrammi di avvertimento                    | 27        |
| 1.2.5      | Numeri di posizione nelle illustrazioni                         | 4         | <b>4.6</b>  | <b>Ulteriori informazioni sulla macchina</b>                   | <b>32</b> |
| 1.2.6      | Indicazioni di direzione  | 4         | 4.6.1       | Livello di riempimento raccoglierba                            | 32        |
| <b>1.3</b> | <b>Altri documenti applicabili</b>                              | <b>4</b>  | 4.6.2       | Controllo dello stato del rotore                               | 33        |
| <b>1.4</b> | <b>Istruzioni per l'uso digitali</b>                            | <b>4</b>  | 4.6.3       | Assegnazione delle tubazioni flessibili idrauliche             | 33        |
| <b>1.5</b> | <b>La Vostra opinione è importante</b>                          | <b>4</b>  | 4.6.4       | Funzioni delle valvole idrauliche                              | 34        |
| <b>2</b>   | <b>Sicurezza e responsabilità</b>                               | <b>5</b>  | 4.6.5       | Controllo del giunto a slittamento                             | 34        |
| 2.1        | Avvertenze di sicurezza di base                                 | 5         | 4.6.6       | Velocità massima consentita                                    | 34        |
| 2.1.1      | Significato del Manuale operatore                               | 5         | <b>4.7</b>  | <b>Targhetta identificativa e marchio CE</b>                   | <b>35</b> |
| 2.1.2      | Organizzazione operativa sicura                                 | 5         | 4.7.1       | Targhetta identificativa e marchio CE sulla macchina           | 35        |
| 2.1.3      | Conoscere ed evitare i pericoli                                 | 11        | 4.7.2       | Targhetta identificativa sul timone                            | 36        |
| 2.1.4      | Lavoro con e utilizzo della macchina in condizioni di sicurezza | 13        | <b>4.8</b>  | <b>Portadocumenti tubolare</b>                                 | <b>36</b> |
| 2.1.5      | Manutenzione e modifica sicure                                  | 14        | <b>4.9</b>  | <b>Illuminazione e identificazione per la marcia su strada</b> | <b>37</b> |
| <b>2.2</b> | <b>Procedure di sicurezza</b>                                   | <b>18</b> | <b>4.10</b> | <b>Timone inferiore</b>  | <b>38</b> |
| <b>3</b>   | <b>Utilizzo conforme</b>  | <b>19</b> | <b>4.11</b> | <b>Rullo anteriore</b>   | <b>38</b> |
| <b>4</b>   | <b>Descrizione del prodotto</b>                                 | <b>20</b> | <b>4.12</b> | <b>Contaore di esercizio</b>                                   | <b>38</b> |
| 4.1        | Panoramica della macchina                                       | 20        | <b>4.13</b> | <b>Comando elettroidraulico</b>                                | <b>39</b> |
| 4.2        | Funzione della macchina   | 21        | <b>4.14</b> | <b>Cappa del condotto aria</b>                                 | <b>39</b> |
| 4.3        | Equipaggiamento speciale  | 21        | <b>4.15</b> | <b>Parafanghi</b>  | <b>40</b> |
| 4.4        | Dispositivi di protezione                                       | 21        | <b>4.16</b> | <b>Attrezzi di falciatura</b>                                  | <b>40</b> |
| 4.4.1      | Fissaggio del timone  | 21        | 4.16.1      | Lama per falciatura  | 40        |
| 4.4.2      | Catena di sicurezza   | 22        | 4.16.2      | Lama ad alette   | 40        |
| 4.4.3      | Deflettori a staffa   | 22        | 4.16.3      | Lama per il verticut   | 41        |
| 4.4.4      | Coperchi oscillanti   | 23        | <b>4.17</b> | <b>Elementi di comando</b>                                     | <b>41</b> |
|            |   |           | 4.17.1      | Manovella per la regolazione dell'altezza di taglio            | 41        |

|                                |   |           |                                 |   |           |
|--------------------------------|---|-----------|---------------------------------|---|-----------|
| 4.17.2                         | Valvole idrauliche  | 42        | 6.7.2                           | Avvicinare il trattore alla macchina  | 59        |
| 4.17.3                         | Pulsanti del comando elettroidraulico   | 42        | 6.7.3                           | Aggancio delle tubazioni flessibili idrauliche dell'impianto idraulico Standard | 59        |
| <b>4.18</b>                    | <b>Svuotamento con ribaltamento dall'alto</b>                                 | <b>43</b> | 6.7.4                           | Collegamento dell'alimentazione di tensione dell'illuminazione                  | 61        |
| <b>5 Dati tecnici</b>          |   | <b>44</b> | 6.7.5                           | Aggancio del comando elettroidraulico   | 63        |
| <b>5.1</b>                     | <b>Dimensioni</b>   | <b>44</b> | 6.7.6                           | Collegamento della macchina al timone superiore                                 | 66        |
| <b>5.2</b>                     | <b>Capacità del raccogliherba</b>   | <b>44</b> | 6.7.7                           | Collegamento della macchina con timone inferiore                                | 67        |
| <b>5.3</b>                     | <b>Falciatrice</b>  | <b>45</b> | 6.7.8                           | Fissaggio della catena di sicurezza   | 68        |
| 5.3.1                          | Dimensioni taglio   | 45        | 6.7.9                           | Collegamento dell'albero cardanico  | 68        |
| 5.3.2                          | Attrezzi di falciatura  | 45        | 6.7.10                          | Rimozione dei cunei   | 69        |
| <b>5.4</b>                     | <b>Pneumatici</b>   | <b>45</b> | <b>6.8</b>                      | <b>Controllo e regolazione del raccogliherba</b>                                | <b>70</b> |
| 5.4.1                          | Dimensioni pneumatici   | 45        | 6.8.1                           | Controllo della durata di abbassamento  | 70        |
| 5.4.2                          | Pressione dei pneumatici  | 46        | 6.8.2                           | Regolazione della durata di abbassamento  | 71        |
| <b>5.5</b>                     | <b>Categorie di montaggio consentite</b>                                      | <b>46</b> | <b>6.9</b>                      | <b>Preparare la macchina all'utilizzo</b>                                       | <b>73</b> |
| <b>5.6</b>                     | <b>Velocità di lavoro ottimale</b>  | <b>46</b> | 6.9.1                           | Rimozione del fermo di trasporto della copertura e del coperchio di raccordo    | 73        |
| <b>5.7</b>                     | <b>Caratteristiche tecniche del trattore</b>                                  | <b>46</b> | 6.9.2                           | Verifica della pressione dei pneumatici   | 73        |
| <b>5.8</b>                     | <b>Dati di rumorosità</b>   | <b>47</b> | 6.9.3                           | Controllare le lame e i portalama   | 73        |
| <b>5.9</b>                     | <b>Posizioni in pendenza percorribili</b>                                     | <b>47</b> | 6.9.4                           | Scelta della lama in base all'ambito di impiego                                 | 74        |
| <b>6 Preparare la macchina</b> |   | <b>48</b> | 6.9.5                           | Selezione della dotazione lame per il verticut                                  | 77        |
| <b>6.1</b>                     | <b>Rimozione del fermo di trasporto</b>                                       | <b>48</b> | 6.9.6                           | Sostituire o scambiare la lama  | 78        |
| <b>6.2</b>                     | <b>Verifica dell'idoneità del trattore</b>                                    | <b>49</b> | 6.9.7                           | Regolazione dell'altezza di taglio  | 82        |
| 6.2.1                          | Calcolare le proprietà del trattore necessarie                                | 49        | 6.9.8                           | Regolazione del rullo anteriore per il verticut                                 | 85        |
| 6.2.2                          | Confrontare il valore DC ammesso con il valore DC effettivo                   | 52        | 6.9.9                           | Regolazione della macchina per la pacciamatura                                  | 88        |
| 6.2.3                          | Controllo del dispositivo di protezione della presa di forza del trattore     | 52        | 6.9.10                          | Regolazione della macchina per la raccolta su terreni duri                      | 90        |
| <b>6.3</b>                     | <b>Calcolo del carico utile consentito</b>                                    | <b>52</b> | <b>6.10</b>                     | <b>Preparare la macchina per la marcia su strada</b>                            | <b>93</b> |
| <b>6.4</b>                     | <b>Preparazione del timone</b>  | <b>53</b> | <b>7 Utilizzare la macchina</b> |   | <b>95</b> |
| 6.4.1                          | Adattamento del timone superiore  | 53        | <b>7.1</b>                      | <b>Impiego della macchina con impianto idraulico Standard</b>                   | <b>95</b> |
| 6.4.2                          | Adattamento del timone inferiore  | 56        |                                 |   |           |
| <b>6.5</b>                     | <b>Preparazione dell'albero cardanico</b>                                     | <b>57</b> |                                 |   |           |
| <b>6.6</b>                     | <b>Montaggio dell'albero cardanico sulla macchina</b>                         | <b>57</b> |                                 |   |           |
| <b>6.7</b>                     | <b>Collegare la macchina</b>  | <b>58</b> |                                 |   |           |
| 6.7.1                          | Rimuovere la sicurezza contro l'utilizzo da parte di soggetti non autorizzati | 58        |                                 |   |           |

|   |   |            |  |   |            |
|---|---|------------|--|---|------------|
| 7.1.1   | Avvio della falciatura  | 95         | 9.1.2  | Controllo delle cinghie motrici                 | 115        |
| 7.1.2   | Conclusione della falciatura  | 97         | 9.1.3  | Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche | 115        |
| 7.1.3   | Pacciamatura  | 97         | 9.1.4  | Controllo del livello dell'olio nel cambio      | 116        |
| 7.1.4   | Verticut  | 97         | <b>9.2</b>                                       | <b>Lubrificare la macchina</b>                  | <b>117</b> |
| 7.1.5   | Svuotamento del raccoglierba con impianto idraulico Standard                                    | 98         | 9.2.1  | Panoramica punti di lubrificazione              | 118        |
| <b>7.2</b>  | <b>Impiego della macchina con comando elettroidraulico</b>                                      | <b>99</b>  | <b>9.3</b>                                       | <b>Pulire la macchina</b>                       | <b>121</b> |
| 7.2.1   | Avvio della falciatura  | 99         | <b>10 Preparare la macchina per il trasporto</b> |   |            |
| 7.2.2   | Conclusione della falciatura  | 102        |  |   | <b>122</b> |
| 7.2.3   | Pacciamatura  | 102        | <b>10.1</b>                                      | <b>Caricare la macchina</b>                     | <b>122</b> |
| 7.2.4   | Verticut  | 103        | 10.1.1   | Caricamento della macchina con una gru          | 122        |
| 7.2.5   | Svuotamento del raccoglierba con comando elettroidraulico                                       | 103        | 10.1.2   | Ancorare la macchina                            | 123        |
| <b>8 Deporre la macchina</b>                              |   |            | <b>11 Smaltimento della macchina</b>             |   |            |
|   |   | <b>106</b> |  |   | <b>125</b> |
| <b>8.1</b>  | <b>Arresto della macchina dopo l'uso</b>  | <b>106</b> | <b>12 Allegato</b>                               |   |            |
| 8.1.1   | Applicazione dei cunei  | 106        |  |   | <b>126</b> |
| 8.1.2   | Sgancio dell'albero cardanico   | 106        | <b>12.1</b>                                      | <b>Coppie di serraggio viti</b>                 | <b>126</b> |
| 8.1.3   | Staccare la catena di sicurezza   | 107        | <b>12.2</b>                                      | <b>Altri documenti applicabili</b>              | <b>127</b> |
| 8.1.4   | Scollegamento della macchina con timone superiore   | 108        | <b>13 Cartelle</b>                               |   |            |
| 8.1.5   | Scollegamento della macchina con timone inferiore   | 108        |  |   | <b>128</b> |
| 8.1.6   | Allontanamento del trattore dalla macchina  | 109        | <b>13.1</b>                                      | <b>Glossario</b>                                | <b>128</b> |
| 8.1.7   | Scollegamento dell'alimentazione di tensione dell'illuminazione                                 | 109        | <b>13.2</b>                                      | <b>Indice analitico</b>                         | <b>129</b> |
| 8.1.8   | Sgancio delle tubazioni flessibili idrauliche   | 110        |  |   |            |
| 8.1.9   | Scollegamento del comando elettroidraulico  | 110        |  |   |            |
| 8.1.10  | Applicare la sicurezza contro l'utilizzo da parte di soggetti non autorizzati                   | 112        |  |   |            |
| <b>8.2</b>  | <b>Preparazione della macchina per un periodo di inattività prolungata o ricovero invernale</b> | <b>113</b> |  |   |            |
| <b>9 Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva</b> |   |            |  |   |            |
|   |   | <b>114</b> |  |   |            |
| <b>9.1</b>  | <b>Sottoporre a manutenzione la macchina</b>  | <b>114</b> |  |   |            |
| 9.1.1   | Piano di manutenzione:  | 114        |  |   |            |



# Informazioni sul presente Manuale operatore

# 1

CMS-T-00000081-F.1

## 1.1 Copyright

CMS-T-00012308-A.1

Per la ristampa, la traduzione e la riproduzione, anche parziali, in qualsiasi forma è necessaria l'autorizzazione scritta di AMAZONEN-WERKE.

## 1.2 Raffigurazioni utilizzate

CMS-T-005676-D.1

### 1.2.1 Avvertenze e parole segnale

CMS-T-00002415-A.1

Le avvertenze di sicurezza si distinguono per una barra verticale con simbolo di sicurezza a triangolo e una parola di segnalazione. Le parole di segnalazione "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE" descrivono la gravità del pericolo imminente e hanno il seguente significato:



#### **PERICOLO**

- ▶ Contraddistingue un pericolo diretto con rischio elevato di gravi lesioni personali, quali perdita di parti del corpo o la morte.



#### **AVVERTENZA**

- ▶ Contraddistingue un possibile pericolo con rischio medio di gravi lesioni personali o la morte.

 **ATTENZIONE**

- ▶ Contraddistingue un pericolo con rischio ridotto di lesioni personali lievi o di media gravità.

### 1.2.2 Ulteriori indicazioni

CMS-T-00002416-A.1

 **IMPORTANTE**

- ▶ Contraddistingue un rischio di danni alla macchina.

 **AVVISO PROTEZIONE AMBIENTALE**

- ▶ Contrassegna un rischio di danni ambientali.

 **AVVISO**

Contrassegna suggerimenti di utilizzo e indicazioni per un uso ottimale.

### 1.2.3 Istruzioni operative

CMS-T-00000473-B.1

#### 1.2.3.1 Istruzioni operative numerate

CMS-T-005217-B.1

Le operazioni che devono essere effettuate in una determinata sequenza vengono rappresentate come istruzioni operative numerate. Rispettare la sequenza predefinita delle operazioni.

Esempio:

1. Istruzione operativa 1
2. Istruzione operativa 2

#### 1.2.3.2 Istruzioni operative e reazioni

CMS-T-005678-B.1

Le reazioni alle istruzioni operative sono contrassegnate da una freccia.

Esempio:

1. Istruzione operativa 1

➔ Reazione all'istruzione operativa 1

2. Istruzione operativa 2

### 1.2.3.3 Istruzioni operative alternative

CMS-T-00000110-B.1

Le istruzioni operative alternative vengono introdotte dalla parola "*oppure*".

Esempio:

1. Istruzione operativa 1

oppure

Istruzione operativa alternativa

2. Istruzione operativa 2

### 1.2.3.4 Istruzioni operative costituite da un'unica operazione

CMS-T-005211-C.1

Le istruzioni operative costituite da un'unica operazione non vengono numerate bensì rappresentate con una freccia.

Esempio:

▶ Istruzione operativa

### 1.2.3.5 Istruzioni operative senza sequenza

CMS-T-005214-C.1

Le istruzioni operative che non devono essere seguite in una determinata sequenza vengono rappresentate sotto forma di elenco con frecce.

Esempio:

▶ Istruzione operativa

▶ Istruzione operativa

▶ Istruzione operativa

### 1.2.4 Elenco numerato

CMS-T-000024-A.1

Gli elenchi numerati senza sequenza obbligatoria sono rappresentati sotto forma di elenchi puntati.

Esempio:

- Punto 1
- Punto 2

### 1.2.5 Numeri di posizione nelle illustrazioni

CMS-T-000023-B.1

Una cifra incorniciata in un testo, ad esempio **1**, rimanda ad un numero di posizione di una figura accanto.

### 1.2.6 Indicazioni di direzione

CMS-T-00012309-A.1

Se non diversamente indicato, tutte le indicazioni di direzione sono riferite alla direzione di marcia.

## 1.3 Altri documenti applicabili

CMS-T-00000616-B.1

In allegato si trova una lista di altri documenti in vigore.

## 1.4 Istruzioni per l'uso digitali

CMS-T-00002024-B.1

Le istruzioni per l'uso in formato digitale e il materiale di apprendimento online possono essere scaricati dall'Info-Portal del sito AMAZONE.

## 1.5 La Vostra opinione è importante

CMS-T-000059-C.1

Gentile lettrice, gentile lettore, i nostri manuali operatori vengono aggiornati periodicamente. I miglioramenti da voi proposti contribuiscono alla redazione di un Manuale operatore sempre più funzionale e utile per l'utente. Saremo lieti di ricevere le Vostre proposte per lettera, via fax o per e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG  
Technische Redaktion  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Fax: +49 (0) 5405 501-234  
E-Mail: [td@amazone.de](mailto:td@amazone.de)

# Sicurezza e responsabilità

# 2

CMS-T-00004601-C.1

## 2.1 Avvertenze di sicurezza di base

CMS-T-00004604-C.1

### 2.1.1 Significato del Manuale operatore

CMS-T-00006180-A.1

#### Attenersi al Manuale operatore

Il Manuale operatore è un documento importante e parte integrante della macchina. È destinato agli utilizzatori e contiene dati importanti per la sicurezza. Solo le procedure indicate nel Manuale operatore sono sicure. Se il Manuale operatore non viene rispettato, le persone possono riportare lesioni gravi o rimanere uccise.

- ▶ Prima del primo utilizzo della macchina, leggere completamente e attenersi a quanto riportato nel capitolo dedicato alla sicurezza.
- ▶ Prima del lavoro leggere e attenersi anche ai relativi paragrafi del Manuale operatore.
- ▶ Conservare il Manuale operatore.
- ▶ Mantenere il Manuale operatore disponibile.
- ▶ Consegnare il Manuale operatore al successivo utilizzatore.

### 2.1.2 Organizzazione operativa sicura

CMS-T-00002524-C.1

#### 2.1.2.1 Qualifica del personale

CMS-T-00002525-A.1

##### 2.1.2.1.1 Requisiti per il personale che lavora con la macchina

CMS-T-00002529-A.1

**Se la macchina viene utilizzata in modo non corretto, le persone possono subire lesioni o incorrere nella morte. Per evitare infortuni dovuti all'utilizzo non corretto, chiunque lavori con la**

**macchina deve soddisfare i seguenti requisiti minimi:**

- La persona è in grado fisicamente e mentalmente di controllare la macchina.
- La persona è in grado di eseguire in modo sicuro i lavori con la macchina nel rispetto del presente Manuale operatore.
- La persona comprende il modo di funzionamento della macchina nell'ambito della propria attività e può riconoscere ed evitare i pericoli sul lavoro.
- La persona ha compreso il Manuale operatore e può mettere in pratica le informazioni ricevute leggendo il Manuale operatore.
- La persona è in grado di condurre veicoli in sicurezza.
- Per le marce su strada, la persona conosce le norme rilevanti della circolazione ed è in possesso di patente di guida necessaria.

**2.1.2.1.2 Livelli di qualifica**

CMS-T-00002526-A.1

**Per lavorare con la macchina si presuppongono i seguenti livelli di qualifica:**

- Personale specializzato in macchinari per uso municipale o Agricoltore
- Aiuto agricolo o municipale

In linea di principio, le attività descritte in questo Manuale operatore possono essere eseguite da persone con livello di qualifica "Aiuto agricolo o municipale".

**2.1.2.1.3 Specialista in macchinari per uso municipale o Agricoltore**

CMS-T-00002527-A.1

Gli Specialisti in macchinari per uso municipale e Agricoltori impiegano i macchinari per la cura di tappeti erbosi e giardini. Sono loro a decidere l'impiego di una determinata macchina per un determinato scopo.

In linea generale, gli Specialisti in macchinari per uso municipale e Agricoltori sono in grado di lavorare con macchine per la cura di tappeti erbosi e giardini e, se necessario, impartiscono agli aiuti agricoli e municipali le istruzioni per utilizzare le macchine. Sono in grado di svolgere autonomamente singoli e semplici lavori di riparazione e manutenzione sui macchinari.

**Gli Specialisti in macchinari per uso municipale e Agricoltori possono essere ad esempio:**

- Operatori con formazione professionale nell'ambito dei macchinari per uso municipale.
- Personale specializzato per esperienza maturata, ad es. con ampie conoscenze acquisite.
- Agricoltori con studi universitari o formazione presso una scuola specializzata.
- Agricoltori per esperienza maturata, ad es. podere ereditato, ampie conoscenze acquisite.
- Contoterzisti che lavorano per conto delle municipalità.

**Esempio di attività:**

- Istruzioni sulla sicurezza impartite all'aiuto agricolo o municipale.

**2.1.2.1.4 Aiuto agricolo e municipale**

CMS-T-00002528-A.1

Gli aiuti agricoli e municipali utilizzano le macchine per conto di uno specialista o dell'agricoltore. Vengono istruiti ed addestrati all'utilizzo delle macchine dallo specialista o dall'agricoltore e lavorano autonomamente in base all'incarico di lavoro assegnato dallo specialista o dall'agricoltore.

**Aiuti agricoli e municipali possono essere ad esempio:**

- Dipendenti dei comuni, controterzisti o fornitori di servizi
- Lavoratori stagionali e ausiliari
- Futuri specialisti nell'ambito dei macchinari per uso municipale in fase di formazione professionale
- Futuri agricoltori in percorso formativo
- Dipendenti dell'agricoltore, ad es. trattorista
- Membri della famiglia dell'agricoltore

**Esempi di attività:**

- Condurre la macchina
- Regolare la profondità di falciatura

### 2.1.2.2 Postazioni di lavoro e persone trasportate

CMS-T-00002530-B.1

#### **Persone trasportate**

Le persone trasportate possono cadere a causa di movimenti macchina, venire travolte e riportare lesioni gravi o rimanere uccise. Oggetti lanciati verso l'alto possono colpire e ferire le persone trasportate.

- ▶ Non lasciare mai trasportare persone sulla macchina.
- ▶ Non lasciare mai salire persone sulla macchina in movimento.

### 2.1.2.3 Pericolo per bambini

CMS-T-00002531-A.1

#### **Bambini in pericolo**

I bambini non sono in grado di valutare i pericoli e si comportano in modo imprevedibile. Pertanto i bambini sono particolarmente a rischio.

- ▶ Tenere lontani i bambini.
- ▶ *Quando si avvia la macchina o si effettuano movimenti macchina,* assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovino bambini.

### 2.1.2.4 Sicurezza di funzionamento

CMS-T-00005215-A.1

#### 2.1.2.4.1 Condizioni tecniche perfette

CMS-T-00005218-A.1

#### **Utilizzare soltanto una macchina correttamente predisposta**

Senza la corretta predisposizione secondo questo manuale operatore, non è garantita la sicurezza di funzionamento della macchina. Pertanto, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte.

- ▶ Preparare la macchina in base al presente Manuale operatore.

#### **Condizioni tecniche perfette della macchina**

Una riparazione eseguita non a regola d'arte può pregiudicare la sicurezza di funzionamento della macchina e causare infortuni. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ Effettuare la manutenzione preventiva della macchina in base al presente manuale operatore.
- ▶ Eseguire tutti i lavori di manutenzione negli intervalli di manutenzione prescritti.

### Pericolo dovuto a danni alla macchina

Danni alla macchina possono pregiudicare la sicurezza di funzionamento della macchina e causare infortuni. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ *Se si sospettano o riscontrano danni,* bloccare trattore e macchina.
- ▶ Risolvere immediatamente i danni che possono compromettere la sicurezza.
- ▶ Eliminare i danni basandosi sul presente Manuale operatore.
- ▶ Per i danni che non si è in grado di risolvere da soli seguendo le indicazioni del presente manuale operatore, rivolgersi ad un'officina specializzata qualificata per farli rimuovere.

### Rispettare i valori limite tecnici

Se i valori limite tecnici della macchina non sono rispettati, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte. Inoltre, la macchina può venire danneggiata. I valori limite tecnici sono riportati nei dati tecnici.

- ▶ Rispettare i valori limite tecnici.

#### 2.1.2.4.2 Dispositivi di protezione

CMS-T-00005219-A.1

### Mantenere funzionanti i dispositivi di protezione

Se i dispositivi di protezione mancano, sono danneggiati, difettosi o smontati, le parti della macchina possono causare gravi lesioni o il decesso delle persone coinvolte.

- ▶ Verificare la macchina almeno una volta al giorno per individuare eventuali danni e verificare il montaggio corretto e il funzionamento dei dispositivi di protezione.
- ▶ *Se si hanno dubbi sul corretto montaggio e sul funzionamento dei dispositivi di protezione,* fare controllare i dispositivi di protezione ad un'officina specializzata qualificata.
- ▶ Prima di svolgere qualsiasi intervento sulla macchina, accertarsi che i dispositivi di protezione siano correttamente montati e funzionanti.
- ▶ Sostituire i dispositivi di protezione danneggiati.

#### 2.1.2.4.3 Dispositivo di protezione individuale

CMS-T-00005216-A.1

##### **Dispositivo di protezione individuale**

Indossare dispositivi di protezione personale è un elemento importante della sicurezza. Dispositivi di protezione personali mancanti o non adeguati aumentano il rischio di danni per la salute e lesioni alle persone. Con dispositivi di protezione personali si intendono ad esempio: guanti da lavoro, scarpe di sicurezza, indumenti protettivi, protezione respiratoria, protezione dell'udito, protezione per il volto e protezione per gli occhi

- ▶ Stabilire quali dispositivi di protezione personali sono necessari per il relativo lavoro e predisporre il dispositivo di protezione personale adatto.
- ▶ Utilizzare solo dispositivi di protezione personale in perfette condizioni e quindi in grado di offrire una protezione efficace.
- ▶ Adattare i dispositivi di protezione personale alla persona, ad es. alla sua statura.
- ▶ Attenersi alle indicazioni dei produttori in merito a materiali di esercizio, semente, concime, fitofarmaci e detergenti.

##### **Indossare indumenti adatti**

Indumenti larghi aumentano il pericolo di intrappolamento o avvolgimento su parti rotanti e il pericolo di rimanere appesi alle parti protrudenti. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ Indossate indumenti attillati.
- ▶ Non indossare mai anelli, catene e altra bigiotteria.
- ▶ *Se i capelli sono lunghi,*  
indossare una retina per capelli.

#### 2.1.2.4.4 Pittogrammi di avvertimento

CMS-T-00005217-A.1

##### **Mantenere leggibili i pittogrammi di avvertimento**

I pittogrammi di avvertimento sulla macchina avvisano di pericoli in punti pericolosi e costituiscono un componente importante dell'equipaggiamento di sicurezza della macchina. Se mancano pittogrammi di avvertimento, aumenta il rischio di lesioni gravi e mortali per le persone.

- ▶ Pulire i pittogrammi di avvertimento sporchi.
- ▶ Sostituire immediatamente i pittogrammi di avvertimento danneggiati e irriconoscibili.
- ▶ Applicare i pittogrammi di avvertimento previsti sui ricambi.

## 2.1.3 Conoscere ed evitare i pericoli

CMS-T-00004603-A.1

### 2.1.3.1 Fonti di pericolo sulla macchina

CMS-T-00002654-B.1

#### **Pericolo dovuto a parti della macchina che funzionano per inerzia**

Dopo lo spegnimento degli azionamenti, le parti della macchina possono continuare a funzionare per inerzia e causare gravi lesioni o il decesso delle persone coinvolte.

- ▶ Prima di avvicinarsi alla macchina attendere che tutte le parti della macchina che funzionano per inerzia siano ferme.
- ▶ Toccare soltanto parti della macchina ferme.

#### **Liquidi sotto pressione**

L'olio idraulico ad alta pressione che fuoriesce può penetrare nel corpo attraverso la pelle e causare gravi lesioni alle persone. Già un foro grande come la testa di uno spillo può avere come conseguenze gravi lesioni per le persone.

- ▶ *Prima di sganciare le tubazioni flessibili idrauliche o verificare l'eventuale presenza di danni,* depressurizzare l'impianto idraulico.
- ▶ *Se si sospettano danni ad un impianto idraulico,* fare controllare l'impianto idraulico ad un'officina specializzata qualificata.
- ▶ Per accertarsi della presenza di perdite non procedere mai a mani nude.
- ▶ Mantenere corpo e viso lontano da perdite.
- ▶ *Se nel corpo sono penetrati liquidi,* consultare immediatamente un medico.

### 2.1.3.2 Aree di pericolo

CMS-T-00004602-A.1

#### Aree di pericolo sulla macchina

Nelle aree di pericolo sono presenti i seguenti pericoli fondamentali:

Dovuti a movimenti di lavoro della macchina e dei suoi utensili di lavoro.

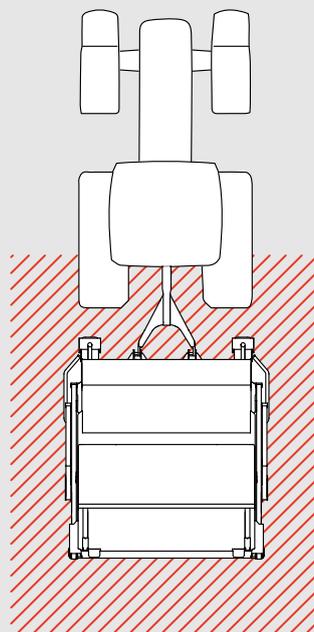
Le parti macchina sollevate idraulicamente possono abbassarsi lentamente verso il basso senza essere notate.

Dovuti allo spostamento accidentale della macchina.

Dovuti a materiali o corpi estranei che vengono lanciati via dalla macchina.

Se non si pone attenzione all'area di pericolo, le persone possono riportare lesioni gravi o rimanere uccise.

- ▶ Tenere le persone lontano dall'area di pericolo della macchina.
- ▶ Accendere motori e azionamenti solo se nell'area di pericolo non si trovano persone.
- ▶ *Se persone accedono all'area di pericolo, spegnere subito motori e azionamenti.*
- ▶ Spostare la macchina solo se non si trovano persone nell'area di pericolo della macchina.
- ▶ *Se si desidera portare la falciatrice dalla posizione di trasporto alla posizione di lavoro e dalla posizione di lavoro a quella di trasporto,*  
allontanare le persone dall'area di pericolo.
- ▶ *Se si lavora nell'area di pericolo della macchina,*  
bloccare la macchina.



CMS-I-00000973

## 2.1.4 Lavoro con e utilizzo della macchina in condizioni di sicurezza

CMS-T-00005220-B.1

### 2.1.4.1 Collegamento macchine

CMS-T-00002320-D.1

#### Aggancio della macchina al trattore

Se la macchina viene collegata in modo errato al trattore, ne derivano pericoli che possono causare gravi infortuni.

Fra trattore e macchina sono presenti punti di schiacciamento e taglio nella zona dell'accoppiamento.

- ▶ *Quando si collega o si scollega la macchina al/dal trattore, adottare particolare cautela.*
- ▶ Collegare e trasportare la macchina solo con trattori adatti.
- ▶ *Quando la macchina viene collegata al trattore, accertarsi che il dispositivo di collegamento del trattore soddisfi i requisiti della macchina.*
- ▶ Collegare la macchina al trattore come prescritto.

### 2.1.4.2 Sicurezza di guida

CMS-T-00006605-A.1

#### Pericoli durante la marcia su strada e nei campi

La presenza di macchine portate o trainate dal trattore e di zavorre anteriori o posteriori influiscono sul comportamento su strada e sulla capacità di sterzata e di frenata del trattore. Le caratteristiche di marcia dipendono anche dallo stato di funzionamento, dal riempimento o dal caricamento e dal fondo. Se il conducente non tiene in considerazione le caratteristiche di marcia modificate, può causare incidenti.

- ▶ Fare attenzione che il trattore disponga sempre di sufficiente capacità di sterzata e di frenata.
- ▶ *Il trattore deve garantire la decelerazione prescritta di trattore e macchina portata.*  
Controllare l'azione frenante prima di mettersi in marcia.
- ▶ *L'asse anteriore del trattore deve sostenere sempre almeno il 20% di peso a vuoto del trattore per garantire una sufficiente capacità di sterzata.*  
Se necessario utilizzare pesi anteriori.
- ▶ Applicare sempre come prescritto i pesi anteriori o posteriori ai punti di fissaggio previsti.
- ▶ Calcolare e rispettare il carico utile della macchina portata o trainata.
- ▶ Rispettare i carichi assiali e i carichi di appoggio consentiti del trattore.
- ▶ Osservare il carico di appoggio consentito per il dispositivo di aggancio e il timone.
- ▶ Adeguare il proprio stile di guida in modo tale da padroneggiare in ogni momento il trattore con macchina portata o trainata. A tale scopo, tenere in considerazione le proprie capacità, le condizioni della strada, del traffico, di visibilità e meteorologiche, le caratteristiche di marcia del trattore e l'influsso della macchina portata.

### Preparare la macchina per la marcia su strada

Se la macchina non è preparata correttamente per la marcia su strada, ne possono derivare gravi incidenti nella circolazione stradale.

- ▶ Verificare il funzionamento dell'illuminazione e identificazione per la marcia su strada.
- ▶ Rimuovere lo sporco grossolano dalla macchina.
- ▶ Attenersi alle istruzioni riportate nel capitolo "Preparazione della macchina per la marcia su strada".

### Arresto senza sorveglianza

In caso di arresto del trattore e della macchina collegata con blocchi insufficienti e non sorvegliato, ne conseguono pericoli per le persone e bambini che giocano nelle vicinanze.

- ▶ *Prima di lasciare la macchina,* arrestare trattore e macchina.
- ▶ Bloccare trattore e macchina.

## 2.1.5 Manutenzione e modifica sicure

CMS-T-00002658-D.1

### 2.1.5.1 Modifiche alla macchina

CMS-T-00002659-A.1

#### Modifiche costruttive solo autorizzate

Modifiche costruttive e ampliamenti possono pregiudicare la funzionalità e la sicurezza di funzionamento della macchina. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

I veicoli dotati di omologazione ufficiale devono essere nelle condizioni stabilite dall'omologazione. Lo stesso si applica per dispositivi e attrezzature collegati a un veicolo dotati di omologazione ufficiale o autorizzazione alla circolazione su strada in base alle norme del codice della strada. Anche questi devono essere nelle condizioni stabilite dall'omologazione.

- ▶ Fare eseguire modifiche costruttive e ampliamenti solo ad un'officina specializzata qualificata.
- ▶ In caso di modifiche costruttive, mantenere i carichi assiali, i carichi di appoggio e i pesi complessivi ammessi della macchina.
- ▶ *Per mantenere valida l'omologazione secondo le disposizioni nazionali e internazionali,* utilizzare esclusivamente gli accessori di trasformazione, i ricambi e gli equipaggiamenti speciali autorizzati da AMAZONE.

### 2.1.5.2 Lavori sulla macchina

CMS-T-00002660-D.1

#### Lavorare solo sulla macchina ferma

Se la macchina non può essere arrestata, le parti possono muoversi inavvertitamente oppure la macchina può mettersi in movimento. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ Prima di effettuare tutti i lavori sulla macchina arrestare la macchina e bloccarla.
- ▶ *Per arrestare la macchina,*  
eseguire le seguenti operazioni.
- ▶ Se necessario, bloccare la macchina con i cunei per evitarne lo spostamento accidentale.
- ▶ Abbassare a terra i carichi sollevati.
- ▶ Depressurizzare le tubazioni flessibili idrauliche.
- ▶ *Se è necessario lavorare su o sotto carichi sollevati,*  
abbassare i carichi oppure assicurarli con un dispositivo di bloccaggio idraulico o meccanico.
- ▶ Spegnerne tutti gli azionamenti.
- ▶ Azionare il freno di stazionamento.
- ▶ Specialmente sui pendii, bloccare la macchina con i cunei per evitarne lo spostamento accidentale.
- ▶ Estrarre la chiave di accensione e portarla con sé.
- ▶ Estrarre la chiave del sezionatore batteria.
- ▶ Attendere l'arresto delle parti con funzionamento per inerzia e il raffreddamento delle parti incandescenti.

### **Lavori di manutenzione preventiva**

Lavori di manutenzione preventiva non a regola d'arte, in particolare su componenti importanti per la sicurezza, pregiudicano la sicurezza di funzionamento. Pertanto, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte. I componenti importanti per la sicurezza comprendono ad esempio componenti idraulici ed elettronici, telaio, molle, gancio di traino, assi e sospensioni assi, tubazioni e serbatoi che contengono sostanze infiammabili.

- ▶ *Prima di procedere a lavori di regolazione, manutenzione preventiva o pulizia,* bloccare la macchina.
- ▶ Effettuare la manutenzione preventiva della macchina in base al presente manuale operatore.
- ▶ Eseguire esclusivamente i lavori che sono descritti in questo Manuale operatore.
- ▶ Per i lavori di manutenzione preventiva che riportano la dicitura "*LAVORO IN OFFICINA*", incaricare un'officina specializzata dotata di attrezzature adeguate sotto il profilo agronomico, ambientale e della sicurezza con personale qualificato in possesso di idonea formazione.
- ▶ Non eseguire mai lavori di saldatura, foratura, segatura, molatura, tranciatura su telaio, autotelaio o dispositivi di collegamento della macchina.
- ▶ Non intervenire mai su componenti rilevanti per la sicurezza.
- ▶ Non allargare mai fori preesistenti.
- ▶ Eseguire tutti i lavori di manutenzione negli intervalli di manutenzione prescritti.

### **Parti della macchina sollevate**

Le parti della macchina sollevate possono cadere inavvertitamente e schiacciare e uccidere persone.

- ▶ Non trattenersi mai sotto parti della macchina sollevate.
- ▶ *Se è necessario lavorare su o sotto parti di macchina sollevati,* abbassare le parti della macchina oppure assicurare le parti della macchina sollevate con un dispositivo di sostegno meccanico o un dispositivo di bloccaggio idraulico.

### Pericolo dovuto a lavori di saldatura

Lavori di saldatura non a regola d'arte, in particolare su o nei pressi di componenti importanti per la sicurezza, pregiudicano la sicurezza di funzionamento della macchina. Pertanto, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte. I componenti importanti per la sicurezza comprendono ad esempio componenti idraulici ed elettronici, telaio, molle, dispositivi di collegamento al trattore quali il telaio di attacco a 3 punti, il timone, il supporto di traino, il gancio di traino, la barra di traino oltre ad assi e sospensioni assi, tubazioni e serbatoi che contengono sostanze infiammabili.

- ▶ Fare effettuare i lavori di saldatura su componenti importanti per la sicurezza solo ad officine specializzate qualificate con personale abilitato.
- ▶ Per la saldatura di tutti gli altri componenti impiegare solamente personale qualificato.
- ▶ *Se vi fossero dei dubbi sulla possibilità o meno di saldare un componente,* consultare un'officina specializzata qualificata.
- ▶ *Prima di effettuare saldature sulla macchina,* sganciare la macchina dal trattore.

### 2.1.5.3 Materiali di esercizio

CMS-T-00002661-B.1

#### Materiali di esercizio non adatti

Materiali di esercizio che non soddisfano i requisiti di AMAZONE possono causare danni alla macchina ed infortuni.

- ▶ Utilizzare solo materiali di esercizio che soddisfano i requisiti nei dati tecnici.

### 2.1.5.4 Equipaggiamenti speciali e ricambi

CMS-T-00002662-A.1

#### Equipaggiamenti speciali e ricambi

Equipaggiamenti speciali e ricambi che non soddisfano i requisiti di AMAZONE, possono pregiudicare la sicurezza di funzionamento della macchina e causare infortuni.

- ▶ Utilizzare solo componenti originali o componenti che soddisfano i requisiti di AMAZONE.
- ▶ Per chiarimenti sull'equipaggiamento o sui ricambi, contattare il rivenditore o AMAZONE.

## 2.2 Procedure di sicurezza

CMS-T-00004828-A.1

### Bloccare trattore e macchina

Se trattore e macchina non sono bloccati per evitarne un avviamento e uno spostamento accidentali, trattore e macchina possono mettersi in movimento in modo incontrollato e travolgere, schiacciare e colpire le persone.

- ▶ Abbassare la macchina sollevata o le parti di macchina sollevate.
- ▶ Depressurizzare le tubazioni flessibili idrauliche azionando i dispositivi di comando.
- ▶ *Se si deve sostare sotto la macchina sollevata o sotto componenti,* bloccare la macchina sollevata e i componenti contro l'abbassamento, inserendo un supporto di sicurezza oppure un dispositivo di blocco idraulico.
- ▶ Arrestare il trattore.
- ▶ Tirare il freno di stazionamento del trattore.
- ▶ Estrarre la chiave di accensione.

### Bloccare la macchina

Dopo aver scollegato la macchina, è necessario bloccarla. Se la macchina e le sue parti non sono bloccate, sussiste il pericolo di lesioni per le persone dovuto a schiacciamenti e il pericolo di tagli.

- ▶ Arrestare la macchina solo su un fondo stabile e piano.
- ▶ *Prima di depressurizzare le tubazioni flessibili idrauliche e scollegarle dal trattore,* portare la macchina in posizione di lavoro.
- ▶ Proteggere le persone dal contatto diretto con parti della macchina appuntite o protrudenti.

### Lavorare solo sulla macchina ferma

Se la macchina non può essere arrestata, le parti possono muoversi inavvertitamente oppure la macchina può mettersi in movimento. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ Prima di effettuare tutti i lavori sulla macchina arrestare la macchina e bloccarla.

## Utilizzo conforme

# 3

CMS-T-00005810-B.1

- Questa macchina è stata realizzata esclusivamente per la normale cura e manutenzione di tappeti erbosi e giardini.
- La macchina è una macchina da lavoro comunale da collegare a un trattore dotato di attacco con timone di traino che soddisfa i requisiti tecnici.
- La macchina è idonea e prevista per la falciatura e il verticut di aree verdi, nonché per la raccolta e trinciatura del materiale falciato. Inoltre la macchina è idonea per la raccolta ad esempio di fogliame, ramoscelli, ghiande, castagne e detriti vari sul prato.
- Per la marcia su strade pubbliche, la macchina deve essere conforme alle disposizioni del codice della strada in vigore.
- La macchina deve essere utilizzata e sottoposta a manutenzione preventiva solo da personale che soddisfa i requisiti. I requisiti del personale sono descritti nel capitolo "*Qualifica del personale*".
- Il Manuale operatore è parte integrante della macchina. La macchina è destinata esclusivamente all'utilizzo secondo il presente Manuale operatore. Utilizzi della macchina non descritti nel presente Manuale operatore possono causare gravi lesioni o la morte di persone oltre a danni alla macchina e di natura materiale.
- L'utilizzatore e il proprietario devono rispettare le norme antinfortunistiche e tutte le regole e disposizioni generalmente riconosciute in materia di sicurezza tecnica, medicina del lavoro e trasporto su strada.
- Ulteriori indicazioni per l'utilizzo conforme in casi particolari possono essere richieste ad AMAZONE.
- Utilizzi diversi da quelli definiti nella sezione dedicata all'utilizzo conforme sono da considerarsi come non conformi. Per danni derivanti da un utilizzo non conforme, la responsabilità ricade non sul produttore ma esclusivamente sul gestore.

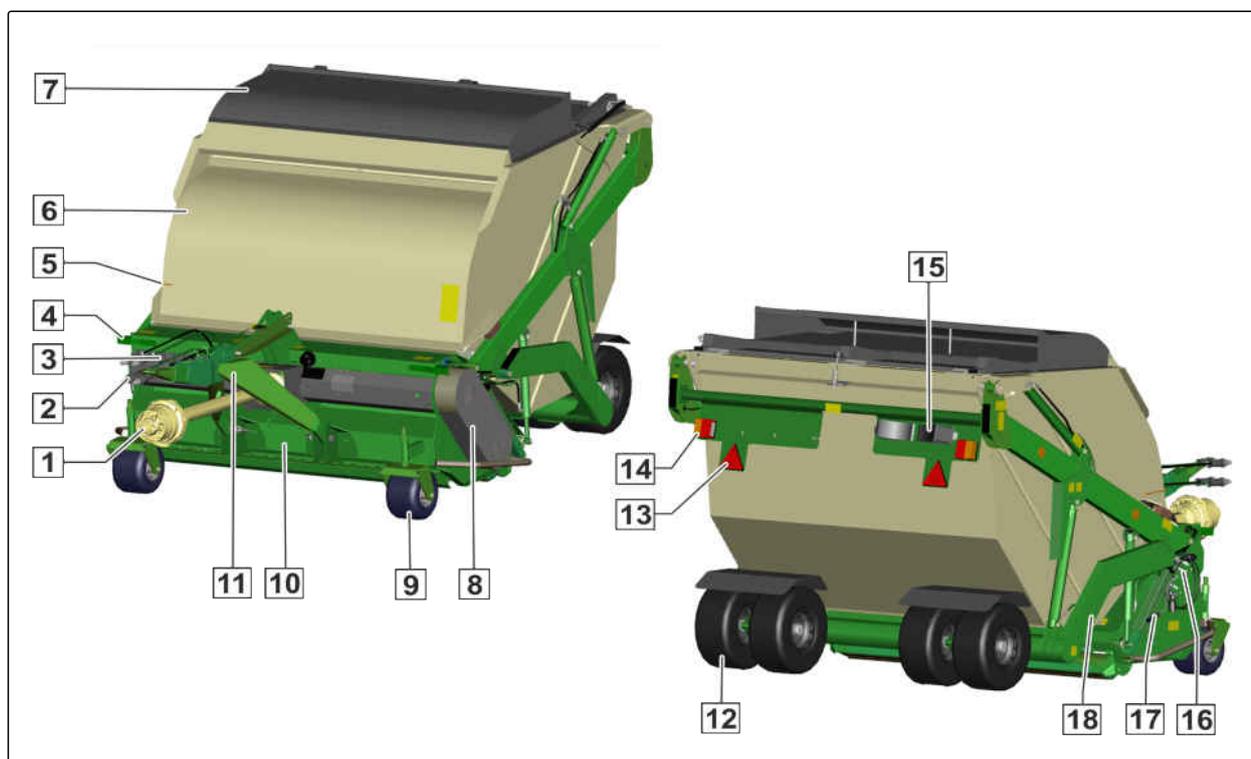
## Descrizione del prodotto

# 4

CMS-T-00001161-C.1

### 4.1 Panoramica della macchina

CMS-T-00001179-A.1



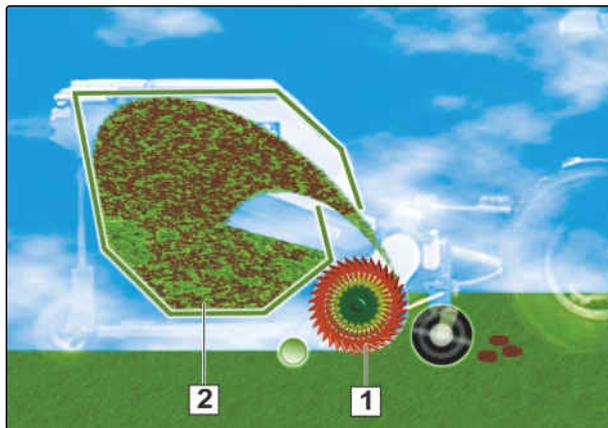
CMS-I-00001088

- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b> Albero cardanico                         | <b>2</b> Tubazioni flessibili idrauliche |
| <b>3</b> Supporto tubazioni flessibili idrauliche | <b>4</b> Catadiottri bianchi             |
| <b>5</b> Indicatore di livello raccoglierba       | <b>6</b> Raccoglierba                    |
| <b>7</b> Cappa del condotto aria                  | <b>8</b> Trasmissione a cinghia          |
| <b>9</b> Ruota di appoggio della falciatrice      | <b>10</b> Falciatrice                    |
| <b>11</b> Timone                                  | <b>12</b> Pneumatici posteriori          |
| <b>13</b> Catadiottri rossi                       | <b>14</b> Luci posteriori                |
| <b>15</b> Cunei                                   | <b>16</b> Portadocumenti tubolare        |
| <b>17</b> Regolazione altezza di taglio           | <b>18</b> Rullo di appoggio              |

## 4.2 Funzione della macchina

CMS-T-00003709-A.1

Durante la falciatura, il rotore **1** e le lame per falciatura montate sul rotore generano un flusso d'aria che trasporta il materiale falciato tagliato nel raccoglierba **2**.



CMS-I-00000993

## 4.3 Equipaggiamento speciale

CMS-T-00001621-A.1

- Timone inferiore
- Rullo anteriore
- Contatore di esercizio
- Comando elettroidraulico
- Cappa del condotto aria
- Parafanghi

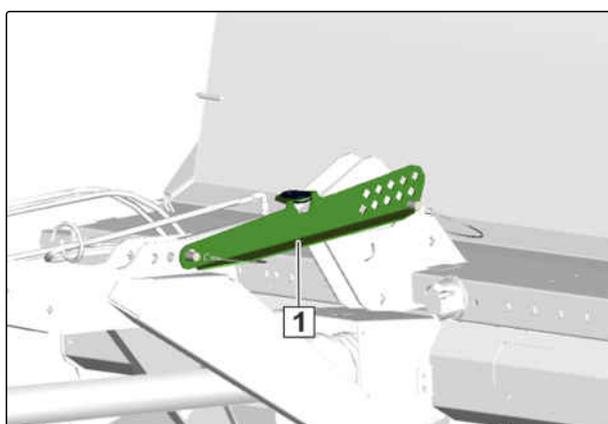
## 4.4 Dispositivi di protezione

CMS-T-00001196-B.1

### 4.4.1 Fissaggio del timone

CMS-T-00001709-A.1

La staffa di sicurezza **1** assicura in posizione di parcheggio il timone superiore quando la macchina è sganciata.

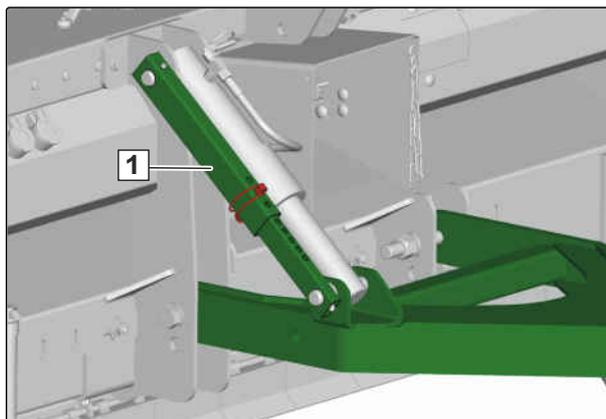


CMS-I-00001078

## 4 | Descrizione del prodotto

### Dispositivi di protezione

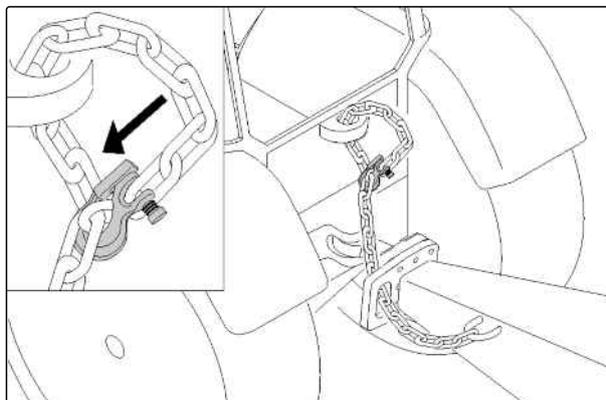
Il tubo di sicurezza **1** assicura in posizione di parcheggio il timone inferiore quando la macchina è sganciata.



CMS-I-00003723

#### 4.4.2 Catena di sicurezza

In base alle norme specifiche dei singoli Paesi, le macchine senza impianto frenante sono equipaggiate con una catena di sicurezza.

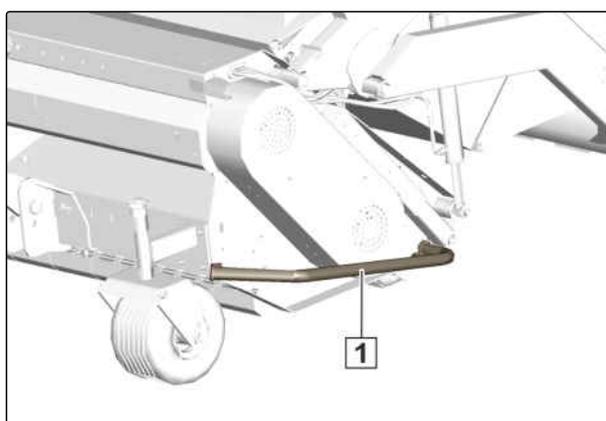


CMS-T-00001425-B.1

CMS-I-00003562

#### 4.4.3 Deflettori a staffa

I deflettori a staffa sui due lati **1** proteggono la falciatrice e la trasmissione a cinghia dall'urto con pietre grandi o altri ostacoli.



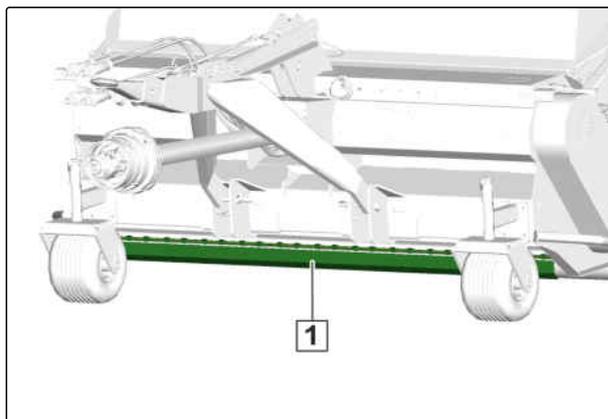
CMS-T-00001197-A.1

CMS-I-00000969

#### 4.4.4 Coperchi oscillanti

I coperchi oscillanti **1** proteggono le persone e il trattore da corpi estranei scagliati in avanti.

CMS-T-00001198-A.1

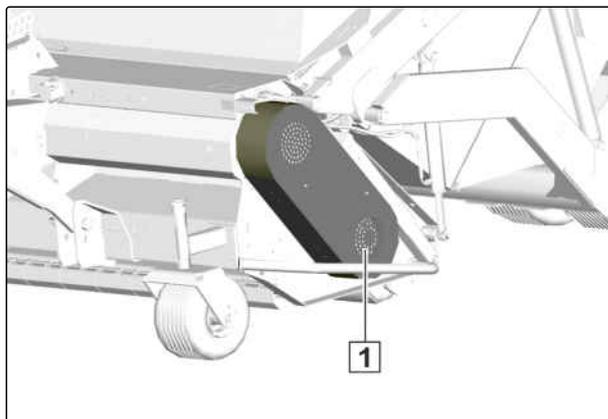


CMS-I-00000970

#### 4.4.5 Carter della trasmissione a cinghia

Il carter della trasmissione a cinghia **1** protegge da possibili lesioni provocate dalla trasmissione a cinghia. Il carter ricopre completamente la trasmissione a cinghia.

CMS-T-00001199-A.1

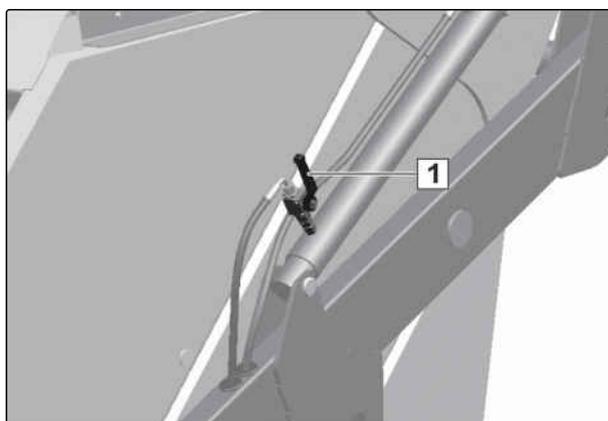


CMS-I-00000966

#### 4.4.6 Staffaggio del raccogliherba

Il raccogliherba può essere sollevato per eseguire un intervento di manutenzione al rotore o sostituire la lama. Lo staffaggio del raccogliherba **1** impedisce l'abbassamento accidentale del raccogliherba dopo che è stato sollevato.

CMS-T-00001200-A.1

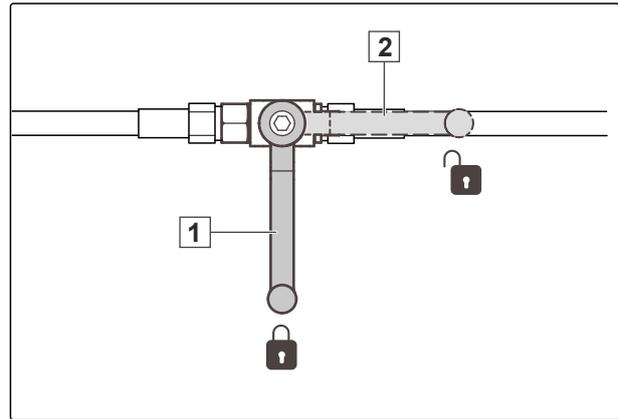


CMS-I-00000971

#### 4 | Descrizione del prodotto

##### Dispositivi di protezione

- 1 Valvola idraulica chiusa
- 2 Valvola idraulica aperta

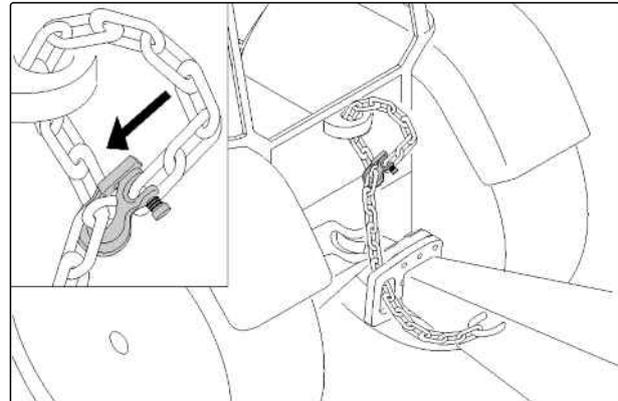


CMS-I-00001022

#### 4.4.7 Catena di sicurezza

In base alle norme specifiche dei singoli Paesi, le macchine senza impianto frenante sono equipaggiate con una catena di sicurezza.

CMS-T-00001425-B.1



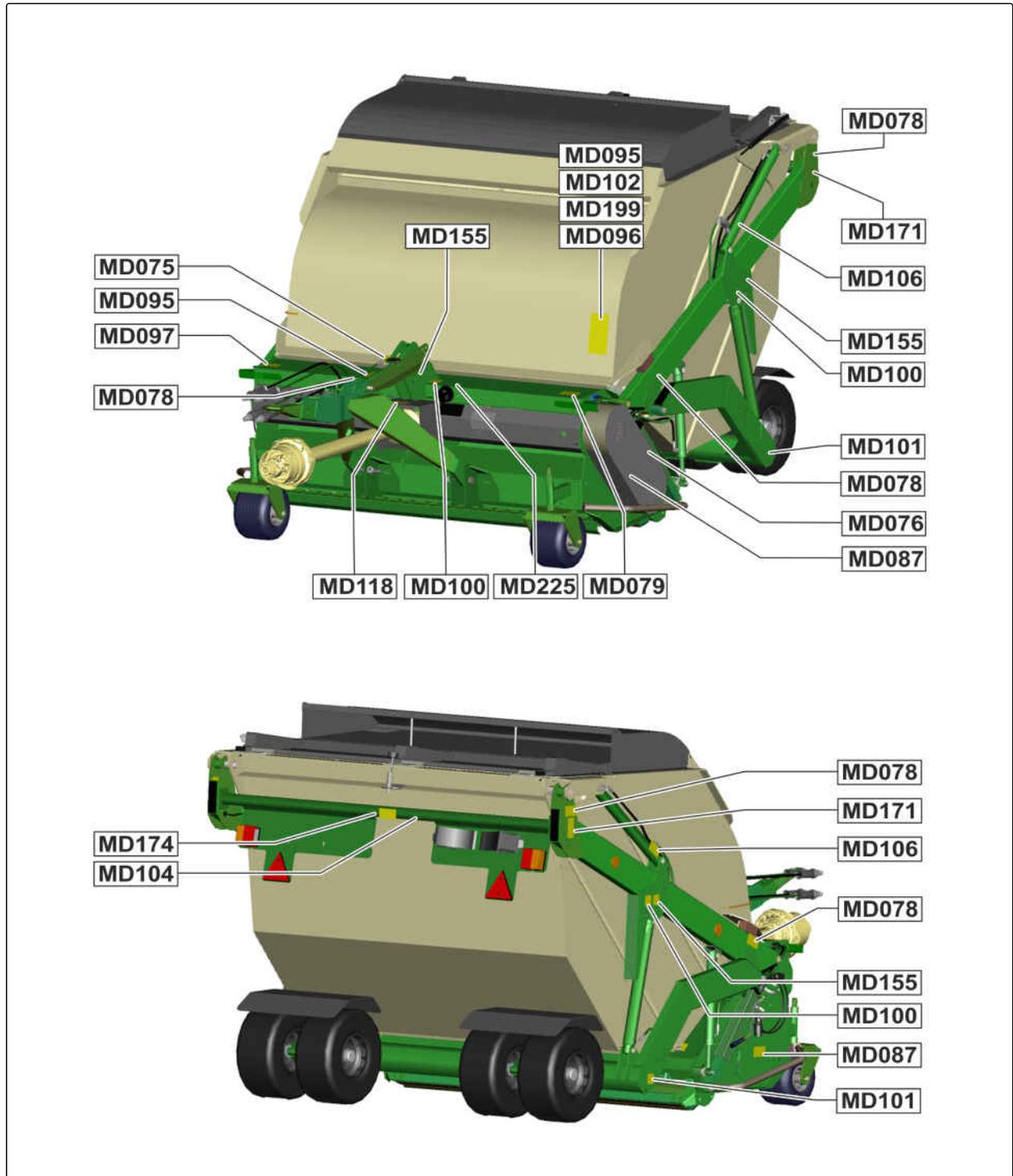
CMS-I-00003562

## 4.5 Pittogrammi di avvertimento

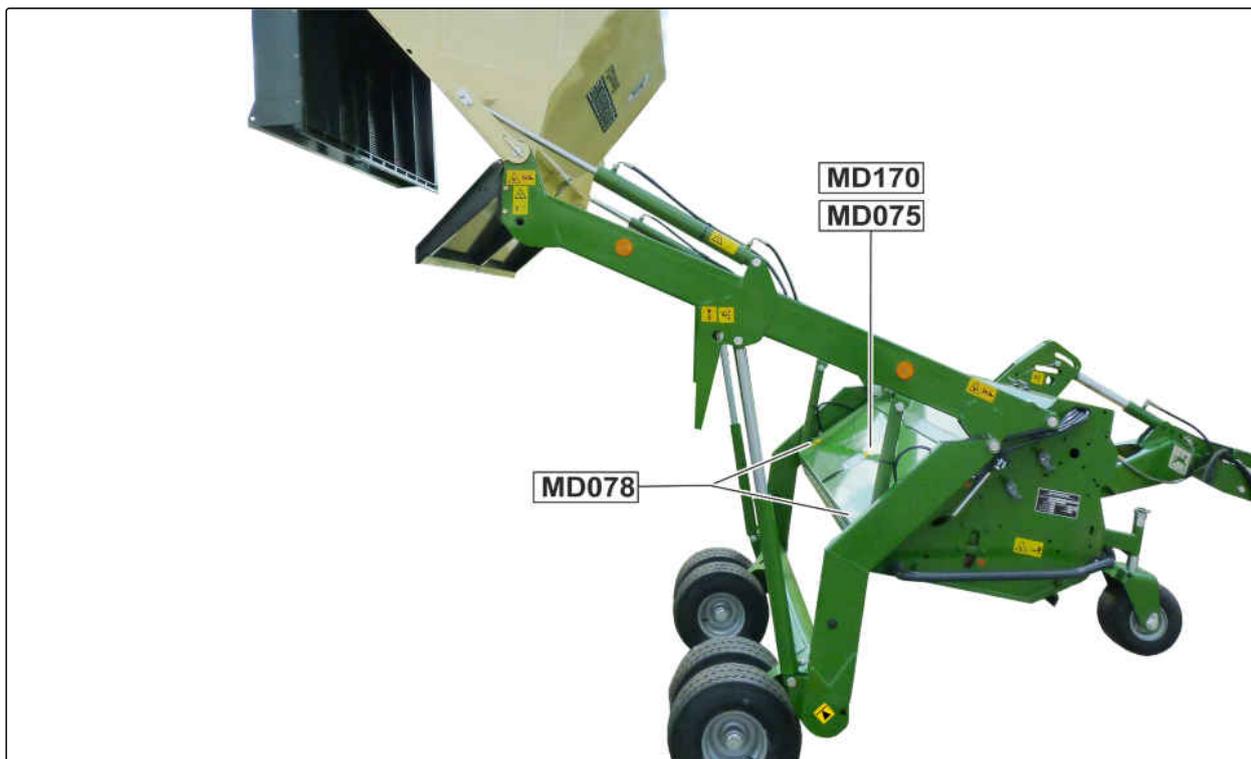
CMS-T-00001180-A.1

### 4.5.1 Posizioni dei pittogrammi di avvertimento

CMS-T-00003717-A.1



CMS-I-00000988



CMS-I-00002711

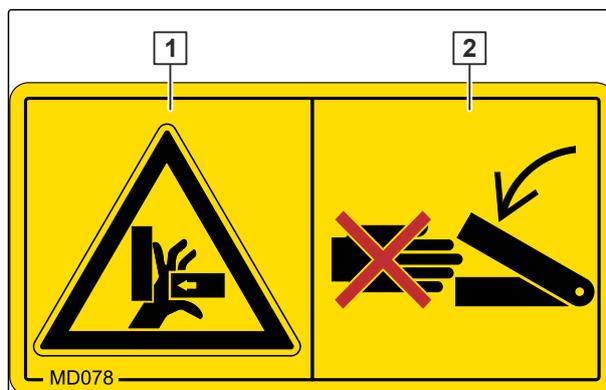
#### 4.5.2 Struttura dei pittogrammi di avvertimento

CMS-T-000141-B.1

I pittogrammi di avvertimento contrassegnano i punti pericolosi sulla macchina e mettono in guardia da pericoli residui. In tali punti pericolosi sussistono costantemente pericoli presenti o inattesi.

Un pittogramma di avvertimento è costituito da 2 campi:

- Il campo **1** mostra gli elementi di seguito elencati:
  - L'area di pericolo come rappresentazione grafica, circondata da un simbolo di sicurezza triangolare
  - Il numero di ordinazione
- Il campo **2** mostra l'indicazione grafica per evitare il pericolo.



### 4.5.3 Descrizione dei pittogrammi di avvertimento

CMS-T-00001181-A.1

#### MD075

##### Pericolo di tagliarsi dita, mani e braccia

- ▶ *Fintanto che il motore del trattore o della macchina è in funzione,* tenersi lontani dal punto di pericolo.
- ▶ Attendere l'arresto di tutte le parti in movimento, prima di inserire le mani nel punto di pericolo.
- ▶ Assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovi nessuno.



CMS-I-00000418

#### MD076

##### Pericolo di trascinamento o intrappolamento

- ▶ *Fintanto che il motore del trattore o della macchina è in funzione,* tenersi lontani dal punto di pericolo.
- ▶ *Fintanto che il motore del trattore o della macchina è in funzione,* non rimuovere alcun dispositivo di protezione.
- ▶ Assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovi nessuno.



CMS-I-00000419

#### MD078

##### Pericolo di schiacciamento per le dita o le mani

- ▶ *Fintanto che il motore del trattore o della macchina è in funzione,* tenersi lontani dal punto di pericolo.
- ▶ *Se è necessario spostare con le mani le parti contrassegnate,* prestare attenzione ai punti di schiacciamento.
- ▶ Assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovi nessuno.

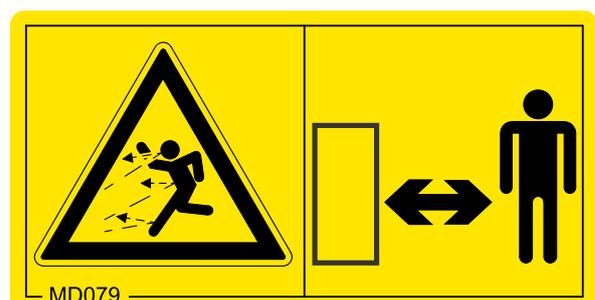


CMS-I-0000074

#### MD079

##### Pericolo a causa del materiale proiettato

- ▶ *Fintanto che il motore del trattore o della macchina è in funzione,* tenersi lontani dal punto di pericolo.
- ▶ Assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovi nessuno.

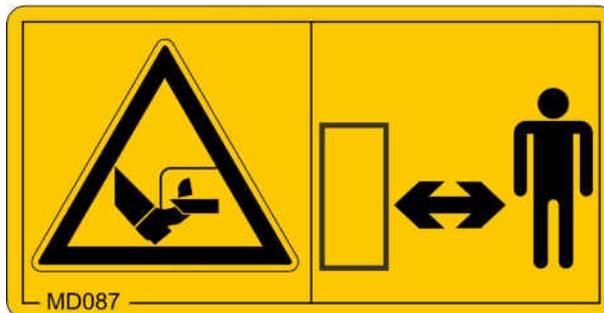


CMS-I-0000076

**MD087**

**Pericolo dovuto a parti della macchina mobili che tagliano**

- ▶ *Fintanto che il motore del trattore o della macchina è in funzione, tenersi lontani dal punto di pericolo.*
- ▶ Assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovi nessuno.



CMS-I-000691

**MD095**

**Pericolo di infortunio dovuto alla mancata osservanza delle avvertenze contenute nel Manuale operatore**

- ▶ Prima di lavorare sulla o con la macchina, leggere e comprendere il Manuale operatore.



CMS-I-000138

**MD096**

**Pericolo di infezioni a causa della fuoriuscita di olio idraulico ad alta pressione**

- ▶ Non cercare mai con mani o dita i punti non a tenuta delle tubazioni flessibili idrauliche.
- ▶ Non chiudere mai con mani o dita le perdite da tubazioni flessibili idrauliche.
- ▶ *Se l'olio idraulico ha causato lesioni, consultare immediatamente un medico.*



CMS-I-000216

**MD097**

**Pericolo di schiacciamento fra trattore e macchina**

- ▶ *Prima di azionare l'impianto idraulico del trattore,* allontanare le persone presenti dall'area tra trattore e macchina.
- ▶ Azionare l'impianto idraulico del trattore solo dalla postazione di lavoro prevista.

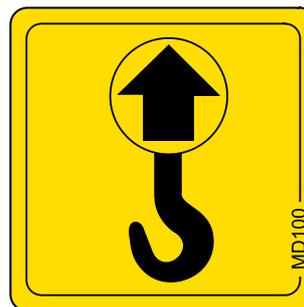


CMS-I-000139

**MD100**

**Pericolo d'infortunio dovuto all'applicazione non corretta di accessori di sollevamento**

- ▶ Applicare gli accessori di sollevamento solo nei punti contrassegnati.



CMS-I-000089

**MD101**

**Pericolo d'infortunio dovuto all'applicazione non corretta di dispositivi di sollevamento**

- ▶ Applicare i dispositivi di sollevamento solo nei punti contrassegnati.



CMS-I-00002252

**MD102**

**Pericolo dovuto all'avviamento e spostamento accidentale della macchina**

- ▶ Prima di effettuare qualsiasi lavoro, bloccare la macchina per evitarne l'avviamento e lo spostamento accidentali.



CMS-I-00002253

#### MD104

##### Pericolo di schiacciamento a causa di parti della macchina in brandeggio

- ▶ *Fintanto che il motore del trattore è in funzione, mantenere una distanza di sicurezza sufficiente dalle parti della macchina in brandeggio.*
- ▶ Assicurarsi che non si trovi nessuno nei pressi delle parti in brandeggio.

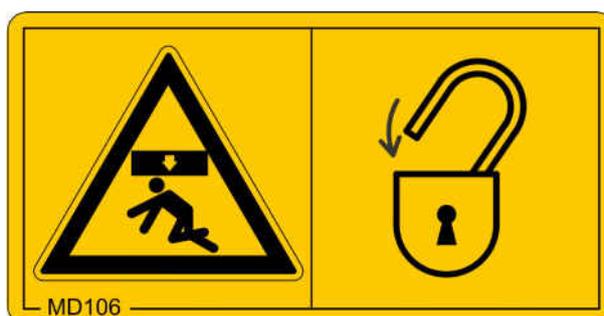


CMS-I-00003312

#### MD106

##### Pericolo di schiacciamento a causa di parti della macchina che si abbassano accidentalmente

- ▶ *Prima di accedere all'area di pericolo, assicurare i carichi sollevati con un dispositivo di bloccaggio idraulico o meccanico.*



CMS-I-00000427

#### MD118

##### Pericolo di danni alla macchina a causa del regime troppo elevato dell'azionamento e del senso di rotazione errato dell'albero di trasmissione

- ▶ Attenersi al regime massimo dell'azionamento e al senso di rotazione dell'albero di trasmissione sul lato macchina.



CMS-I-00000433

#### MD155

##### Pericolo di incidenti e danni alla macchina in caso di trasporto della macchina non assicurata in modo corretto

- ▶ Applicare le cinghie di fissaggio per il trasporto della macchina solo nei punti di fissaggio contrassegnati.



CMS-I-00000450

### MD170

#### Pericolo a causa del dispositivo di protezione aperto

- ▶ Chiudere il dispositivo di protezione prima di mettere in funzione la macchina.



CMS-I-00003692

### MD171

#### Pericolo di schiacciamento dovuto al serbatoio sollevato

- ▶ *Prima di spostare il serbatoio,* assicurarsi che non vi sia nessuno nell'area di pericolo.

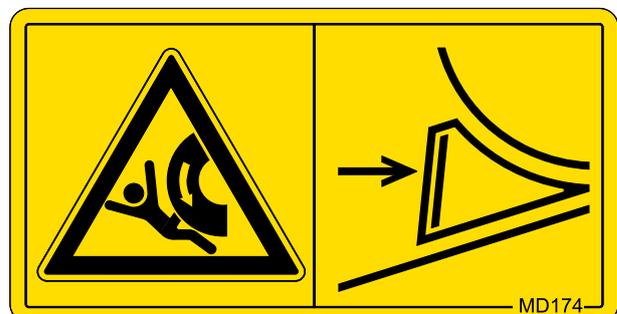


CMS-I-00000469

### MD174

#### Pericolo di essere travolti dalla macchina non bloccata

- ▶ Bloccare la macchina per impedirne lo spostamento.
- ▶ A tale scopo utilizzare il freno di stazionamento e/o i cunei.



CMS-I-00000458

### MD199

#### Pericolo di incidenti a causa della pressione dell'impianto idraulico troppo elevata

- ▶ Collegare la macchina solo a trattori con una pressione max. dell'impianto idraulico trattore di 210 bar.

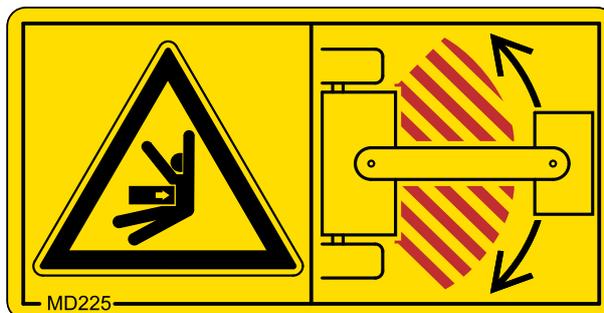


CMS-I-00000486

### MD225

#### Pericolo di schiacciamento durante il collegamento di trattore e macchina

- ▶ Assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovi nessuno.



CMS-I-00000474

## 4.6 Ulteriori informazioni sulla macchina

CMS-T-00001183-A.1

### 4.6.1 Livello di riempimento raccoglierba

Informa sul livello di riempimento del raccoglierba.

CMS-T-00001184-A.1

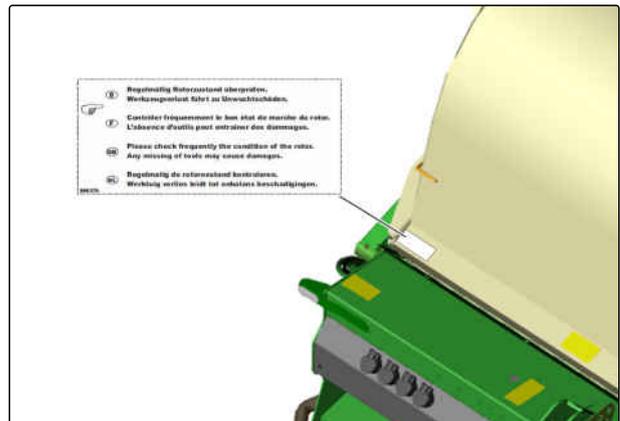


CMS-I-00000985

#### 4.6.2 Controllo dello stato del rotore

Nota per il controllo periodico dello stato del rotore.

CMS-T-00003703-A.1

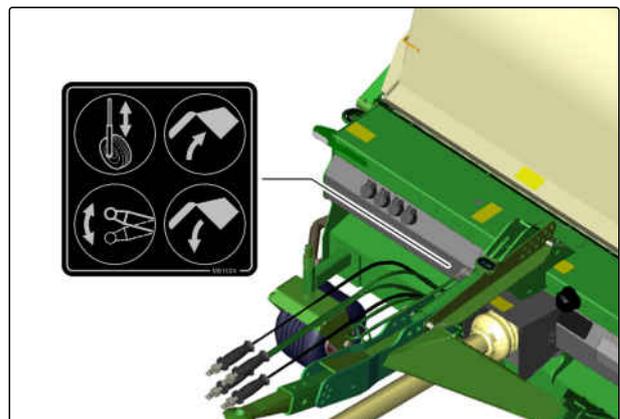


CMS-I-00000984

#### 4.6.3 Assegnazione delle tubazioni flessibili idrauliche

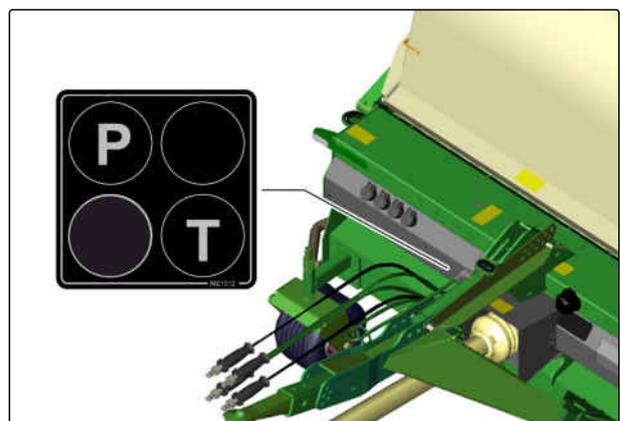
Informazioni sulla configurazione delle tubazioni flessibili idrauliche nell'impianto idraulico Standard.

CMS-T-00005144-A.1



CMS-I-00003698

Informazioni sulla configurazione delle tubazioni flessibili idrauliche nell'impianto idraulico Standard.

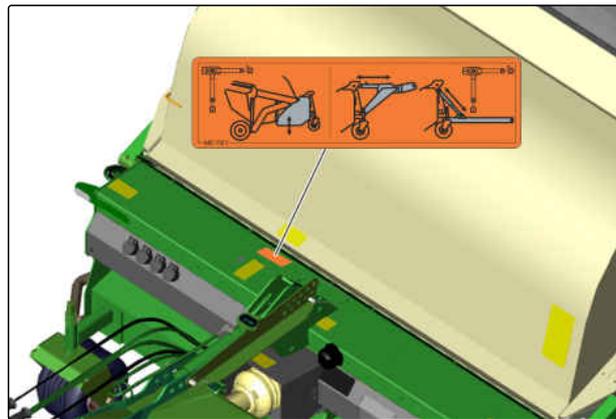


CMS-I-00003697

#### 4.6.4 Funzioni delle valvole idrauliche

Informazioni sulla funzione e sulla posizione leva delle valvole idrauliche.

CMS-T-00003704-A.1

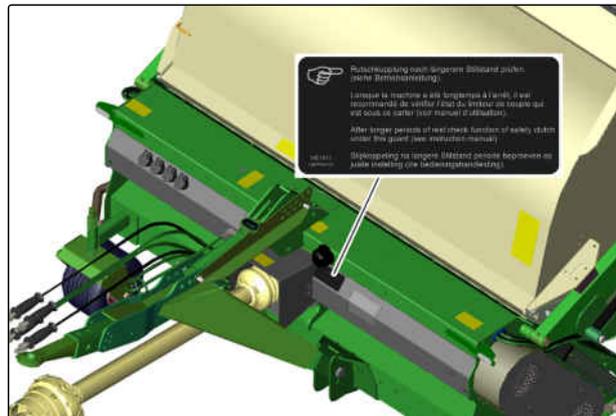


CMS-I-00000982

#### 4.6.5 Controllo del giunto a slittamento

Nota sul controllo del giunto a slittamento dopo un periodo di fermo prolungato.

CMS-T-00003706-A.1



CMS-I-00001021

#### 4.6.6 Velocità massima consentita

Indica la velocità massima consentita su strade pubbliche.

CMS-T-00003707-A.1

**i** **AVVISO**

Questa indicazione può variare a seconda del Paese di destinazione.



CMS-I-00000986

## 4.7 Targhetta identificativa e marchio CE

CMS-T-00005811-A.1

### 4.7.1 Targhetta identificativa e marchio CE sulla macchina

CMS-T-00005812-A.1

La targhetta identificativa **1** e il contrassegno CE **2** si trovano sulla macchina a scopo di identificazione.

Il n. identificativo del veicolo **3** è impresso anche sulla macchina nella parte anteriore destra.



CMS-I-00001015

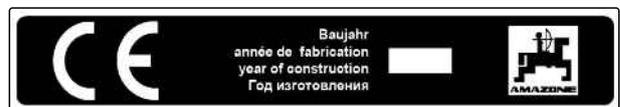
**La targhetta identificativa riporta le seguenti informazioni:**

- N. identificativo del veicolo
- Numero identificativo macchina:
- Nome prodotto
- Peso base in kg
- Carico di appoggio consentito in kg
- Carico assiale posteriore consentito in kg
- Pressione di sistema consentita in bar
- Peso complessivo ammesso in kg
- Stabilimento
- Anno modello

Contrassegno CE con anno di costruzione



CMS-I-00003689



CMS-I-00000512

### 4.7.2 Targhetta identificativa sul timone

CMS-T-00005813-A.1

La targhetta identificativa **1** si trova sul timone a scopo di identificazione.



CMS-I-00001086

La targhetta identificativa riporta le seguenti informazioni:

- Produttore
- Denominazione
- Tipo
- Marchio di controllo
- Anno di costruzione
- Peso complessivo ammesso del rimorchio in kg
- Velocità di massima ammessa in km/h
- Carico di appoggio consentito in kg
- Valore DC in kN

|             |                      |                            |      |
|-------------|----------------------|----------------------------|------|
| Hersteller  | AMAZONE S.A. Forbach | Werk                       | 9    |
| Bezeichnung | ZUGDEICHSEL          | zul. Gesamtgewicht Anh. kg | 2100 |
| Typ         | ZDS                  | zul. Höchstgeschw. km/h    | 4,0  |
| Prüfzeichen | TPSxxxxxxx           | zul. Stützlast kg          | 600  |
| Baujahr     |                      | D -Wert kN                 | 12,8 |

CMS-I-00001085

## 4.8 Portadocumenti tubolare

CMS-T-00001776-E.1

Il portadocumenti tubolare contiene quanto di seguito elencato:

- Documenti
- Strumenti ausiliari



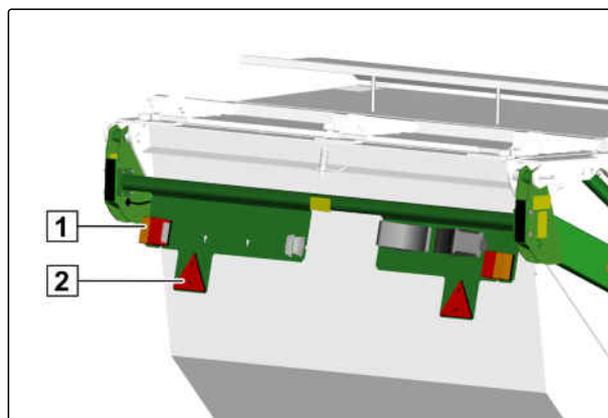
CMS-I-00002306

## 4.9 Illuminazione e identificazione per la marcia su strada

CMS-T-00001185-B.1

### Illuminazione e identificazione per la marcia su strada all'indietro

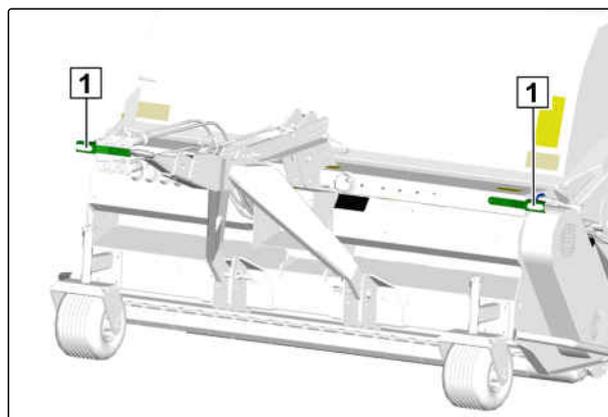
- 1 Luci posteriori, luci dei freni e indicatori di direzione.
- 2 Catadiottri rossi



CMS-I-00000990

### Identificazione in avanti

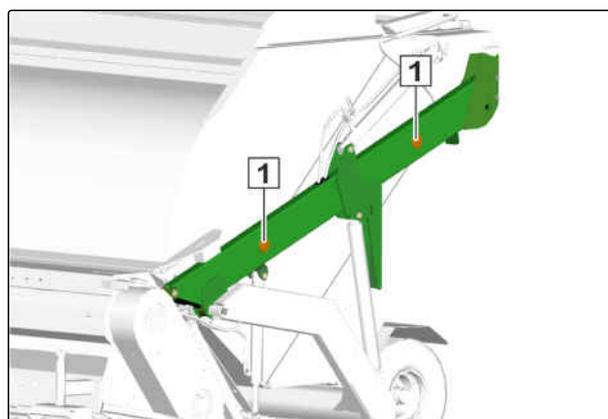
- 1 Catadiottri bianchi



CMS-I-00000991

### Identificazione laterale

- 1 Catadiottro arancione

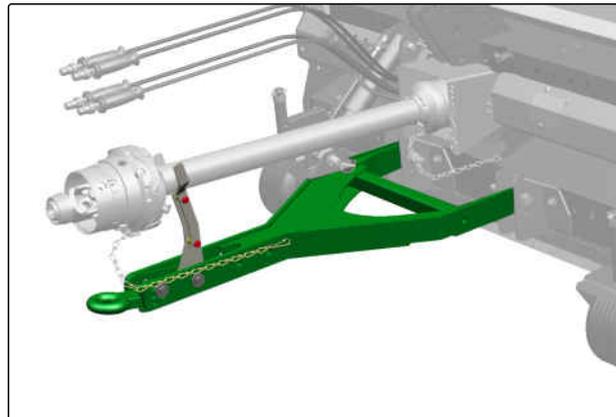


CMS-I-00000989

## 4.10 Timone inferiore

CMS-T-00004667-A.1

Con il timone inferiore la macchina viene agganciata ai trattori dotati di barra oscillante.

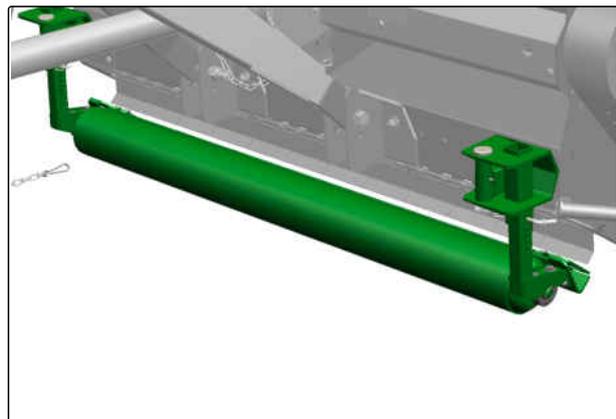


CMS-I-00001001

## 4.11 Rullo anteriore

CMS-T-00001625-A.1

Il rullo anteriore è utilizzato per il verticut su terreni non pianeggianti. Il rullo anteriore viene montato sui supporti delle ruote sterzanti anteriori.



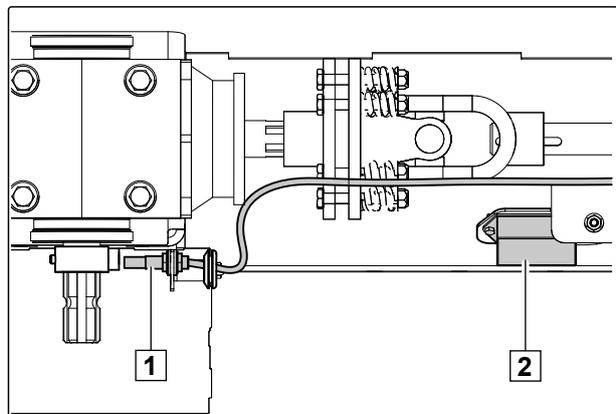
CMS-I-00000994

## 4.12 Contatore di esercizio

CMS-T-00001626-A.1

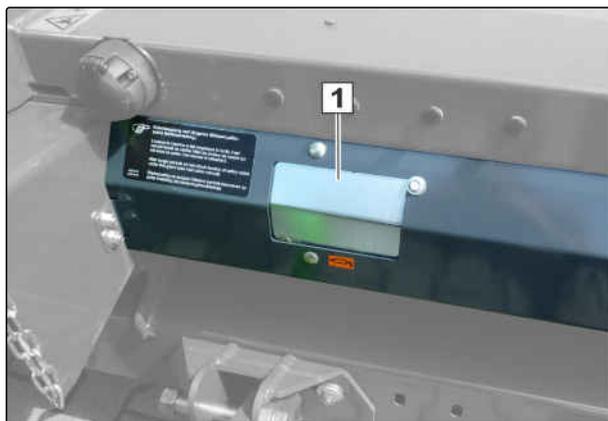
Il contatore di esercizio consente di conteggiare le ore d'esercizio in cui è in funzione l'albero cardanico.

Le ore d'esercizio vengono rilevate sulla trasmissione tramite il sensore **1** e visualizzate sull'indicatore **2**.



CMS-I-00001000

Il contatore di esercizio può essere letto dopo avere aperto la copertura **1**.

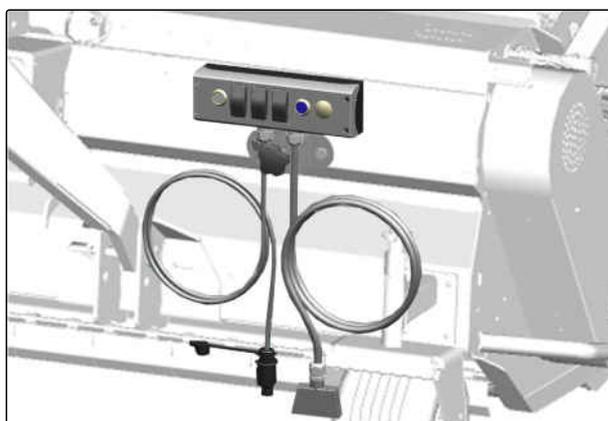


CMS-I-00003737

### 4.13 Comando elettroidraulico

CMS-T-00001195-A.1

Tramite il telecomando è possibile utilizzare la macchina con sole due tubazioni flessibili idrauliche e un collegamento elettrico supplementare. Il telecomando è fissato con un supporto alla cabina del trattore.

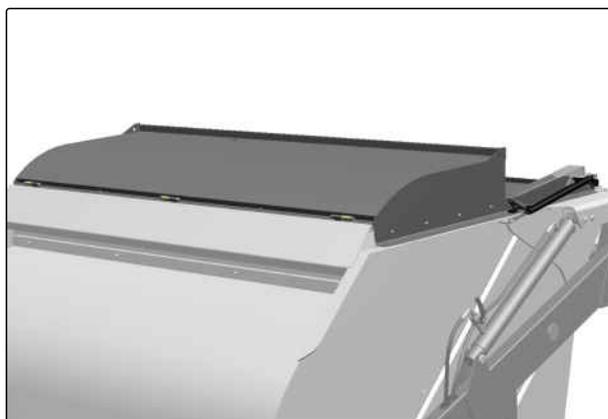


CMS-I-00000996

### 4.14 Cappa del condotto aria

CMS-T-00001623-A.1

La cappa del condotto aria convoglia l'aria e la polvere di falciatura indietro.

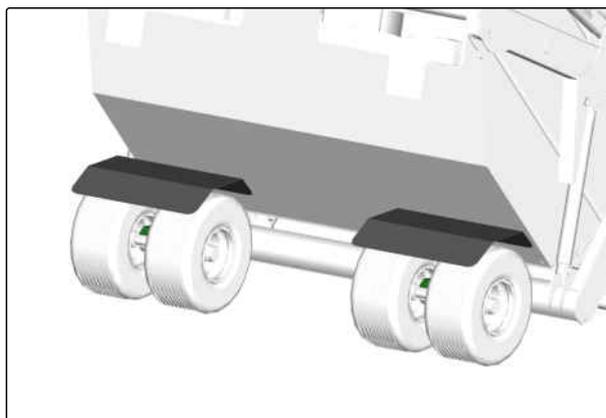


CMS-I-00000995

## 4.15 Parafanghi

CMS-T-00001624-A.1

I parafanghi proteggono la macchina e la zona circostante da oggetti scagliati in alto dalle ruote posteriori durante il funzionamento o la marcia su strada.



CMS-I-00000999

## 4.16 Attrezzi di falciatura

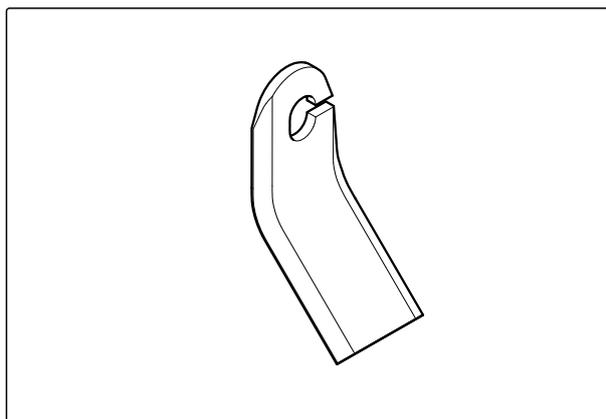
CMS-T-00001187-B.1

### 4.16.1 Lama per falciatura

La lama per falciatura è affilata sui due lati e può pertanto essere girata in caso di usura su un unico lato.

La lama per falciatura è adatta a diversi ambiti di impiego e a diverse combinazioni di lame, vedere pagina 74.

CMS-T-00001188-B.1

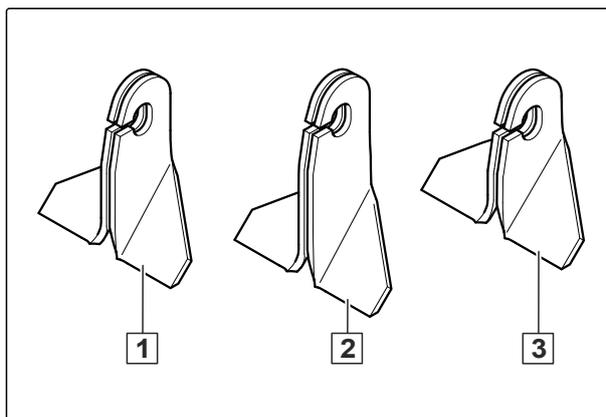


CMS-I-00001003

### 4.16.2 Lama ad alette

- 1 Lama ad alette lunga H77
- 2 Lama ad alette extra lunghe H88
- 3 Lama ad alette corta H60

CMS-T-00005959-B.1



CMS-I-00004310

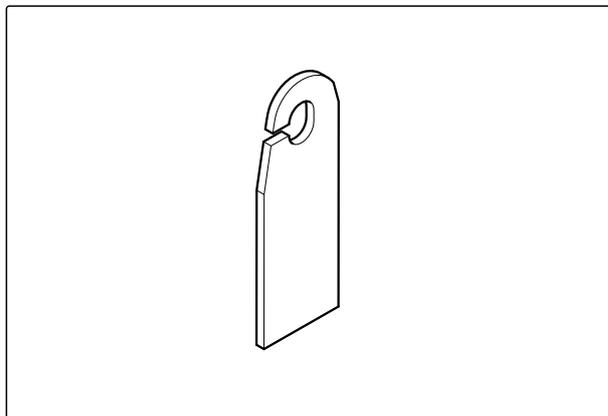
Le lame ad alette sono indicate per ambiti di impiego e combinazioni di lame diverse, vedere pagina 74.

### 4.16.3 Lama per il verticut

La lama per il verticut è disponibile con spessore 2 mm e 3 mm.

La lama per il verticut è indicata per vari ambiti di impiego e combinazioni di lame, vedere pagina 74.

CMS-T-00001193-C.1



CMS-I-00001002

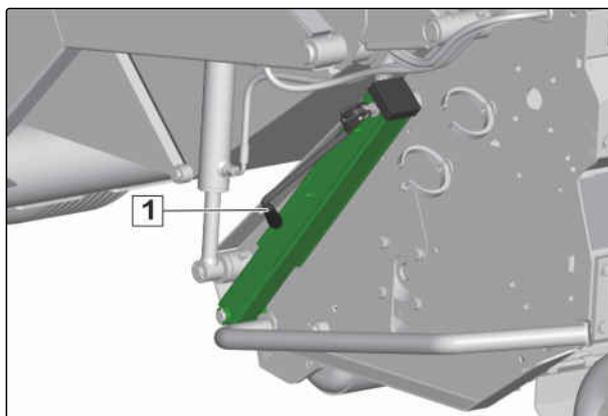
## 4.17 Elementi di comando

CMS-T-00003711-A.1

### 4.17.1 Manovella per la regolazione dell'altezza di taglio

La manovella **1** per la regolazione dell'altezza di taglio si trova sul lato destro della falciatrice. Con la manovella è possibile regolare centralmente l'altezza di taglio della falciatrice.

CMS-T-00003712-A.1

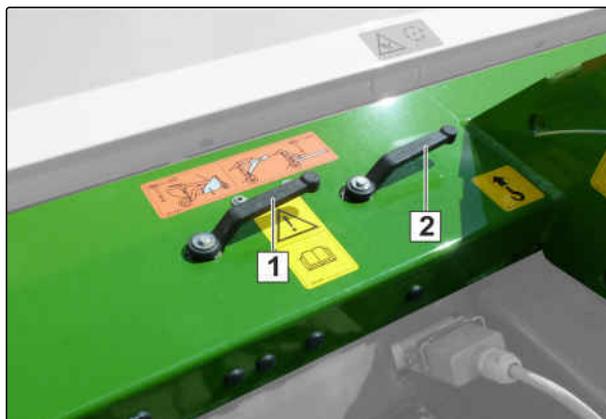


CMS-I-00002714

### 4.17.2 Valvole idrauliche

CMS-T-00003713-A.1

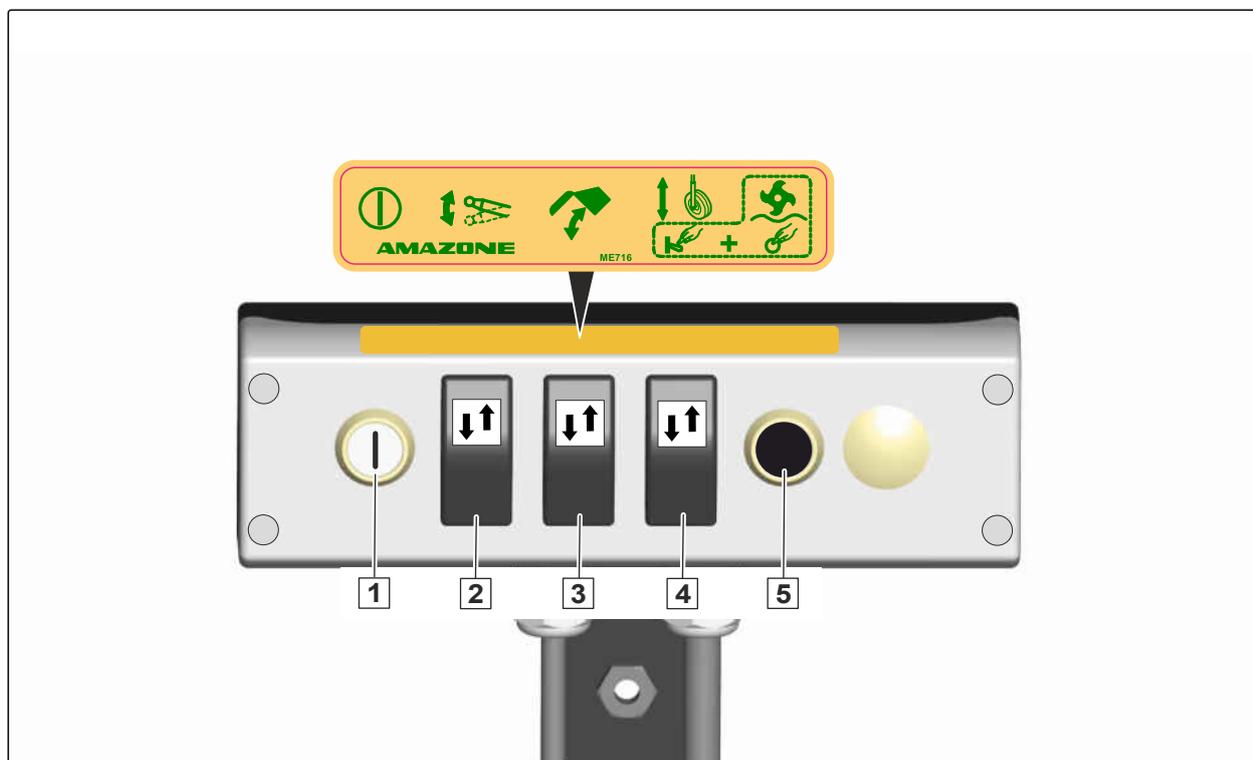
- 1 Valvola idraulica per il sollevamento, l'abbassamento o il blocco della falciatrice.
- 2 Valvola idraulica per il sollevamento, l'abbassamento o il blocco della macchina mediante il timone.



CMS-I-00003373

### 4.17.3 Pulsanti del comando elettroidraulico

CMS-T-00003714-A.1



CMS-I-00003374

- 1 Pulsante per l'accensione e lo spegnimento del comando elettroidraulico.
- 2 Pulsante per il sollevamento e l'abbassamento della macchina davanti per mezzo del timone.
- 3 Pulsante per il sollevamento e l'abbassamento del raccoglierba.
- 4 Pulsante per il sollevamento e l'abbassamento della macchina dietro.
- 5 Pulsante per l'attivazione della posizione flottante della macchina con il contemporaneo azionamento dei due pulsanti 4 e 5.

"Posizione flottante" significa che la falciatrice controlla la guida sul terreno mediante le ruote di

appoggio anteriori e il rullo di sostegno. Le ruote posteriori hanno invece solo una funzione di sostegno e livellano le irregolarità del terreno tra ruota destra e sinistra. Anche il timone si trova in posizione flottante.

Non appena un altro pulsante viene azionato, la posizione flottante si disattiva automaticamente. L'impianto idraulico della macchina passa in modalità di trasporto.

Se un pulsante viene rilasciato durante l'esercizio, il blocco idraulico si blocca e la macchina rimane direttamente nella posizione temporanea.

#### 4.18 Svuotamento con ribaltamento dall'alto

CMS-T-00004669-B.1

Lo svuotamento con ribaltamento dall'alto fino a 2,3 m consente lo svuotamento rapido su camion o rimorchi.



CMS-I-00003324

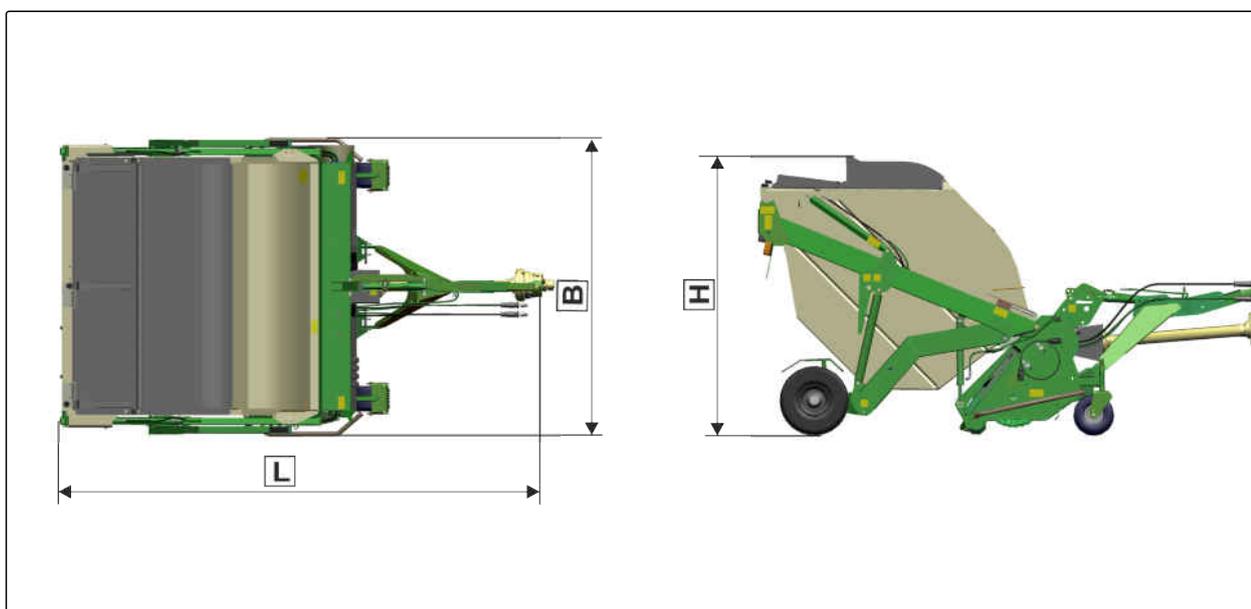
# Dati tecnici

# 5

CMS-T-00003683-B.1

## 5.1 Dimensioni

CMS-T-00003685-B.1



CMS-I-00003325

| Contrassegno |                       | GHS Drive 1500 | GHS Drive 1800 | GHS Drive 2100 |
|--------------|-----------------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>L</b>     | Lunghezza complessiva | 3,65 m         | 3,65 m         | 3,65 m         |
| <b>H</b>     | Altezza di ingombro   | 1,9 m          | 1,9 m          | 1,9 m          |
| <b>B</b>     | Larghezza totale      | 1,9 m          | 2,2 m          | 2,5 m          |

## 5.2 Capacità del raccogliërba

CMS-T-00003687-B.1

| GHS Drive 1500 | GHS Drive 1800 | GHS Drive 2100 |
|----------------|----------------|----------------|
| 2.500 l        | 3.000 l        | 3.500 l        |

## 5.3 Falciatrice

CMS-T-00003699-B.1

### 5.3.1 Dimensioni taglio

CMS-T-00003688-B.1

|                     | <b>GHS Drive 1500</b> | <b>GHS Drive 1800</b> | <b>GHS Drive 2100</b> |
|---------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Altezza di taglio   | max. 80 mm            | max. 80 mm            | max. 80 mm            |
| Larghezza di taglio | 1,5 m                 | 1,8 m                 | 2,1 m                 |

### 5.3.2 Attrezzi di falciatura

CMS-T-00003700-B.1



#### AVVISO

L'indicazione della quantità di attrezzi si riferisce a una dotazione al 100% dello stesso attrezzo di falciatura.

|                                     | <b>GHS Drive 1500</b> | <b>GHS Drive 1800</b> | <b>GHS Drive 2100</b> |
|-------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Lama per falciatura                 | 166 pezzi             | 198 pezzi             | 230 pezzi             |
| Lama per il verticut<br>2 mm / 3 mm | 83 pezzi              | 99 pezzi              | 115 pezzi             |
| Lama ad alette lunga<br>H77, Serie  | 83 coppie             | 99 coppie             | 115 coppie            |
| Lama ad alette corta H60            | 83 coppie             | 99 coppie             | 115 coppie            |
| Lama ad alette extra<br>lunghe H88  | 83 coppie             | 99 coppie             | 115 coppie            |

## 5.4 Pneumatici

CMS-T-00003701-B.1

### 5.4.1 Dimensioni pneumatici

CMS-T-00003689-A.1

|  | <b>GHS Drive 1500</b> | <b>GHS Drive 1800</b> | <b>GHS Drive 2100</b> |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Ruote di appoggio della<br>falciatrice | 11 x 7 - 4            | 11 x 7 - 4            | 11 x 7 - 4            |
| Pneumatici posteriori                  | 18.5 x 8.50-8         | 18.5 x 8.50-8         | 18.5 x 8.50-8         |

### 5.4.2 Pressione dei pneumatici

CMS-T-00003702-B.1

|                                     | GHS Drive 1500 | GHS Drive 1800 | GHS Drive 2100 |
|-------------------------------------|----------------|----------------|----------------|
| Ruote di appoggio della falciatrice | 2 bar          | 2 bar          | 2 bar          |
| Pneumatici posteriori               | 3,4 bar        | 3,4 bar        | 3,4 bar        |

## 5.5 Categorie di montaggio consentite

CMS-T-00003698-A.1

|                  |                        |
|------------------|------------------------|
| Timone superiore | Occhione di traino D40 |
| Timone inferiore | Occhione di traino D50 |

## 5.6 Velocità di lavoro ottimale

CMS-T-00003696-B.1

|           |
|-----------|
| 5-12 km/h |
|-----------|

## 5.7 Caratteristiche tecniche del trattore

CMS-T-00003697-B.1

| Potenza motore                |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| GHS Drive 1500                | GHS Drive 1800                | GHS Drive 2100                |
| minimo 50 CV / massimo 100 CV | minimo 60 CV / massimo 120 CV | minimo 70 CV / massimo 130 CV |

| Impianto elettrico                    |              |
|---------------------------------------|--------------|
| Tensione batteria                     | 12 V         |
| Presa di corrente per l'illuminazione | 7 poli       |
| Presa per comando elettroidraulico    | 3 poli, 15 A |

| Impianto idraulico                                  |  |
|---|--|
| Pressione di esercizio max.                         | 210 bar  |
| Potenza pompa trattore                              | almeno 15 l/min in presenza di 150 bar   |
| Potenza pompa trattore per comando elettroidraulico | max. 40 l/min a 210 bar  |
| Ritorno libero dell'olio                            | Pressione di ritorno max. 1,5 bar  |
| olio idraulico per la macchina                      | HLP68 DIN51524<br>L'olio idraulico è adatto ai circuiti combinati dell'olio idraulico di tutte le comuni marche di trattori. |

| Impianto idraulico  |  |
|---------------------|--|
| Deviatori idraulici | <p>Impianto idraulico Standard:</p> <p>2 ad effetto semplice e 1 a doppio effetto</p> <p>Comando elettroidraulico:</p> <p>1 ad effetto semplice e ritorno al serbatoio</p> |

## 5.8 Dati di rumorosità

CMS-T-00003690-A.1

Il livello di pressione acustica delle emissioni dei luoghi di lavoro è di 98 dB(A), misurato in stato di funzionamento a cabina chiusa all'orecchio del guidatore del trattore.

Valore del livello di potenza acustica, ai sensi della normativa 2000/14/CE: LwA = 115 dB(A)

L'entità del livello di pressione acustica delle emissioni dipende fondamentalmente dal veicolo utilizzato.

## 5.9 Posizioni in pendenza percorribili

CMS-T-00003691-A.1

| Di traverso rispetto alla pendenza |      |   |
|------------------------------------|------|---|
| In direzione di marcia sinistra    | 15 % |  |
| In direzione di marcia destra      | 15 % |  |
| In pendenza in salita e in discesa |      |   |
| In pendenza in salita              | 15 % |  |
| In pendenza in discesa             | 15 % |  |

## Preparare la macchina

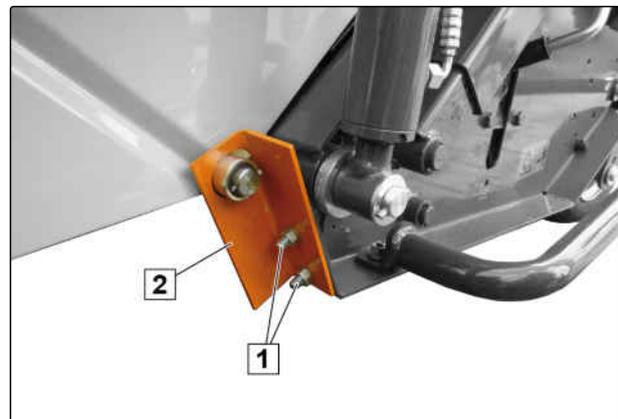
# 6

CMS-T-00005890-E.1

### 6.1 Rimozione del fermo di trasporto

CMS-T-00001658-A.1

1. Svitare le viti **1** sul lato sinistro e destro.
2. Rimuovere il fermo di trasporto **2** sul lato sinistro e destro.
3. Conservare il fermo di trasporto e le viti per ulteriori eventuali trasporti della macchina.



CMS-I-00001032

4. Rimuovere la fascetta di fissaggio **1** sul lato sinistro e destro.



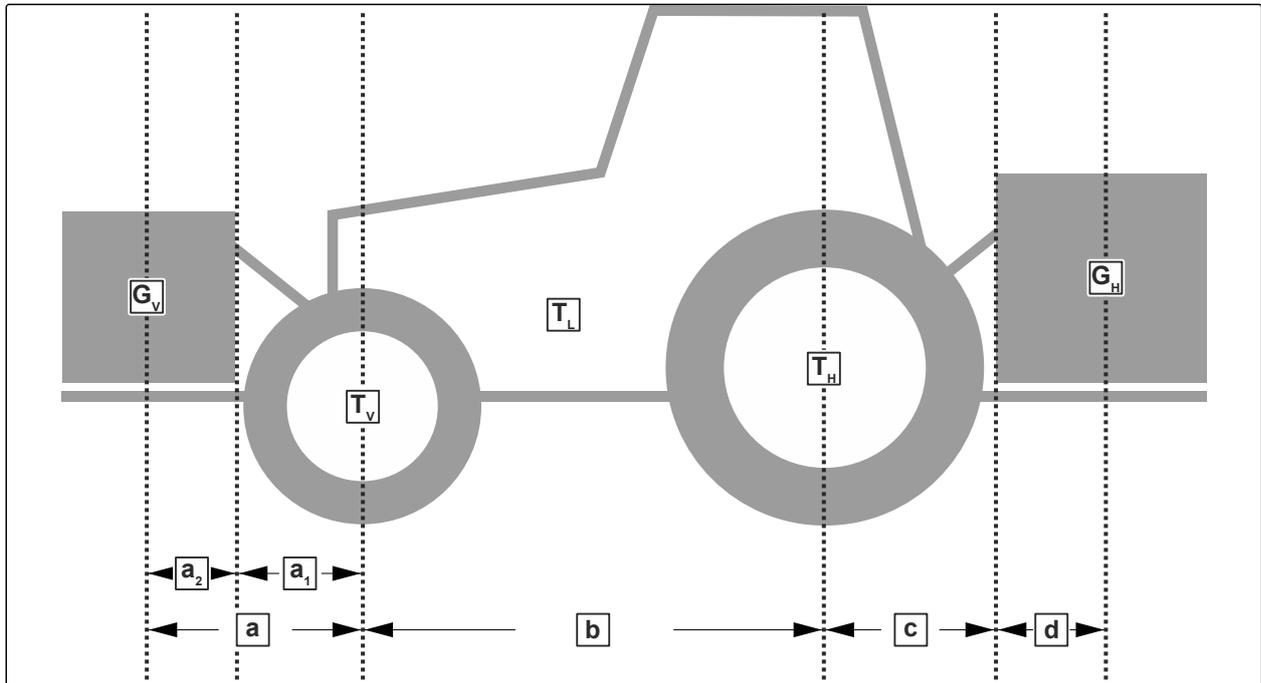
CMS-I-00001031

## 6.2 Verifica dell'idoneità del trattore

CMS-T-00001660-B.1

### 6.2.1 Calcolare le proprietà del trattore necessarie

CMS-T-0000063-F.1



CMS-I-00000581

| Denominazione | Unità | Descrizione   | Valori determinati |
|---------------|-------|---|--------------------|
| $T_L$         | kg    | Peso a vuoto del trattore   |                    |
| $T_V$         | kg    | Carico assiale anteriore del trattore pronto al funzionamento senza macchina portata o pesi   |                    |
| $T_H$         | kg    | Carico assiale posteriore del trattore pronto al funzionamento senza macchina portata o pesi  |                    |
| $G_V$         | kg    | Peso totale della macchina per montaggio anteriore o zavorra anteriore  |                    |
| $G_H$         | kg    | Peso totale consentito della macchina da montaggio posteriore o zavorra posteriore  |                    |
| a             | m     | Distanza fra il baricentro della macchina per montaggio anteriore o peso anteriore e centro asse anteriore                                  |                    |
| $a_1$         | m     | Distanza tra centro asse anteriore e centro attacco barra inferiore   |                    |
| $a_2$         | m     | Distanza baricentro: Distanza fra il baricentro della macchina per montaggio anteriore o zavorra anteriore e centro attacco barra inferiore |                    |
| b             | m     | Passo ruote   |                    |
| c             | m     | Distanza tra centro asse posteriore e centro attacco barra inferiore  |                    |

**6 | Preparare la macchina**  
**Verifica dell'idoneità del trattore**

| Denominazione | Unità | Descrizione   | Valori determinati |
|---------------|-------|---|--------------------|
| d             | m     | Distanza baricentro: Distanza tra centro del punto di attacco barra inferiore e baricentro della macchina a montaggio posteriore oppure della zavorra posteriore. |                    |

1. Calcolare lo zavorramento anteriore minimo.

$$G_{vmin} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$G_{vmin} =$  \_\_\_\_\_

$G_{vmin} =$

CMS-I-00000513

2. Calcolare il carico assiale anteriore effettivo.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$T_{Vtat} =$  \_\_\_\_\_

$T_{Vtat} =$

CMS-I-00000516

3. Calcolare il peso complessivo effettivo della combinazione di trattore e macchina.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$G_{tat} =$  \_\_\_\_\_

$G_{tat} =$

CMS-I-00000515

4. Calcolare il carico assiale posteriore effettivo.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$T_{Htat} =$

$T_{Htat} =$

CMS-I-00000514

5. Accertare nelle indicazioni del produttore la capacità di carico pneumatici per due pneumatici trattore.
6. I valori accertati vengono riportati nella seguente tabella.



### IMPORTANTE

**Pericolo di lesioni dovuto a danni alla macchina a causa di un carico eccessivo**

- Assicurarsi che i carichi calcolati siano inferiori o equivalenti ai carichi consentiti.

|                               | Valore effettivo secondo il calcolo |    | ≤ | Valore consentito secondo il Manuale operatore del trattore |    | ≤ | Capacità di carico pneumatici per due pneumatici trattore |    |
|-------------------------------|-------------------------------------|----|---|---|----|---|---|----|
|                               |                                     | kg |   |   | kg |   |   | kg |
| Zavorramento anteriore minimo |                                     | kg | ≤ |   | kg |   | -   | -  |
| Peso complessivo              |                                     | kg | ≤ |   | kg |   | -   | -  |
| Carico assiale anteriore      |                                     | kg | ≤ |   | kg | ≤ |   | kg |
| Carico assiale posteriore     |                                     | kg | ≤ |   | kg | ≤ |   | kg |

### 6.2.2 Confrontare il valore DC ammesso con il valore DC effettivo

CMS-T-00004867-B.1

| Denominazione | Descrizione  |
|---------------|--|
| T             | Peso complessivo ammesso per il trattore in t            |
| C             | Somma dei carichi assiali consentiti della macchina in t |

$$D_c = 9,81 \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

$$D_c = 9,81 \cdot \frac{\text{[ ]} \cdot \text{[ ]}}{\text{[ ]} + \text{[ ]}}$$

$$D_c = \text{[ ]}$$

CMS-I-00003582

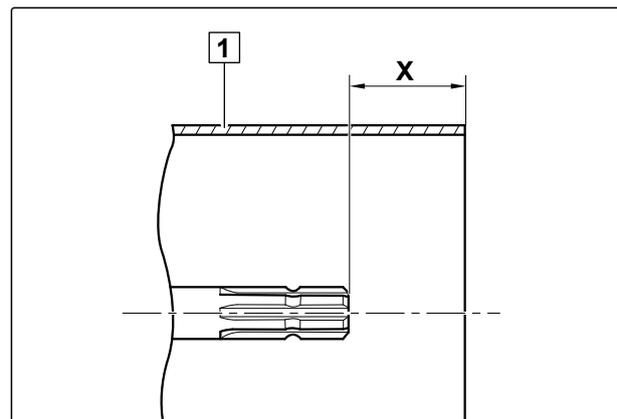
1. Calcolare il valore  $D_c$ .
2. Verificare se il valore  $D_c$  calcolato è inferiore o uguale ai valori  $D_c$  riportati sulle targhette identificative dei dispositivi di aggancio di macchina e trattore.

### 6.2.3 Controllo del dispositivo di protezione della presa di forza del trattore

CMS-T-00001661-A.1

Il dispositivo di protezione **1** del trattore deve coprire l'estremità della presa di forza e un adattatore inserito.

- Controllare la sovrapposizione "X" del dispositivo di protezione.



CMS-I-00001034

## 6.3 Calcolo del carico utile consentito

CMS-T-00005960-A.1



### AVVERTENZA

#### Pericolo d'infortunio dovuto al superamento del carico utile

Se viene superato il carico utile, sussiste il rischio di danneggiare la macchina e/o ne può conseguire un comportamento di marcia incontrollabile del trattore.

- Rilevare accuratamente il carico utile della macchina.
- Non superare mai il carico utile della macchina.

Carico utile massimo = peso complessivo consentito -  
peso base

1. Leggere il peso complessivo consentito dalla  
targhetta identificativa.
2. *Per ottenere il peso base,*  
leggere il peso base sulla targhetta identificativa.

oppure

Pesare la macchina con i serbatoi vuoti.

3. Calcolare il carico utile.

## 6.4 Preparazione del timone

CMS-T-00005183-C.1

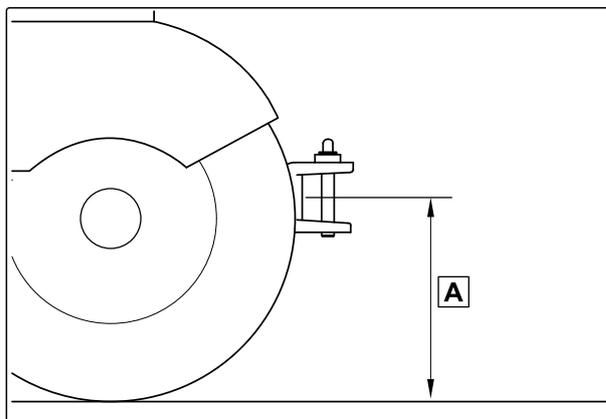
### 6.4.1 Adattamento del timone superiore

CMS-T-00005961-C.1

#### 6.4.1.1 Determinazione dell'altezza timone richiesta

CMS-T-00001668-B.1

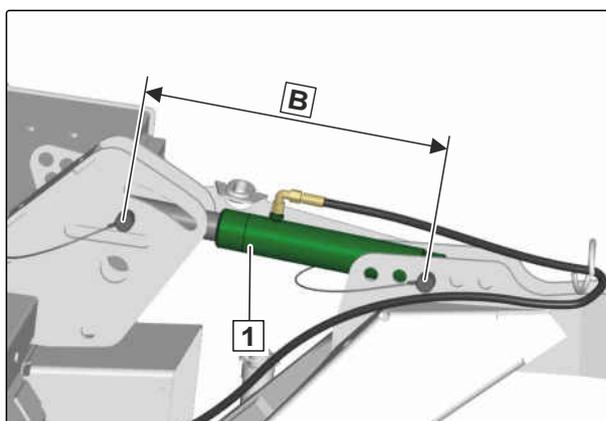
1. Deposare il trattore e la macchina su una superficie  
piana.
2. Sul trattore, misurare l'altezza **A** dal centro della  
forcella di attacco al suolo.



CMS-I-00003328

3. Misurare l'altezza del timone con il cilindro  
idraulico estratto per metà **1**.

➔ Con il cilindro idraulico semi-estrazione, la distanza  
del perno **B** è di circa 545 mm.

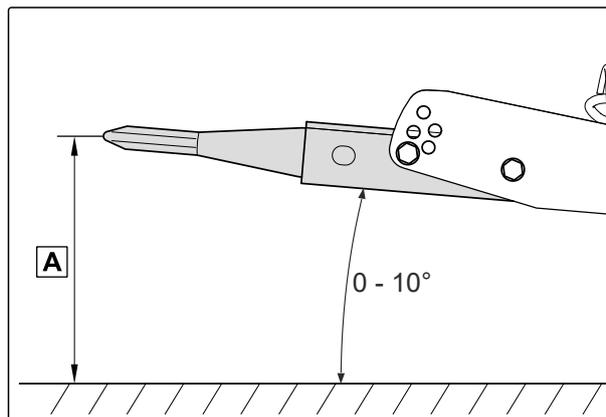


CMS-I-00004109

## 6 | Preparare la macchina

### Preparazione del timone

- Misurare l'altezza **A** del timone e confrontarla con l'altezza della forcella di attacco sul trattore.
- L'altezza del timone è corretta se coincide con quella della forcella di attacco del trattore.
  - Se l'altezza è corretta, l'occhione di traino deve presentare un'inclinazione di 0 - 10° verso l'alto.



CMS-I-00004326

#### 6.4.1.2 Adattamento dell'altezza del timone superiore

CMS-T-00005962-C.1

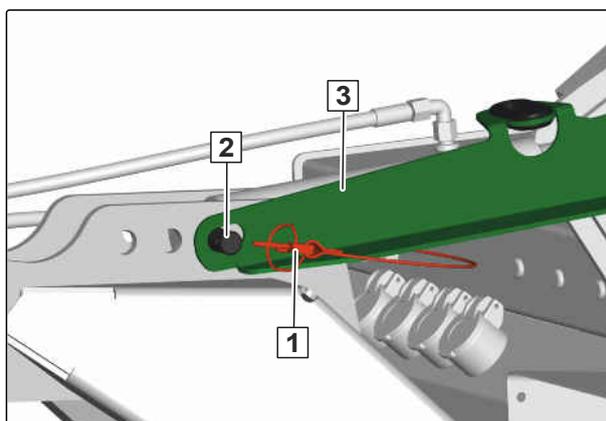


### ATTENZIONE

**Pericolo di lesioni dovute all'elevato peso proprio del timone**

- ▶ Utilizzare una gru o un altro dispositivo di sollevamento idoneo per sollevare e abbassare il timone.
- ▶ Utilizzare mezzi di imbracatura con sufficiente capacità portante.
- ▶ Per puntellare il timone utilizzare elementi di sostegno.

- Eseguire l'adattamento dell'altezza del timone con cilindro idraulico estratto per metà.
- Assicurare il timone contro l'abbassamento con una gru o un apparecchio di sollevamento idoneo.
- Estrarre la spina a scatto **1** dal bullone **2**.
- Sfilare la staffa di sicurezza **3** dal perno.
- Bloccare il perno con la spina a scatto.



CMS-I-00004324

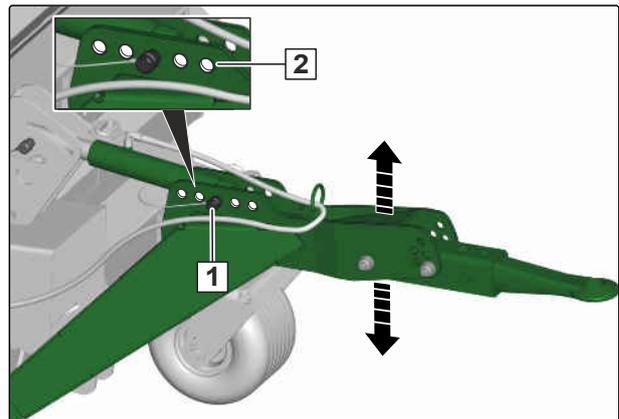


## ATTENZIONE

**Pericolo di schiacciamento durante la regolazione del timone**

- ▶ Nel sollevare e abbassare il timone non introdurre mai le mani fra il cilindro idraulico e l'alloggiamento dello schema di foratura.

6. Estrarre il perno **1**.
7. Alzare o abbassare il timone all'altezza richiesta.
8. Fissare il cilindro idraulico con il perno nello schema di foratura **2**.
9. Spingere la staffa di sicurezza **1** sul perno.
10. Bloccare il perno con la spina a scatto **2**.
11. Rimuovere la gru o l'apparecchio di sollevamento.



CMS-I-00004325

12. Controllare l'inclinazione dell'occhione di traino.

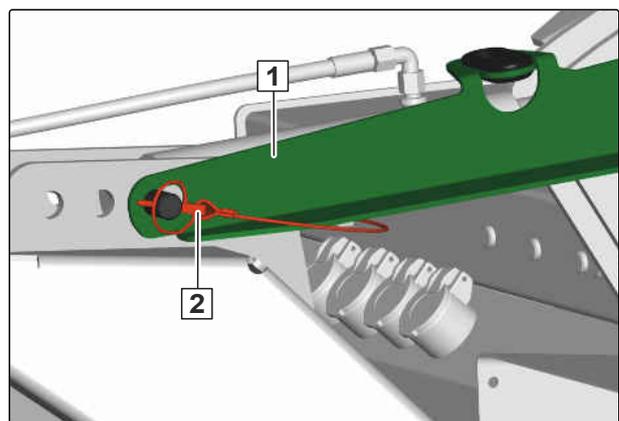
➔ L'occhione di traino deve essere regolato verso l'alto con un'inclinazione di 0° - 10°.

13. *Se l'inclinazione dell'occhione di traino deve essere regolata,*

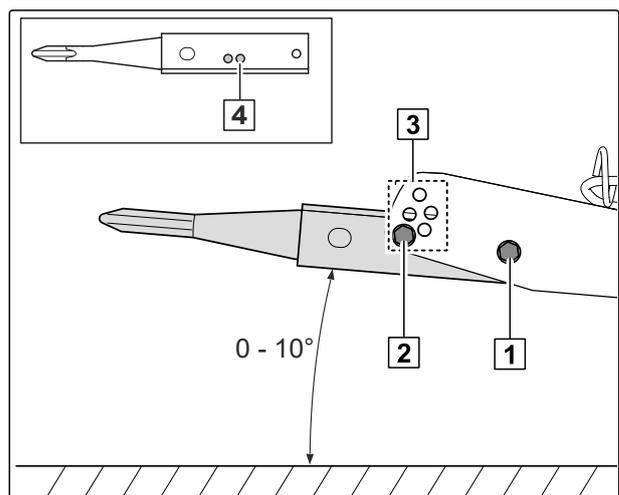
allentare la vite **1**.

14. Svitare la vite **2**.

15. Regolare l'occhione di traino all'inclinazione richiesta tramite lo schema di foratura **3** e fissarlo con la vite **2**.



CMS-I-00004323



CMS-I-00004327

## 6 | Preparare la macchina

### Preparazione del timone

16. Se l'inclinazione richiesta non può essere raggiunta, montare l'occhione di traino ruotato di 180°.

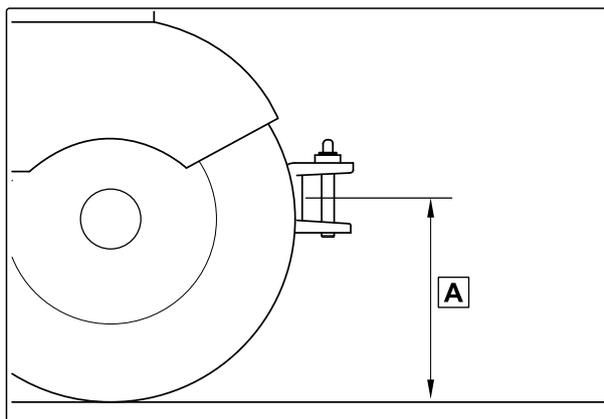
➔ In questo caso, i fori **4** saranno rivolti verso il basso.

17. Serrare le viti con 210 Nm.

#### 6.4.2 Adattamento del timone inferiore

1. Deposare il trattore e la macchina su una superficie piana.

2. Sul trattore, misurare la quota **A** dal centro della barra oscillante al suolo.

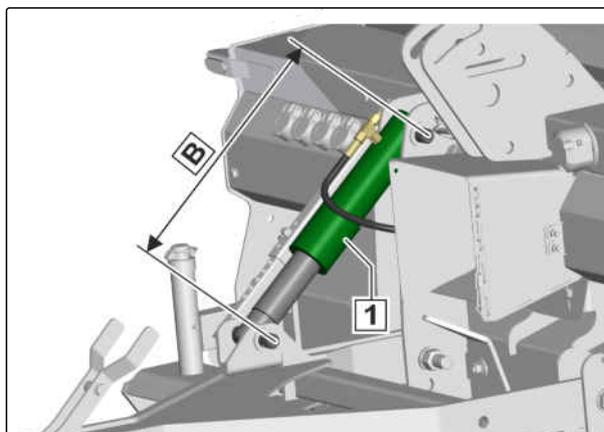


CMS-T-00005184-B.1

CMS-I-00003328

3. Misurare la quota del timone con cilindro idraulico estratto per metà **1**.

➔ Con il cilindro idraulico semi-estratto, la distanza **B** è di circa 430 mm.



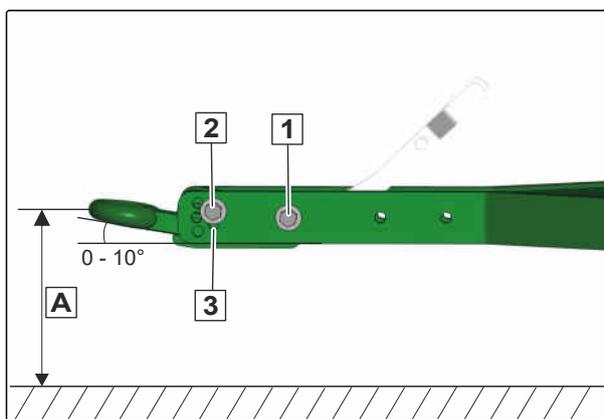
CMS-I-00004108

4. Misurare la quota **A** del timone. Confrontare questa quota con la quota sul trattore.

5. Se l'altezza del timone deve essere adattata, allentare la vite **1**.

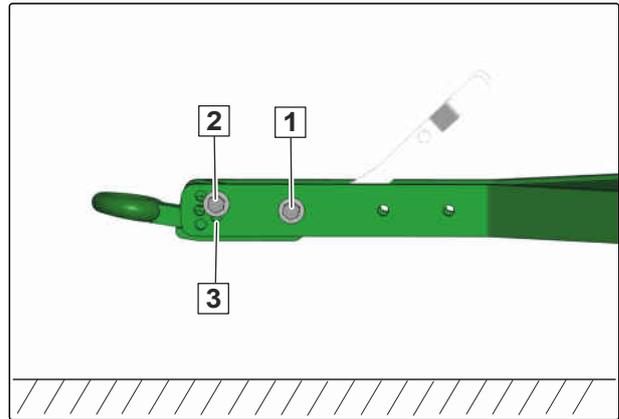
6. Svitare la vite **2**.

7. Regolare l'occhione di traino alla quota **A** misurata sul trattore, con un'inclinazione di 0 - 10° verso l'alto, utilizzando i fori **3**.



CMS-I-00003699

8. Fissare il timone con la vite **2** in uno dei fori **3**.
9. Serrare le viti **1** e **2** con 210 Nm.



CMS-I-00003722

## 6.5 Preparazione dell'albero cardanico

CMS-T-00005128-B.1

1. Far adattare la lunghezza dell'albero cardanico da un'officina specializzata.
2. Far montare l'albero cardanico da un'officina specializzata.

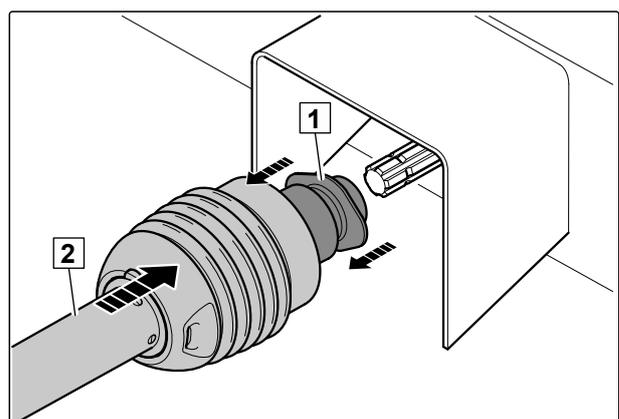
## 6.6 Montaggio dell'albero cardanico sulla macchina

CMS-T-00001665-B.1

### **i** AVVISO

Il simbolo del trattore sull'albero cardanico contrassegna il collegamento sul lato trattore.

1. Pulire e ingrassare l'albero di trasmissione sulla macchina.
2. Assicurarsi che la protezione albero cardanico sia funzionante.
3. Al riguardo attenersi al Manuale Operatore dell'albero cardanico.
4. Retrarre il manicotto a trazione **1**.
5. Spingere l'albero cardanico **2** sulla presa di forza, finché la chiusura scatta in posizione.

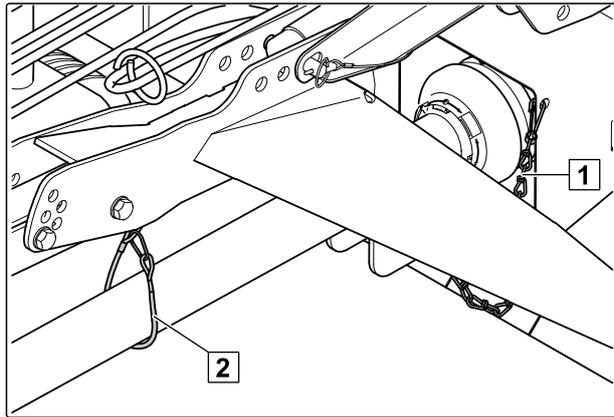


CMS-I-00001041

## 6 | Preparare la macchina

### Collegare la macchina

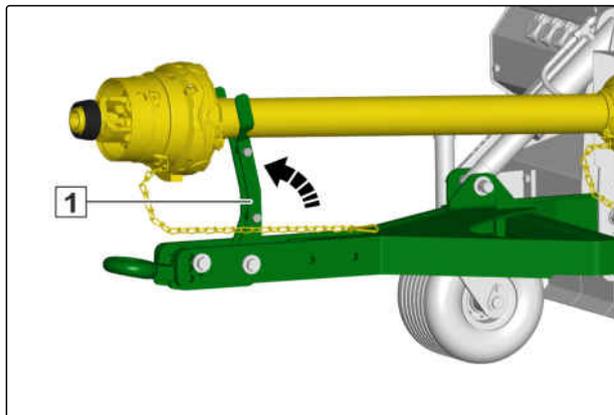
6. Portare l'albero cardanico in posizione di parcheggio con la fune di fissaggio **2**.
7. Agganciare la catena di fissaggio **1** alla macchina.



CMS-I-00001042

Nelle macchine con timone inferiore:

8. Sollevare l'albero cardanico e bloccarlo.
  9. Ribaltare verso l'alto **1** il sostegno.
  10. Depositare l'albero cardanico sul sostegno.
- ➔ L'albero cardanico si trova in posizione di parcheggio.



CMS-I-00003701

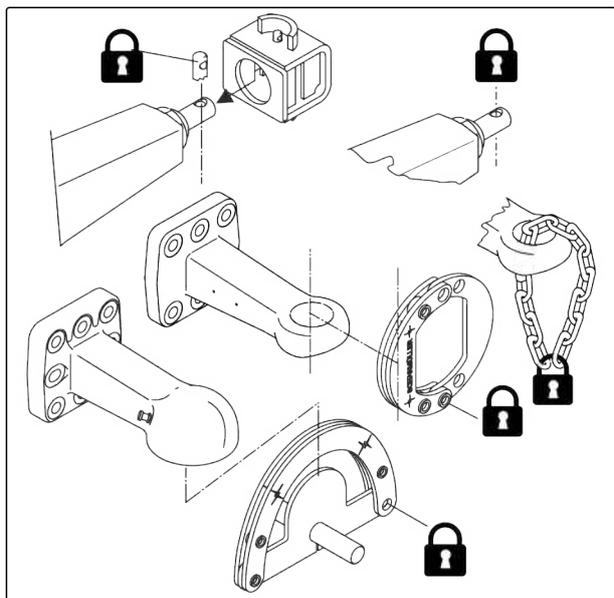
## 6.7 Collegare la macchina

CMS-T-00001700-D.1

### 6.7.1 Rimuovere la sicurezza contro l'utilizzo da parte di soggetti non autorizzati

CMS-T-00005089-B.1

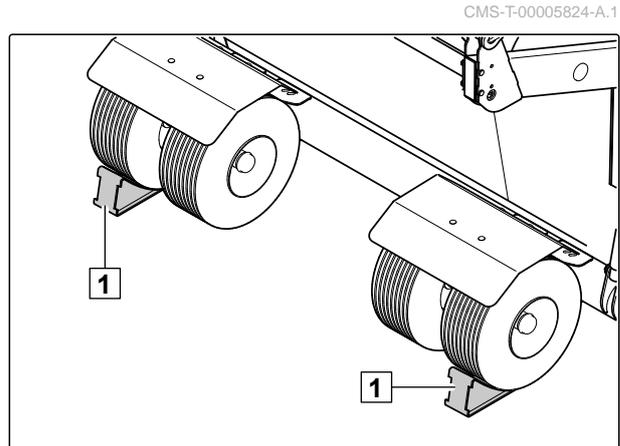
1. Aprire il lucchetto.
2. Rimuovere la sicurezza contro l'utilizzo da parte di soggetti non autorizzati dal dispositivo di traino.



CMS-I-00003534

### 6.7.2 Avvicinare il trattore alla macchina

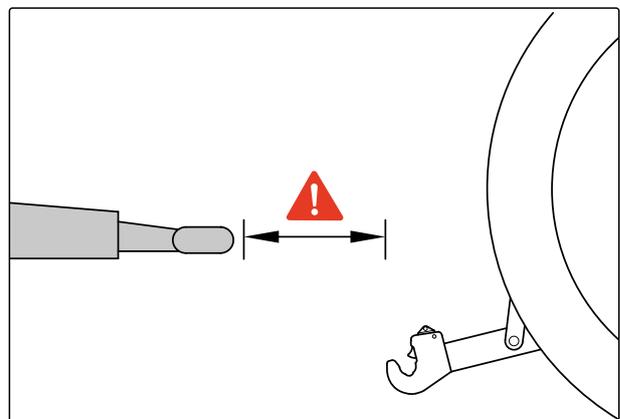
1. Bloccare la macchina con 2 cunei **1** sulle ruote posteriori esterne.



CMS-I-00001046

Tra il trattore e la macchina deve rimanere spazio sufficiente per poter collegare senza problemi le linee di alimentazione.

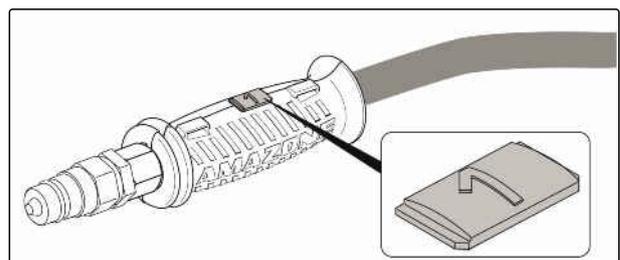
2. Avvicinare il trattore alla macchina lasciando una distanza sufficiente tra i due.
3. Bloccare il trattore. Estrarre la chiave di accensione.



CMS-I-00004119

### 6.7.3 Aggancio delle tubazioni flessibili idrauliche dell'impianto idraulico Standard

Tutte le tubazioni flessibili idrauliche sono dotate di impugnature. Le impugnature hanno contrassegni colorati con un codice numerico o alfabetico. Ai contrassegni sono associate le relative funzioni idrauliche della tubazione in pressione di un deviatore del trattore. Per i contrassegni, alla macchina sono incollate pellicole che indicano le funzioni idrauliche corrispondenti.



CMS-I-00000121

In base alla funzione idraulica, il deviatore del trattore viene utilizzato in diversi tipi di azionamento:

| Tipo di azionamento | Funzione  | Simbolo   |
|---------------------|---|---|
| A scatto            | Ricircolo permanente dell'olio idraulico                  |  |
| A contatto          | Flusso dell'olio idraulico finché l'azione non è eseguita |  |
| Flottante           | Flusso olio idraulico libero nel deviatore del trattore   |  |

| Contrassegno |  | Funzione   |                                    | Deviatore del trattore |  |
|--------------|--|--|------------------------------------|------------------------|--|
| Verde        |   | Macchina sul lato posteriore                     | Sollevare<br>Abbassare             | ad effetto semplice    |   |
| giallo       | <br> | Raccogliherba                                    | Ribaltare per svuotare<br>Chiudere | A doppia azione        |   |
| Naturale     |    | Macchina tramite timone di traino<br>Falciatrice | Sollevare<br>Abbassare             | ad effetto semplice    |  |



## AVVERTENZA

### Pericolo di lesioni fino alla morte

Se le tubazioni flessibili idrauliche sono collegate in modo errato, le funzioni idrauliche possono risultare compromesse.

- ▶ Durante il collegamento delle tubazioni flessibili idrauliche, controllare le marcature colorate dei connettori idraulici.



## IMPORTANTE

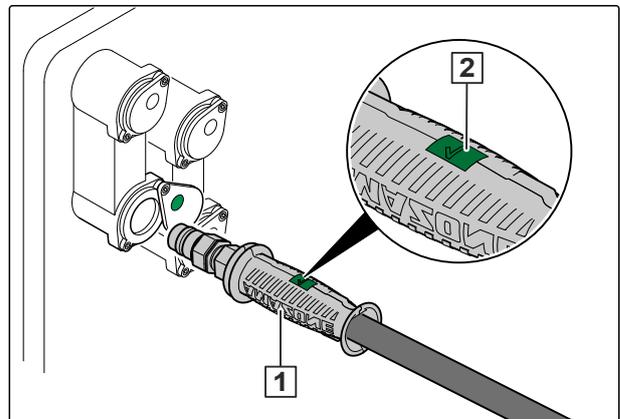
### Danni alla macchina a causa di olio idraulico surriscaldato

Elevate portate volumetriche unite a serbatoi dell'olio di piccole dimensioni favoriscono un rapido riscaldamento dell'olio idraulico.

- ▶ La capacità del serbatoio olio deve essere almeno doppia rispetto alla portata volumetrica.
- ▶ In caso di riscaldamento eccessivo, far montare un radiatore dell'olio a un'officina specializzata.

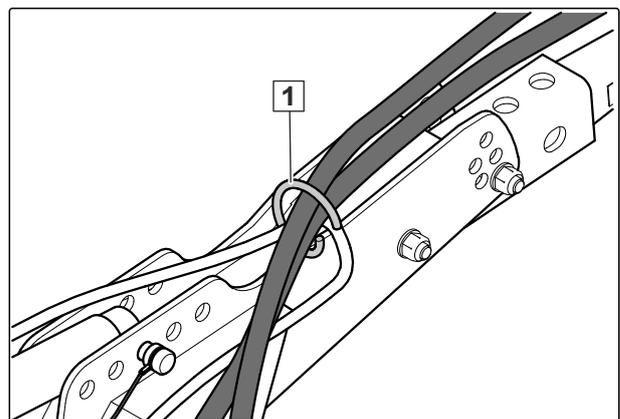
1. Depressurizzare l'impianto idraulico tra trattore e macchina utilizzando il deviatore del trattore.
2. Pulire il connettore idraulico.
3. Collegare le tubazioni flessibili idrauliche **1** in base al contrassegno **2** agli attacchi idraulici del trattore.

➔ Si sente quando i connettori idraulici si bloccano in posizione.



CMS-I-00001045

4. *Se la macchina dispone di un timone superiore,* posare le tubazioni flessibili idrauliche attraverso la guida **1**.
5. Posare le tubazioni flessibili idrauliche con sufficiente libertà di movimento e senza punti di attrito.

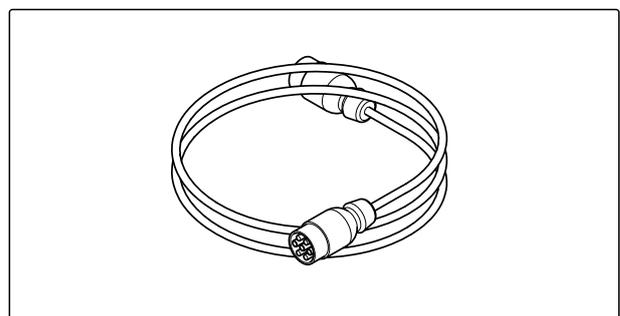


CMS-I-00001063

#### 6.7.4 Collegamento dell'alimentazione di tensione dell'illuminazione

CMS-T-00001695-B.1

1. Per l'allacciamento utilizzare esclusivamente il cavo a 7 poli in dotazione.

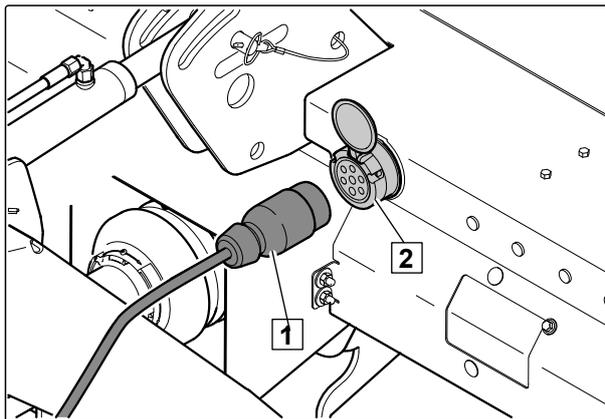


CMS-I-00001061

## 6 | Preparare la macchina

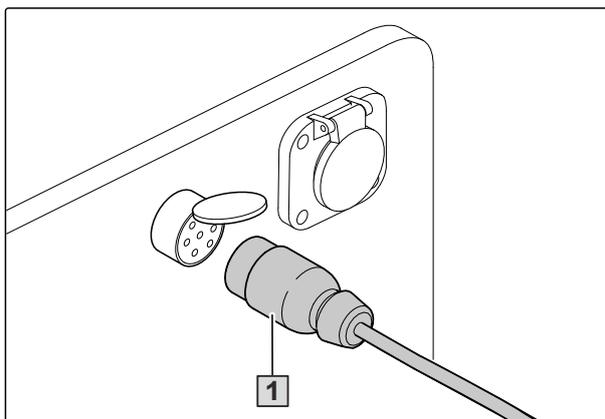
### Collegare la macchina

2. Inserire il connettore **1** nella presa **2** della macchina.



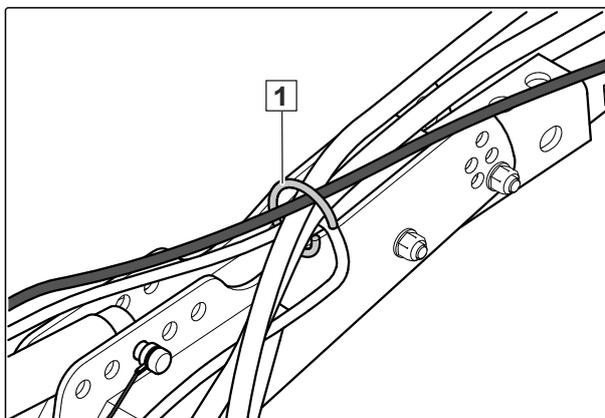
CMS-I-00001060

3. Inserire il connettore **1** per l'alimentazione di tensione del trattore.



CMS-I-00001048

4. *Se la macchina dispone di un timone superiore,* posare il cavo attraverso la guida **1**.
5. Posare il cavo con sufficiente libertà di movimento e senza punti di attrito.
6. Verificare il funzionamento del dispositivo di illuminazione della macchina.



CMS-I-00001059

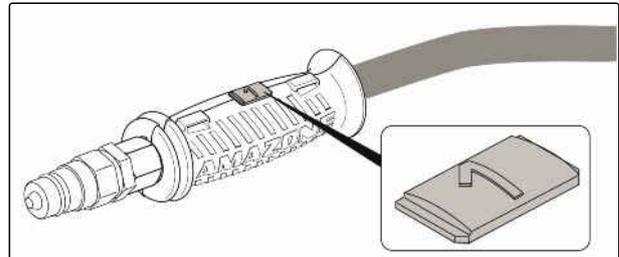
## 6.7.5 Aggancio del comando elettroidraulico

CMS-T-00001710-A.1

### 6.7.5.1 Aggancio delle tubazioni flessibili idrauliche

CMS-T-00001740-A.1

Tutte le tubazioni flessibili idrauliche sono dotate di impugnature. Le impugnature hanno contrassegni colorati con un codice numerico o alfabetico. Ai contrassegni sono associate le relative funzioni idrauliche della tubazione in pressione di un deviatore del trattore. Per i contrassegni, alla macchina sono incollate pellicole che indicano le funzioni idrauliche corrispondenti.



CMS-I-00000121

In base alla funzione idraulica, il deviatore del trattore viene utilizzato in diversi tipi di azionamento:

| Tipo di azionamento | Funzione  | Simbolo |
|---------------------|---|---------|
| A scatto            | Ricircolo permanente dell'olio idraulico                  |         |
| A contatto          | Flusso dell'olio idraulico finché l'azione non è eseguita |         |
| Flottante           | Flusso olio idraulico libero nel deviatore del trattore   |         |

| Contrassegno |  | Funzione                               | Deviatore del trattore                   |  |
|--------------|--|--|--|--|
| Rosso        |  | Mandata olio idraulico                 | Ricircolo permanente dell'olio idraulico |  |
| Rosso        |  | Ritorno olio idraulico depressurizzato | Serbatoio dell'olio                      |  |



### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni fino alla morte

Se le tubazioni flessibili idrauliche sono collegate in modo errato, le funzioni idrauliche possono risultare compromesse.

- Durante il collegamento delle tubazioni flessibili idrauliche, controllare le marcature colorate dei connettori idraulici.



## IMPORTANTE

### Danni alla macchina dovuti ad un ritorno dell'olio idraulico insufficiente

- ▶ Utilizzare solo tubazioni DN16 per il ritorno dell'olio idraulico depressurizzato.
- ▶ Selezionare vie di ritorno corte.
- ▶ Collegare correttamente il ritorno dell'olio idraulico depressurizzato.
- ▶ Montare il manicotto di raccordo fornito in dotazione sul ritorno olio idraulico depressurizzato.

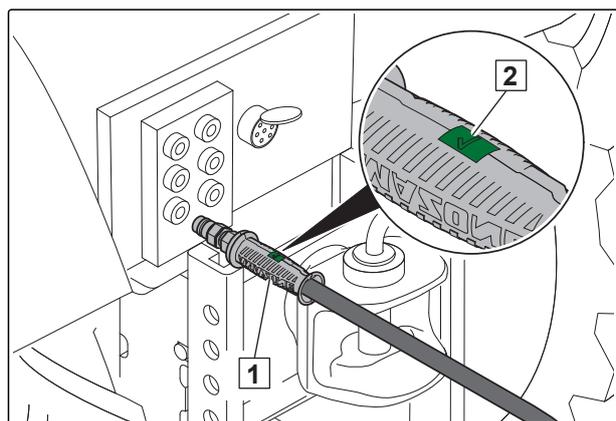
1. Depressurizzare l'impianto idraulico tra trattore e macchina utilizzando il deviatore del trattore.
2. Montare il manicotto di raccordo **1** sul ritorno olio depressurizzato del trattore.



CMS-I-00003358

3. Pulire il connettore idraulico.
4. Collegare le tubazioni flessibili idrauliche **1** in base al contrassegno **2** agli attacchi idraulici del trattore.

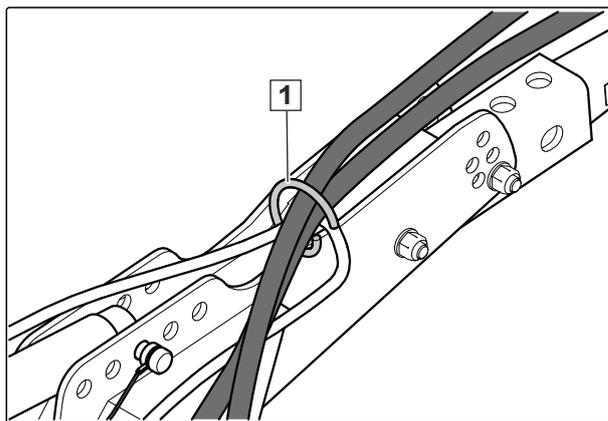
➔ Si sente quando i connettori idraulici si bloccano in posizione.



CMS-I-00001045

5. Se la macchina dispone di un timone superiore, posare le tubazioni flessibili idrauliche attraverso la guida **1**.

6. Posare le tubazioni idrauliche con sufficiente libertà di movimento e senza punti di attrito.



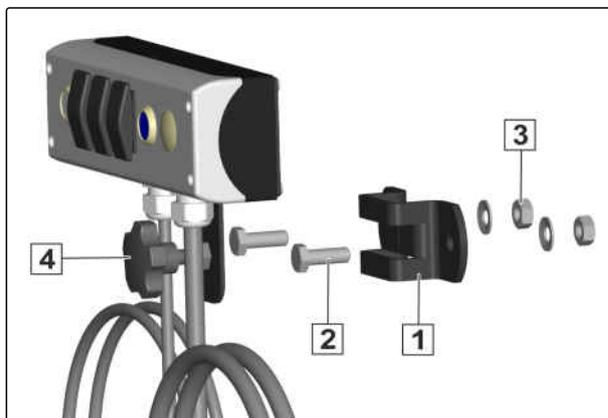
CMS-I-00001063

### 6.7.5.2 Collegamento del telecomando

1. Montare il supporto **1** con viti **2**, rondelle e dadi **3** nella cabina del trattore.

2. Inserire il telecomando nel supporto.

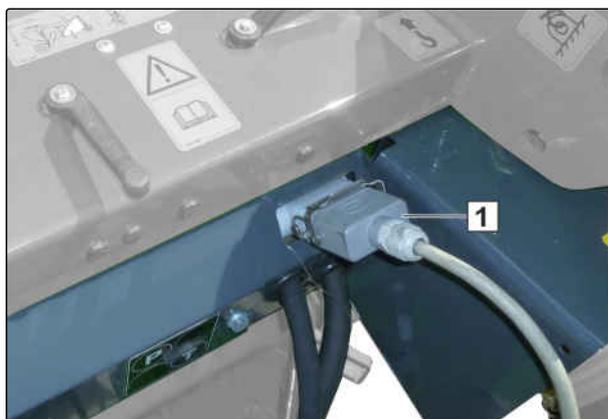
3. Fissare il telecomando con la vite **4**.



CMS-T-00004724-A.1

CMS-I-00003360

4. Inserire il connettore **1** della macchina.

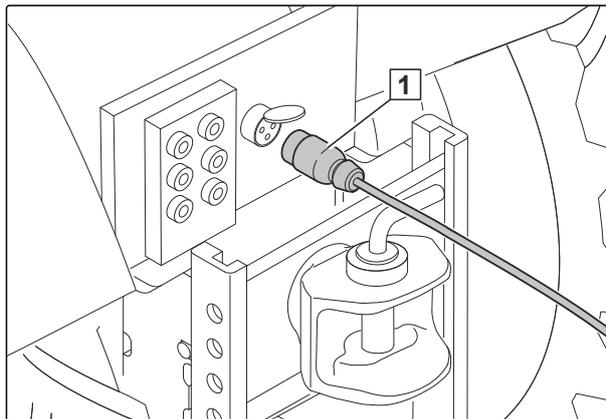


CMS-I-00003359

**i** AVVISO

Se il trattore è dotato di una presa a 3 poli per l'alimentazione di tensione, è possibile acquistare da AMAZONE un cavo supplementare con presa.

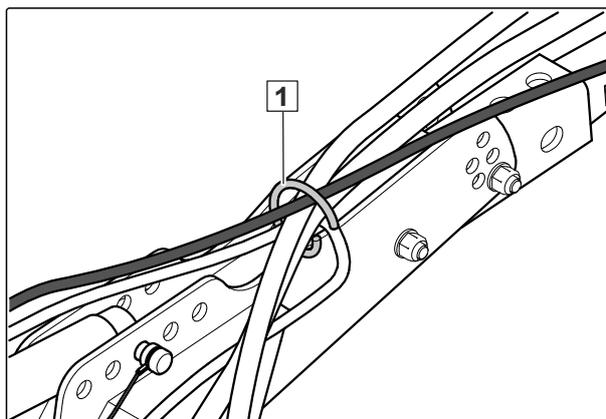
5. Inserire il connettore a 3 poli **1** per l'alimentazione di tensione del trattore.



CMS-I-00003724

6. Se la macchina dispone di un timone superiore, posare entrambi i cavi attraverso la guida **1**.

7. Posare il cavo con sufficiente libertà di movimento e senza punti di attrito.

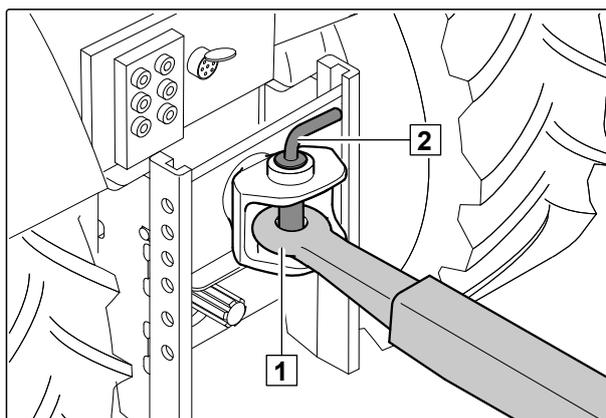


CMS-I-00001059

### 6.7.6 Collegamento della macchina al timone superiore

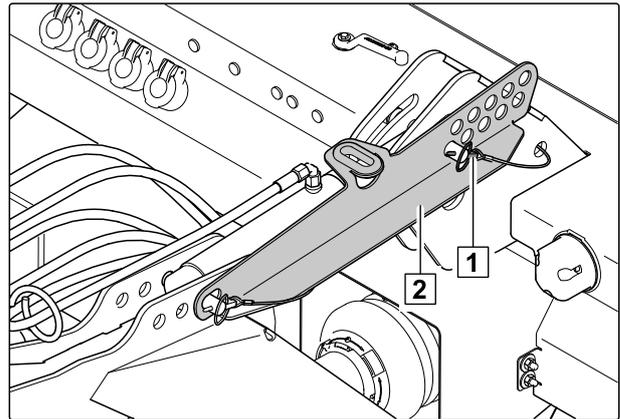
1. Tirare il perno di accoppiamento del trattore.
2. Avvicinare il trattore alla macchina.
3. Bloccare l'occhione di traino **1** della macchina sulla forcella di attacco con il perno di accoppiamento **2**.

CMS-T-00001683-A.1



CMS-I-00001047

4. Estrarre la spina a scatto **1**.
5. Sfilare la staffa di sicurezza **2** dal perno lateralmente.
6. Inserire la spina a scatto nel perno e bloccarla.

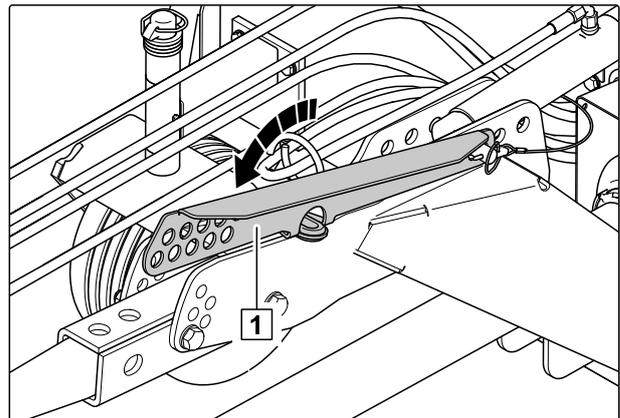


CMS-I-00001062

7. Ribaltare la staffa di sicurezza **1** completamente in avanti.

➔ La staffa di sicurezza deve poggiare sul timone.

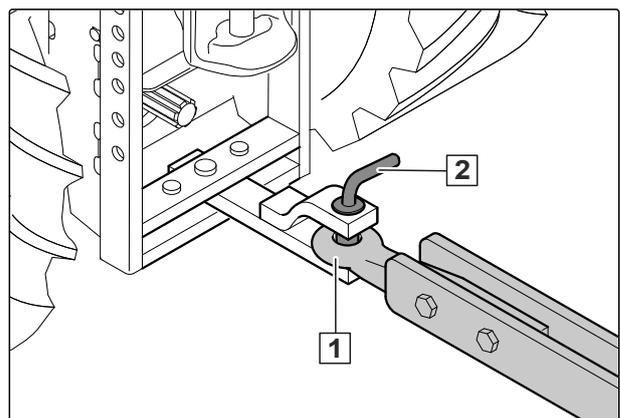
➔ Il cilindro idraulico può tenere il timone solo in posizione flottante.



CMS-I-00001067

### 6.7.7 Collegamento della macchina con timone inferiore

1. Tirare il perno di accoppiamento del trattore.
2. Avvicinare il trattore alla macchina.
3. Assicurare l'occhione di traino **1** della macchina alla barra oscillante tramite i perni di accoppiamento **2**.



CMS-T-00005186-A.1

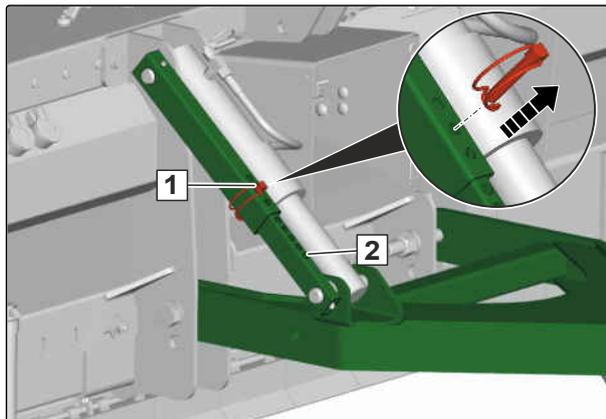
CMS-I-00004123

## 6 | Preparare la macchina

### Collegare la macchina

4. Estrarre la spina a scatto **1**.
5. Inserire la spina a scatto nella posizione inferiore **2** del tubo interno e bloccarla.

➔ Il cilindro idraulico può tenere il timone solo in posizione flottante.

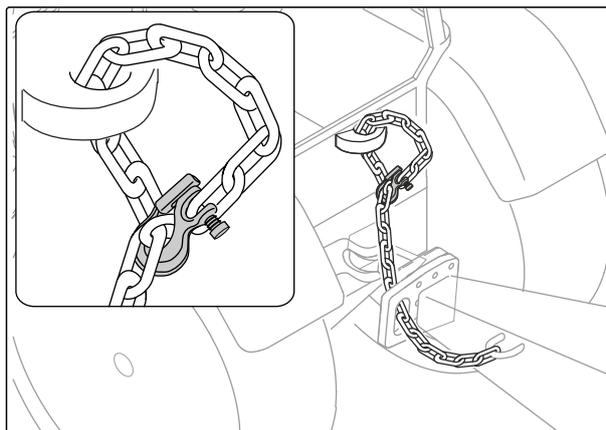


CMS-I-00003700

### 6.7.8 Fissaggio della catena di sicurezza

In base alle norme specifiche dei singoli Paesi, le macchine sono equipaggiate con una catena di sicurezza.

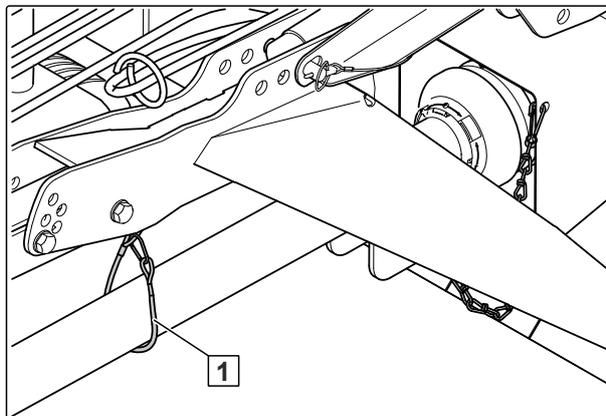
- Fissare la catena di sicurezza sul trattore come prescritto.



CMS-I-00007814

### 6.7.9 Collegamento dell'albero cardanico

1. *Se la macchina dispone di un timone superiore, sollevare l'albero cardanico e bloccarlo.*
2. Rimuovere la fune di fissaggio **1** dall'albero cardanico.
3. Assicurare la fune di fissaggio al timone.

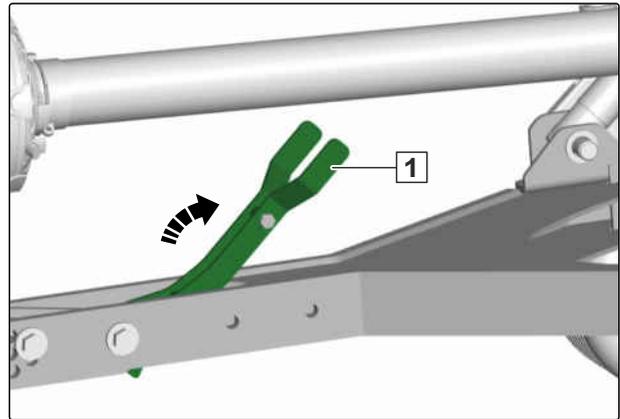


CMS-T-00001715-B.1

CMS-I-00003736

4. Se la macchina dispone di un timone inferiore, sollevare l'albero cardanico e bloccarlo.

5. Ribaltare all'indietro il sostegno **1**.

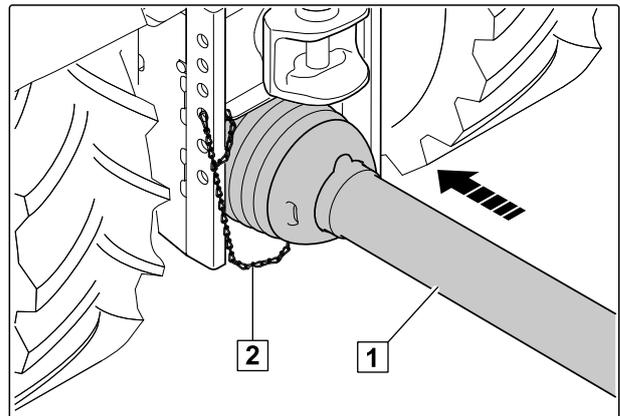


CMS-I-00003702

6. Spingere l'albero cardanico **1** sull'albero presa di forza trattore.

7. Premere fino a percepire il "clic" del bloccaggio.

8. Fissare la catena di sicurezza **2** sul trattore.



CMS-I-00001070

### 6.7.10 Rimozione dei cunei

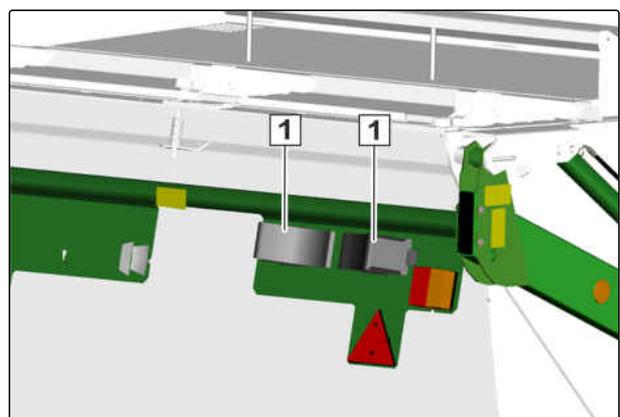
CMS-T-00001696-A.1

#### AVVISO

Portare sempre con sé i cunei.

1. Rimuovere i cunei dalle ruote.

2. Spingere i cunei **1** nei supporti fino a innestarsi in posizione.



CMS-I-00001064

## 6.8 Controllo e regolazione del raccoglierba

CMS-T-00005907-C.1

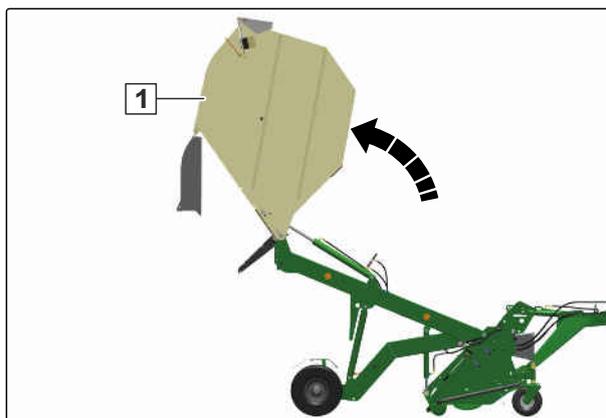
### 6.8.1 Controllo della durata di abbassamento

CMS-T-00004831-C.1

#### AVVISO

In fabbrica la durata di abbassamento del raccoglierba è impostata a 10 secondi con una potenza della pompa del trattore di 16 l/min.

1. Collegare la macchina.
2. Parcheggiare il trattore e la macchina su un fondo pianeggiante.
3. Bloccare il trattore e la macchina con i cunei per evitarne lo spostamento accidentale.
4. Portare il trattore alla temperatura di funzionamento.
5. Sollevare il raccoglierba **1** fino a raggiungere la posizione finale per lo svuotamento in prossimità del terreno.



CMS-I-00004266

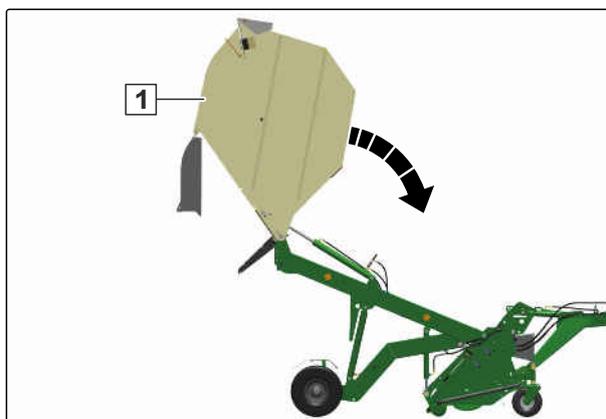


#### IMPORTANTE

**Danni alla macchina a causa di un abbassamento troppo veloce del raccoglierba**

Un abbassamento troppo rapido può danneggiare il raccoglierba.

- ▶ Impostare la durata di abbassamento in base alla potenza pompa trattore.
- ▶ Controllare la durata di abbassamento in caso di cambio trattore.



CMS-I-00004265

6. Abbassare il raccoglierba **1** e controllarne la durata di abbassamento.

➔ La durata di abbassamento deve essere di almeno 10 secondi.

7. All'occorrenza regolare la durata di abbassamento, vedere pagina 71.

### 6.8.2 Regolazione della durata di abbassamento

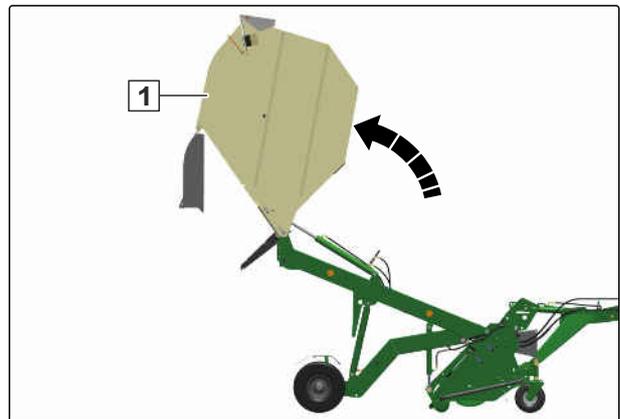
CMS-T-00005908-B.1



#### AVVISO

La regolazione deve avvenire con olio idraulico caldo.

1. Collegare la macchina.
2. Parcheggiare il trattore e la macchina su un fondo pianeggiante.
3. Bloccare il trattore e la macchina con i cunei per evitarne lo spostamento accidentale.
4. Portare il trattore alla temperatura di funzionamento.
5. Sollevare il raccoglierba **1** fino a raggiungere la posizione finale per lo svuotamento in prossimità del terreno.

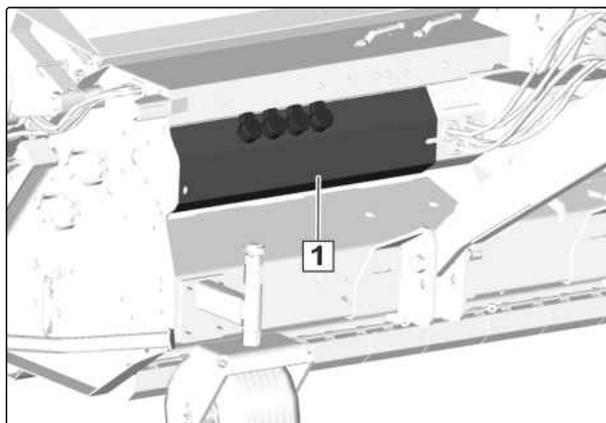


CMS-I-00004266

## 6 | Preparare la macchina

### Controllo e regolazione del raccoglierba

6. Smontare la copertura **1**.



CMS-I-00003421

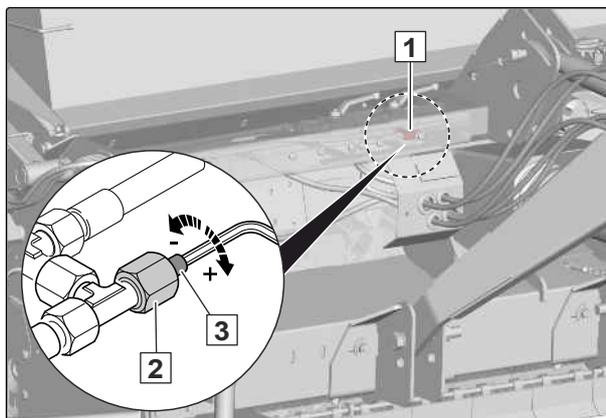
Eeguire la regolazione dalla valvola di abbassamento **1**.

7. Allentare il dado a risvolto **2**.

8. *Per ridurre la durata di abbassamento,*  
ruotare la vite di regolazione **3** in senso orario.

oppure

*Per aumentare la durata di abbassamento,*  
ruotare la vite di regolazione **3** in senso  
antiorario.



CMS-I-00003420

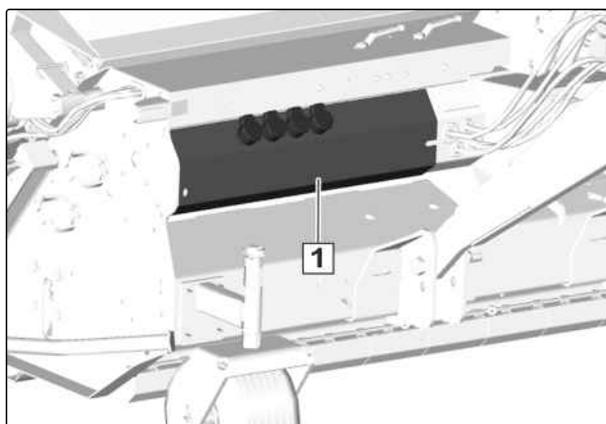
9. Abbassare il raccoglierba e controllarne la durata di abbassamento.

➔ La durata di abbassamento deve essere di almeno 10 secondi.

10. All'occorrenza regolare nuovamente e controllare la durata di abbassamento.

11. Serrare il dado a risvolto.

12. Montare la copertura **1**.



CMS-I-00003421

## 6.9 Preparare la macchina all'utilizzo

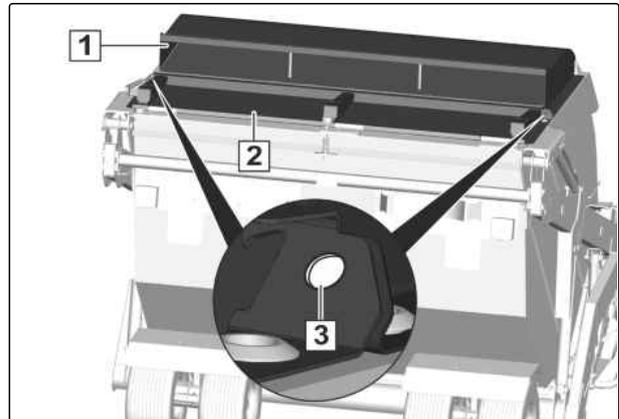
CMS-T-00005891-B.1

### 6.9.1 Rimozione del fermo di trasporto della copertura e del coperchio di raccordo

CMS-T-00005212-A.1

Il fermo di trasporto evita l'apertura accidentale del coperchio di raccordo durante il trasporto su un rimorchio.

1. Controllare se è presente un fermo di trasporto nei fori **3** della copertura **1** e del coperchio di raccordo **2**.
2. Rimuovere il fermo di trasporto.



CMS-I-00003741

### 6.9.2 Verifica della pressione dei pneumatici

CMS-T-00002541-E.1



#### AVVISO

I valori di pressione pneumatici necessari sono riportati nei dati tecnici. Scostamenti nei valori di pressione dei pneumatici influiscono negativamente sul comportamento di marcia.

1. Verificare la pressione dei pneumatici su tutti i 6 pneumatici.
2. Se necessario, correggere la pressione degli pneumatici.

### 6.9.3 Controllare le lame e i portalama

CMS-T-00005190-A.1



#### AVVERTENZA

##### Movimenti d'inerzia del rotore

Pericolo di trascinarsi e pericolo di lesioni da taglio

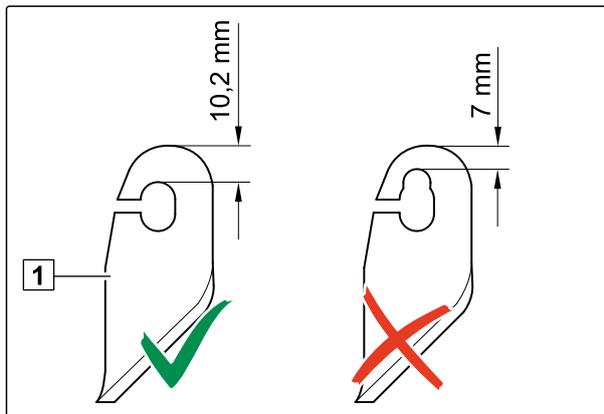
- *Fintanto che il rotore e gli attrezzi di taglio sono in movimento, tenere chiuso il carter del rotore.*



## CONDIZIONI

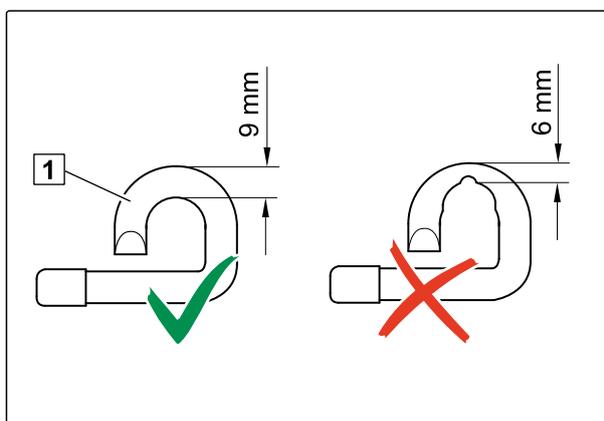
- ☑ La trasmissione a presa di forza è disattivata.

1. Aprire il carter del rotore come per la sostituzione della lama, vedere pagina 78.
2. Controllare l'usura sulle lame **1**.
3. *Se nel punto di attacco la quota di usura è inferiore al limite pari a 7 mm, sostituire la lama.*



CMS-I-00002442

4. Controllare l'usura sui portalama **1**.
5. *Se nel punto di attacco la quota di usura è inferiore al limite pari a 6 mm, sostituire i portalama.*
6. Controllare che i raccordi filettati dei portalama siano saldamente in sede.
7. Chiudere il carter del rotore come per la sostituzione della lama, vedere pagina 78.



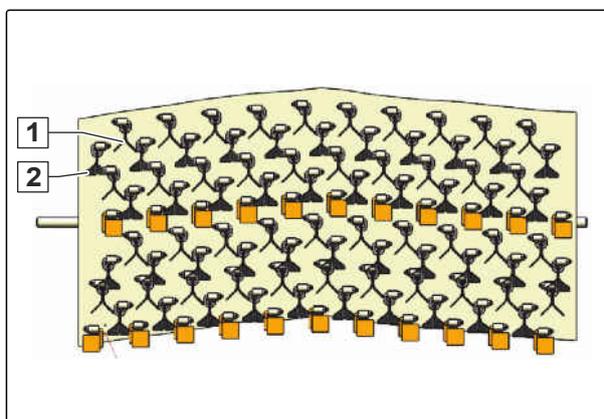
CMS-I-00002443

### 6.9.4 Scelta della lama in base all'ambito di impiego

CMS-T-00005892-B.1

Il rotore deve essere dotato delle lame corrette a seconda dell'ambito di impiego. Nella tabella seguente sono riportati gli abbinamenti ottimali per i vari tipi di lavoro.

La figura mostra l'equipaggiamento di serie con lame per falciatura **1** e lame ad alette H77 **2**.



CMS-I-00003725

| Campo di applicazione  |                   | 100% lama per falciatura reversibile  | 50% lama per falciatura reversibile + 50% lama ad aletta lunga H77 affilata         | 100% lama ad alette lunga H77 affilata   | 100% lama ad alette extra lunga H88 affilata  | 100% lama per il verticut   |
|--|-------------------|---|---|--|---|---|
|  |                   |  |    |    |    |    |
| Tosatura di prati fioriti e prati ad uso intensivo                 | In ambiente secco |  |    |    |   |   |
|  | In ambiente umido |  |    |    |   |   |
| Tosatura dei prati, cura dei parchi                                | In ambiente secco |   |    |    |   |   |
|  | In ambiente umido |   |  |  |   |   |
| Cura dei campi da golf, dei prati e dei campi sportivi             | In ambiente secco |   |  |  |  |   |
|  | In ambiente umido |   |  |  |  |   |
| Rasatura e rastrellatura del prato                                 |                   |   |   |  |   |   |
| Cura dei pascoli per cavalli                                       |                   |   |   |  |   |   |
| Raccolta delle foglie  | In ambiente secco |   |  |  |   |   |
|  | In ambiente umido |   |  |  |   |   |
| Verticut e raccolta in un unico passaggio                          |                   |   |   |  |   |  |
| Verticut di campi da golf, campi sportivi o manti erbosi in rotoli |                   |   |   |  |   |  |

**6 | Preparare la macchina**  
**Preparare la macchina all'utilizzo**

| Campo di applicazione                                  |                   | 100% lame combinate per falciatura e verticut                                       | 50% lame combinate per falciatura e verticut + 50% lama ad alette lunga H77 affilata e lama per il verticut combinate | 100% lama ad alette H60 affilata e lama per il verticut combinate                   | 100% lama ad alette lunga H77 affilata e lama per il verticut combinate              | Scelta dello spessore della lama per il verticut combinata con lame ad alette o lame per falciatura, a seconda dell'ambito di impiego |                           |
|--|-------------------|---|---|---|--|---|---------------------------|
|  |                   |   |   |   |  | Lama per il verticut 2 mm   | Lama per il verticut 3 mm |
|  |                   |    |                                      |    |    |    |                           |
| Tosatura di prati fioriti e prati ad uso intensivo     | In ambiente secco |    |                                      |    |    |   | ✓                         |
|  | In ambiente umido |  |                                    |  |  |   | ✓                         |
| Tosatura dei prati, cura dei parchi                    | In ambiente secco |   |                                    |   |  |   | ✓                         |
|  | In ambiente umido |   |                                    |   |  |   | ✓                         |
| Cura dei campi da golf, dei prati e dei campi sportivi | In ambiente secco |   |                                    |   |  | ✓   |                           |
|  | In ambiente umido |   |                                    |   |  | ✓   |                           |
| Rasatura e rastrellatura del prato                     |                   |   |                                    |  |  | ✓   |                           |
| Cura dei pascoli per cavalli                           |                   |   |                                    |  |  |   | ✓                         |
| Raccolta delle foglie                                  | In ambiente secco |  |                                    |   |  |   | ✓                         |
|  | In ambiente umido |   |                                    |   |  |   | ✓                         |
| Verticut e raccolta in un unico passaggio              |                   |   |                                    |  |  |   | ✓                         |

| Campo di applicazione  | 100% lame combinate per falciatura e verticut  | 50% lame combinate per falciatura e verticut + 50% lama ad alette lunga H77 affilata e lama per il verticut combinate | 100% lama ad alette H60 affilata e lama per il verticut combinate                 | 100% lama ad alette lunga H77 affilata e lama per il verticut combinate | Scelta dello spessore della lama per il verticut combinata con lame ad alette o lame per falciatura, a seconda dell'ambito di impiego |                           |
|--|--|---|---|---|---|---------------------------|
|  |  |   |   |   | Lama per il verticut 2 mm   | Lama per il verticut 3 mm |
| Verticut di campi da golf, campi sportivi o manti erbosi in rotoli |  |                                      |  |   | ✓   |                           |
|  |  = risultato ottimo<br> = risultato buono |   |   |   |   |                           |

### 6.9.5 Selezione della dotazione lame per il verticut

CMS-T-00005200-B.1



#### IMPORTANTE

##### Danni alla macchina a causa di diverse lame per il verticut

Sbilanciamento in corrispondenza del rotore

- ▶ Dotare il rotore di un unico tipo di lama per il verticut.
- ▶ Prestare attenzione alla combinazione di lame e alla disposizione corrette per il proprio ambito di impiego.

## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

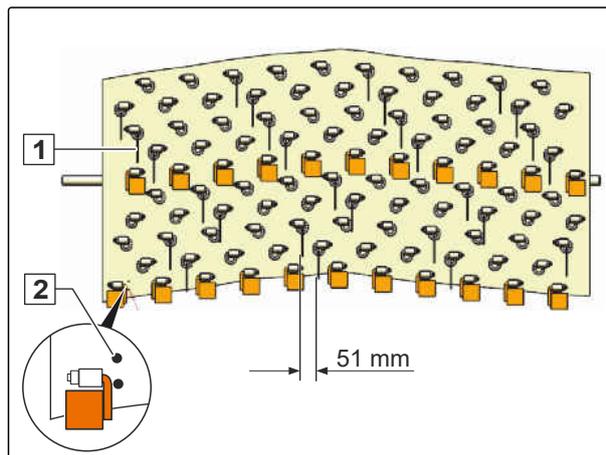
In caso di verticut, si distingue fra verticut largo e stretto.

- Verticut largo, distanza lame 51 mm.
- Verticut stretto, distanza lame 17 mm.

1. Per il verticut largo, montare la lama per il verticut **1** a una distanza di 51 mm, vedere pagina 78.

➔ Consente di lavorare a profondità superiori senza aggredire eccessivamente la cuticola erbosa.

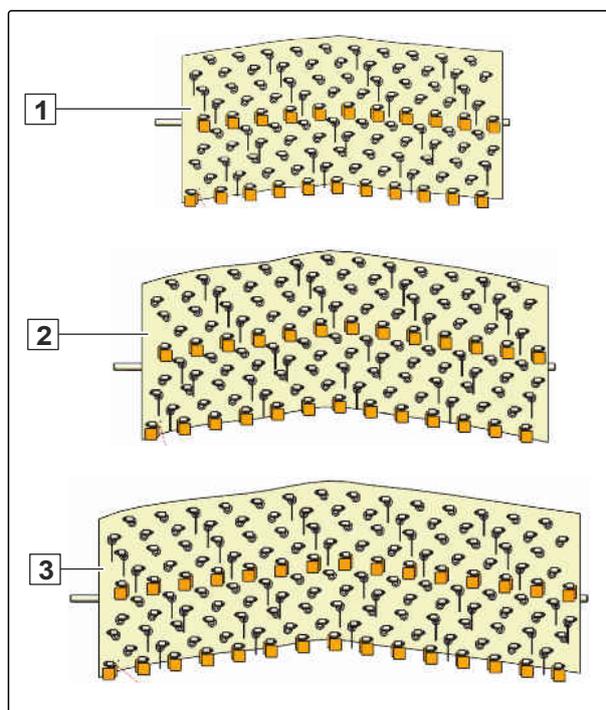
2. Nella dotazione lame, prestare attenzione alla marcatura **2** della prima fila.



CMS-I-00003727

Figura esemplificativa per il verticut largo:

- GHS 1500 **1**
  - GHS 1800 **2**
  - GHS 2100 **3**
3. Eseguire l'equipaggiamento con lama verticut di larghezza 3 mm o 2 mm, vedere pagina 78.
4. Per il verticut stretto, agganciare a tutte le viti con teste a gancio sul rotore le lame per verticut.



CMS-I-00003726

#### **i** AVVISO

Il verticut stretto è relativamente aggressivo ed è indicato per interventi di rigenerazione di prati fortemente infeltriti da muschio in primavera.

### 6.9.6 Sostituire o scambiare la lama

CMS-T-00004716-A.1



#### **AVVERTENZA**

**Pericolo di ribaltamento con il raccogliherba sollevato**

- ▶ Sollevare il raccogliherba solo quando si è su un terreno stabile e piano.
- ▶ Non sollevare mai il raccogliherba sulle pendenze o in posizione inclinata.

 **CONDIZIONI**

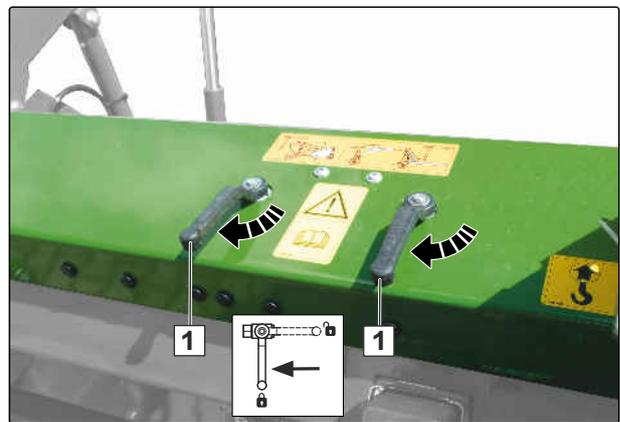
☑ La trasmissione a presa di forza è disattivata.

1. Svuotare completamente il raccoglierba **1**.
2. Svuotare il raccoglierba con ribaltamento dall'alto fino alla posizione finale.



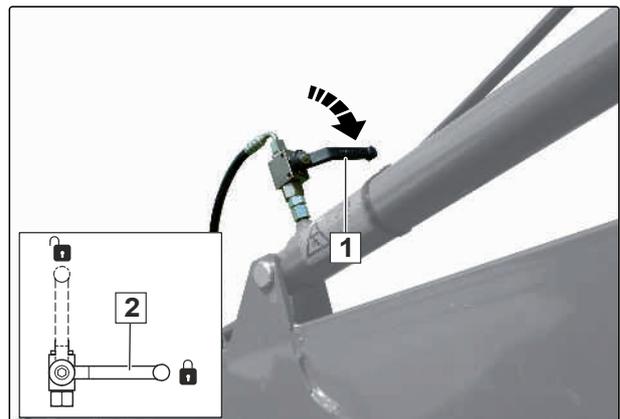
CMS-I-00003341

3. Chiudere le valvole idrauliche **1**.



CMS-I-00003356

4. *Per assicurare il raccoglierba contro l'abbassamento incontrollato:*  
Ruotare la valvola idraulica **1** in posizione **2**.



CMS-I-00003343

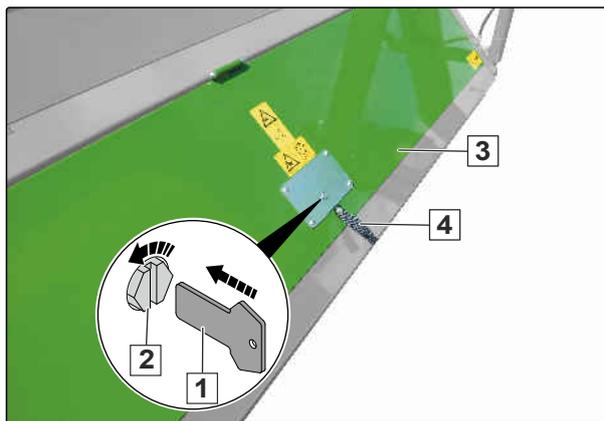


## AVVERTENZA

### Movimenti d'inerzia del rotore

Pericolo di trascinamento e pericolo di lesioni da taglio

- ▶ *Fintanto che il rotore e gli attrezzi di taglio sono in movimento, tenere chiuso il carter del rotore.*



CMS-I-00003344

5. Ruotare il bloccaggio **2** verso sinistra con la chiave speciale **1** o un cacciavite a testa piatta.

➔ Il carter del rotore **3** è sbloccato.

6. Ribaltare completamente verso l'alto il carter del rotore dalla linguetta di ritegno **4**.

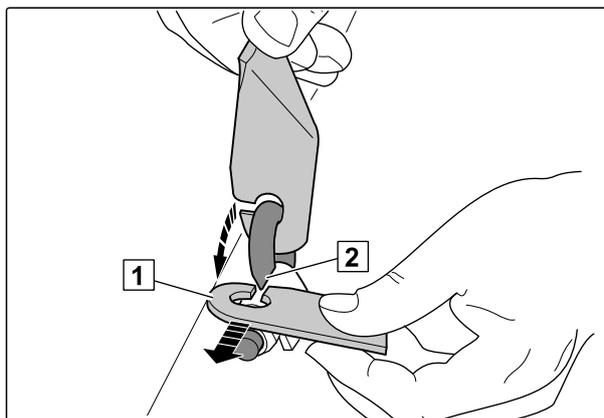


## IMPORTANTE

### Danni alla macchina dovuti a lame inadatte o montate in modo errato

Sbilanciamento in corrispondenza del rotore e vibrazioni della macchina

- ▶ Scegliere le lame idonee all'ambito di impiego.
- ▶ Dotare sempre il rotore del numero di lame specificato.
- ▶ Applicare le lame nella giusta posizione di montaggio.
- ▶ Tenere conto dei limiti di usura.
- ▶ Sostituire le lame usurate.



CMS-I-00002324

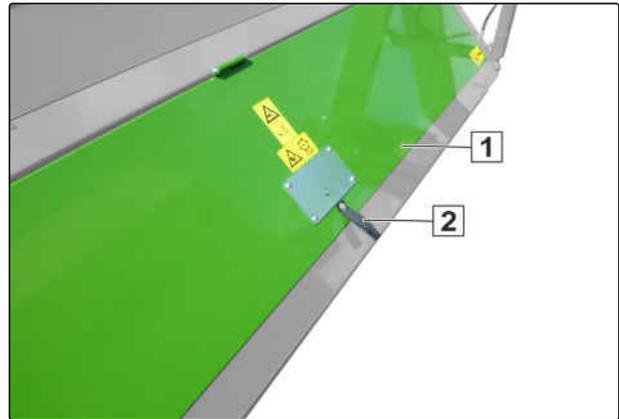
7. Orientare la lama **1** verso la zona appuntita **2** dell'alloggiamento.
8. Ruotare la lama di 90° ed estrarla con il lato aperto nella zona appuntita.
9. Inserire la lama nuova o diversa con il lato aperto sulla zona appuntita e orientare la lama sull'alloggiamento.

10. Fissare il carter del rotore **1** dalla linguetta di ritegno **2** e chiuderlo.

11. Premere il carter del rotore nel bloccaggio.

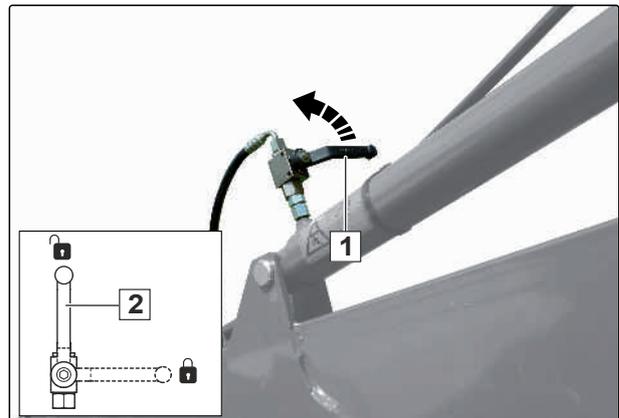
➔ Il bloccaggio scatta in posizione percettibilmente.

12. Controllare il bloccaggio saldo del carter del rotore.



CMS-I-00003345

13. *Per aprire il bloccaggio del raccoglierba,* ruotare la valvola idraulica **1** in posizione **2**.

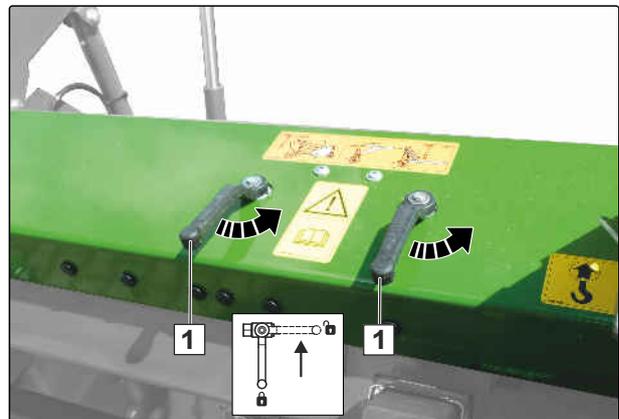


CMS-I-00003342

14. Aprire le valvole idrauliche **1**.

15. Avviare il trattore.

16. Abbassare completamente il raccoglierba.



CMS-I-00003728

### 6.9.7 Regolazione dell'altezza di taglio

CMS-T-00004721-A.1



#### CONDIZIONI

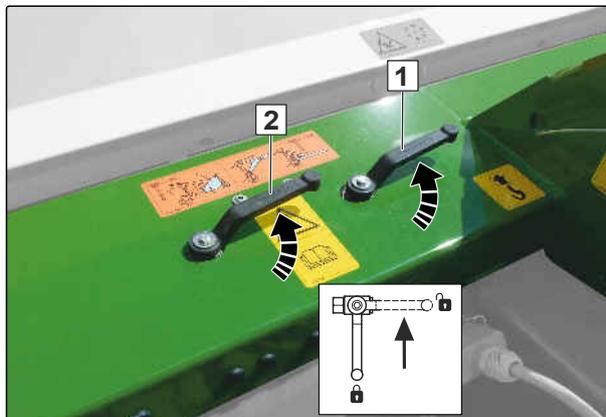
- ☑ La trasmissione a presa di forza è disattivata.

1. Aprire la valvola idraulica del timone **1**.
2. Aprire la valvola idraulica della falciatrice **2**.



#### AVVISO

Il cilindro idraulico del timone e i cilindri idraulici della falciatrice sono collegati in parallelo. Quando entrambe le valvole idrauliche sono aperte, i cilindri idraulici del timone e della falciatrice vengono comandati contemporaneamente.



CMS-I-00003367

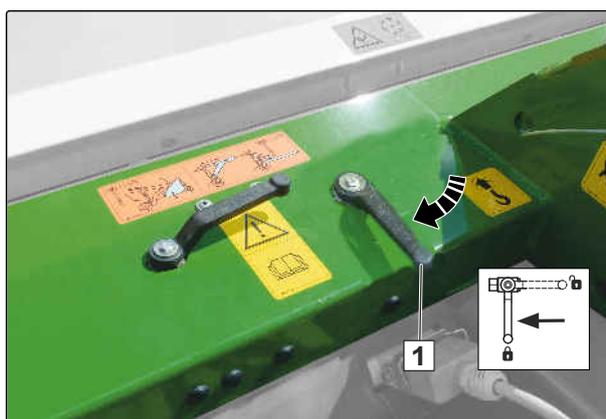
3. Sollevare la macchina con il timone **1**.

- ➔ La falciatrice verrà sollevata contemporaneamente.



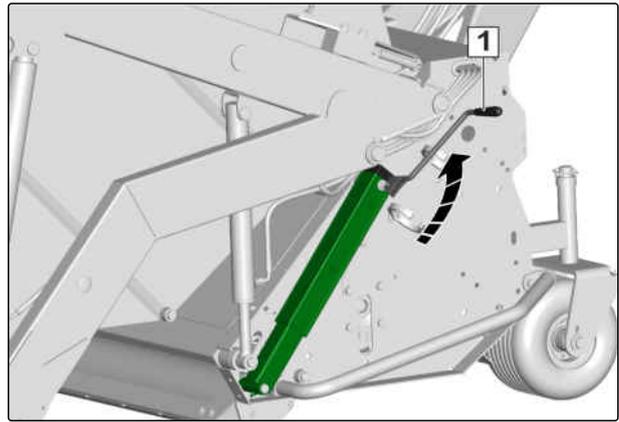
CMS-I-00003353

4. Chiudere la valvola idraulica del timone.



CMS-I-00004243

5. Ruotare la manovella **1** verso l'alto.



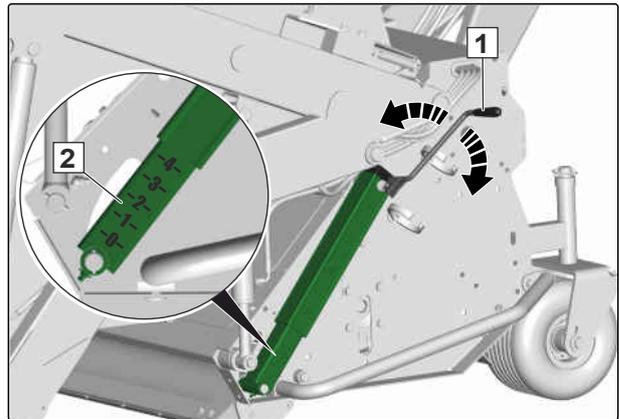
CMS-I-00003348

6. *Per aumentare l'altezza di taglio,*  
ruotare la manovella **1** in senso antiorario.

oppure

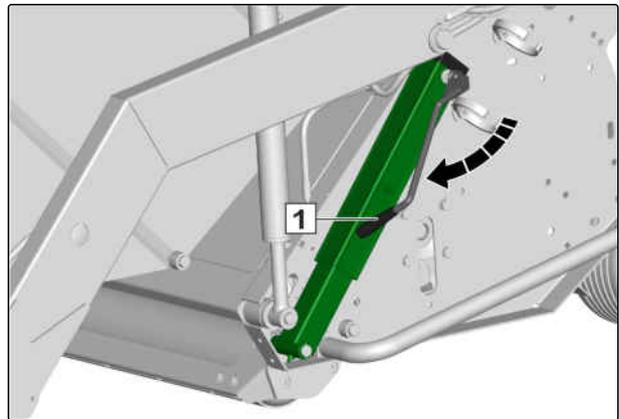
*Per ridurre l'altezza di taglio,*  
ruotare la manovella in senso orario.

- ➔ L'altezza di taglio impostata è indicata sulla scala **2**.



CMS-I-00003349

7. Ruotare la manovella **1** verso il basso.



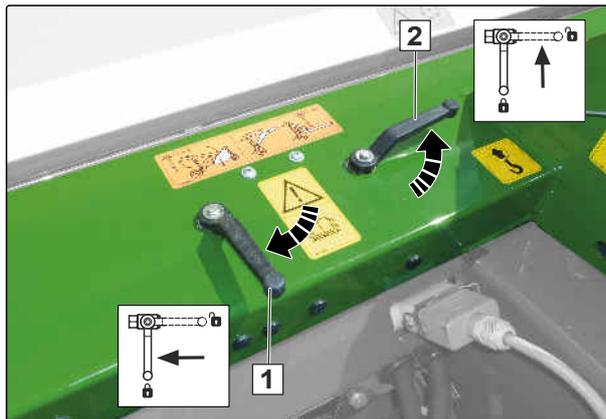
CMS-I-00003347

## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

8. Chiudere la valvola idraulica della falciatrice **1**.

9. Aprire la valvola idraulica del timone **2**.



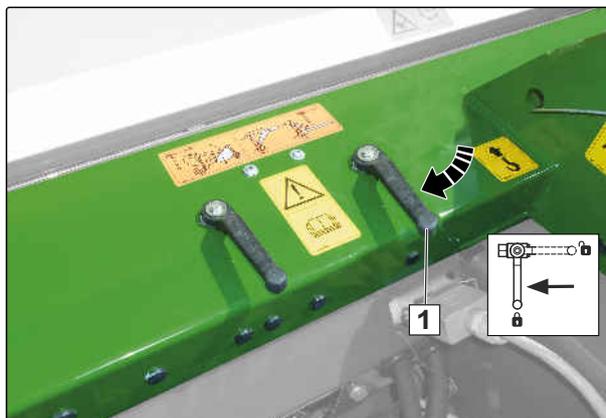
CMS-I-00003354

10. Continuare a sollevare la macchina con il timone **1** finché le ruote di appoggio hanno un'altezza libera dal suolo sufficiente a consentire la regolazione.



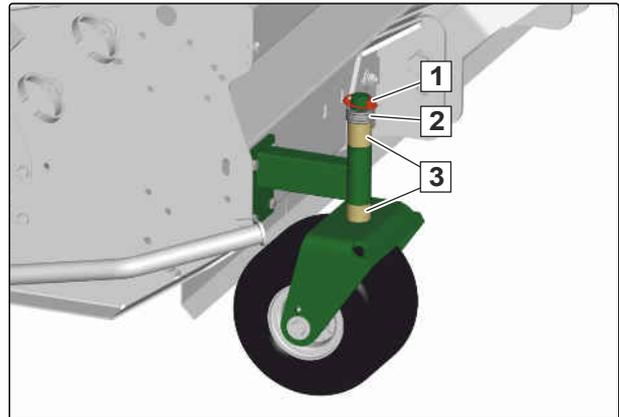
CMS-I-00003353

11. Chiudere la valvola idraulica del timone **1**.



CMS-I-00003735

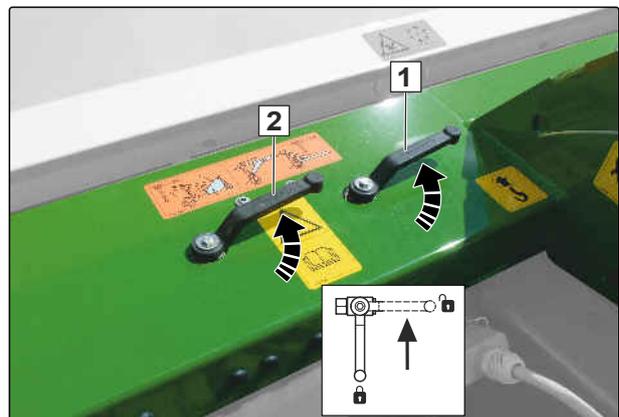
12. Smontare la spina a scatto **1**.
13. Estrarre la ruota di appoggio.
14. Per regolare l'altezza delle ruote di appoggio, posizionare gli spessori **2** e le bussole distanziatrici **3** al di sopra o al di sotto dell'alloggiamento.
15. Spingere la ruota di appoggio nell'alloggiamento.
16. Montare la spina a scatto e bloccarla.
17. Ripetere la procedura sulla seconda ruota di appoggio.
18. Regolare le ruote di appoggio in modo analogo.
19. Aprire la valvola idraulica del timone **1**.
20. Aprire la valvola idraulica della falciatrice **2**.



CMS-I-00003733

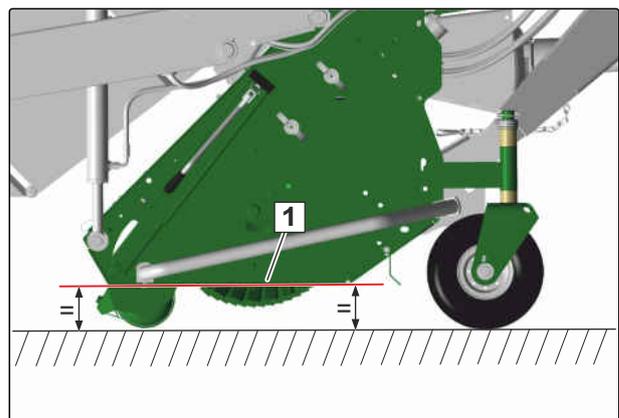
**i** **AVVISO**

Il cilindro idraulico del timone e i cilindri idraulici della falciatrice sono collegati in parallelo. Quando entrambe le valvole idrauliche sono aperte, i cilindri idraulici del timone e della falciatrice vengono comandati contemporaneamente.



CMS-I-00003367

21. Abbassare la macchina.
22. Abbassare la falciatrice.
23. Controllare se il bordo inferiore **1** della falciatrice è allineato parallelamente al terreno.
24. Se necessario, adattare la regolazione in altezza delle ruote di appoggio.



CMS-I-00003734

### 6.9.8 Regolazione del rullo anteriore per il verticut

CMS-T-00005896-A.1

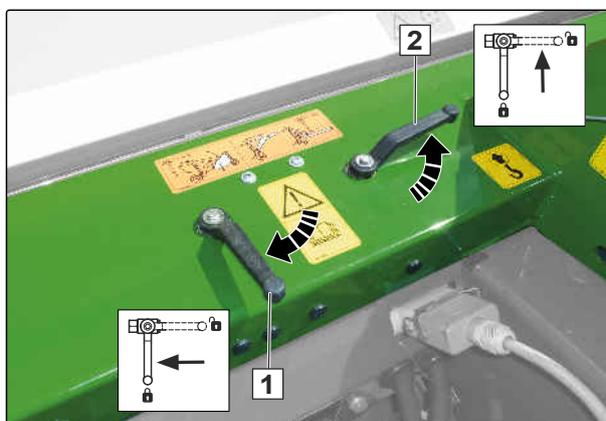
Per utilizzare il rullo anteriore nel verticut, è necessario regolare il rullo anteriore all'altezza di taglio.



## CONDIZIONI

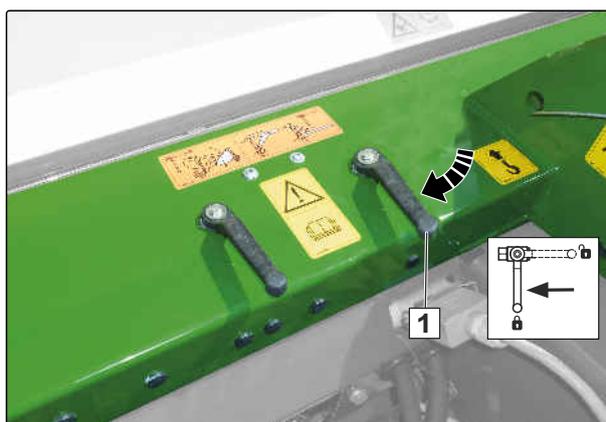
☑ La trasmissione a presa di forza è disattivata.

1. Regolare l'altezza di taglio tramite la manovella, vedere pagina 82.
2. Chiudere la valvola idraulica della falciatrice **1**.
3. Aprire la valvola idraulica del timone **2**.
4. Sollevare la macchina con il timone **1** finché il rullo anteriore ha una sufficiente altezza libera dal suolo per la regolazione.



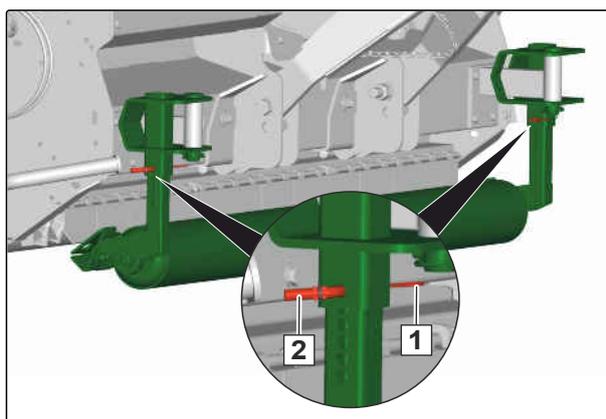
CMS-I-00003354

5. Chiudere la valvola idraulica del timone **1**.



CMS-I-00003735

6. Estrarre la copiglia elastica **1**.
7. Estrarre il perno di arresto **2**.
8. Fissare il rullo anteriore all'altezza desiderata con il perno di bloccaggio.
9. Assicurare il perno di bloccaggio con la spina elastica.
10. Regolare il rullo anteriore in modo analogo sui due lati.



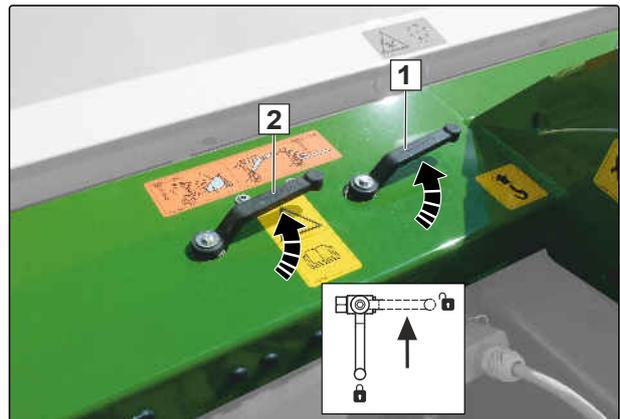
CMS-I-00003732

11. Aprire la valvola idraulica del timone **1**.

12. Aprire la valvola idraulica della falciatrice **2**.

**i** **AVVISO**

Il cilindro idraulico del timone e i cilindri idraulici della falciatrice sono collegati in parallelo. Quando entrambe le valvole idrauliche sono aperte, i cilindri idraulici del timone e della falciatrice vengono comandati contemporaneamente.



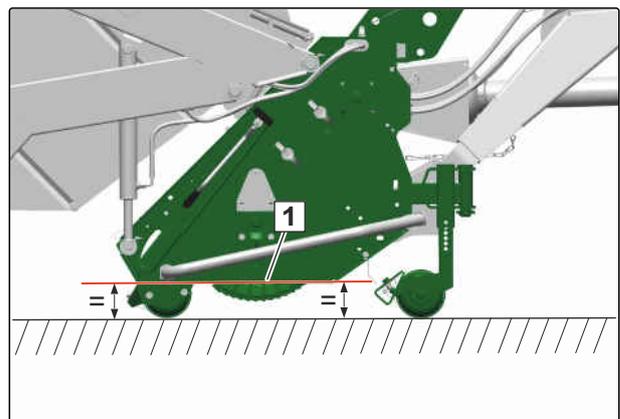
CMS-I-00003367

13. Abbassare la macchina.

14. Abbassare la falciatrice.

15. Controllare se il bordo inferiore **1** della falciatrice è allineato parallelamente al terreno.

16. Se necessario, adattare la regolazione in altezza del rullo anteriore.



CMS-I-00004245

**i** **AVVISO**

Per una regolazione in altezza maggiore verso il basso, è possibile montare i supporti del rullo anteriore ruotati di 180°.

17. Sollevare la macchina per la regolazione del rullo anteriore.

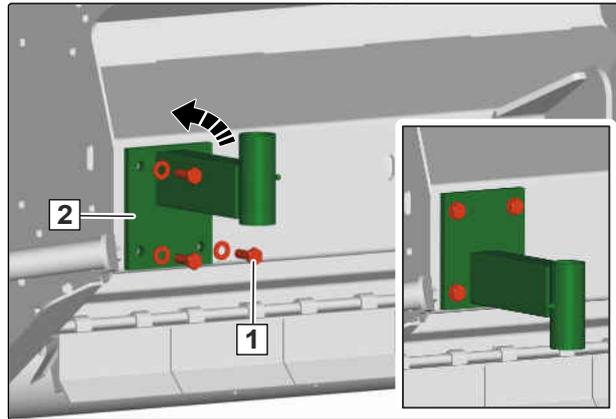
18. Chiudere la valvola idraulica del timone.

19. Smontare il rullo anteriore secondo le istruzioni di montaggio.

## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

20. Svitare tutte e 4 le viti **1** con le rondelle.
21. Ruotare il supporto **2** di 180°.
22. Avvitare il supporto con le 4 viti e le rondelle.
23. Ripetere la modifica sull'altro supporto. I due supporti devono essere montati in modo analogo.



CMS-I-00004244

### 6.9.9 Regolazione della macchina per la pacciamatura

CMS-T-00004771-A.1



#### CONDIZIONI

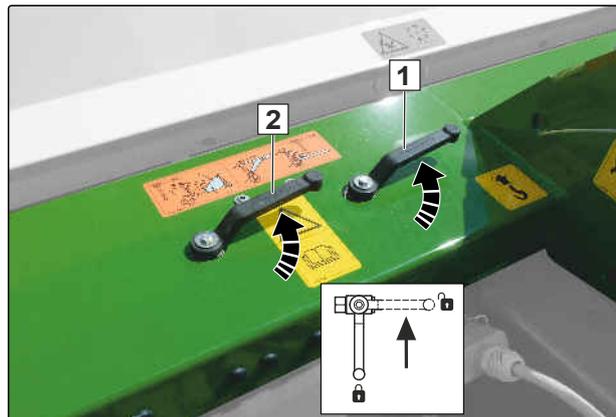
- ☑ La trasmissione a presa di forza è disattivata.
- ☑ Il raccogliherba è completamente pieno.

1. Aprire la valvola idraulica del timone **1**.
2. Aprire la valvola idraulica del timone **2**.



#### AVVISO

Il cilindro idraulico del timone e i cilindri idraulici della falciatrice sono collegati in parallelo. Quando entrambe le valvole idrauliche sono aperte, i cilindri idraulici del timone e della falciatrice vengono comandati contemporaneamente.



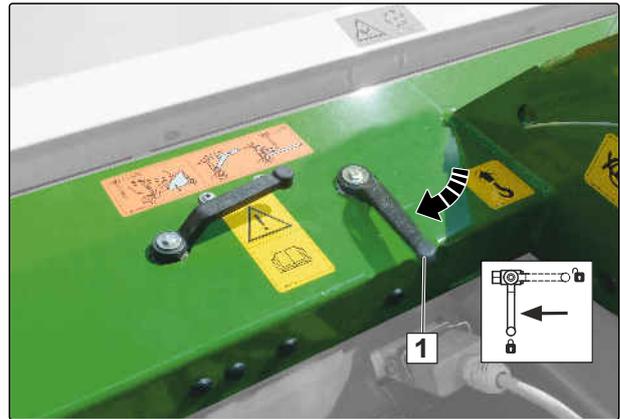
CMS-I-00003367

3. Sollevare completamente la macchina davanti con la falciatrice.



CMS-I-00004258

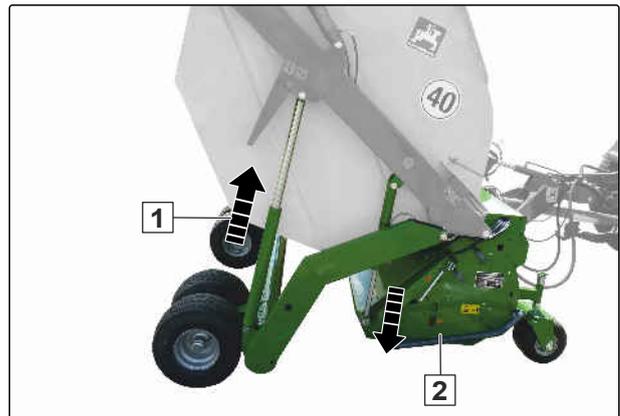
4. Chiudere la valvola idraulica del timone **1**.



CMS-I-00004243

La copertura del rotore si apre normalmente in modo automatico quando si abbassa il raccoglierba. Tuttavia durante la pacciamatura la copertura deve essere chiusa.

5. Sollevare completamente la macchina dietro **1**.
6. Abbassare completamente la falciatrice **2**.



CMS-I-00003372

7. Sollevare completamente il raccoglierba **1**.
8. Abbassare di nuovo completamente il raccoglierba.



CMS-I-00003370

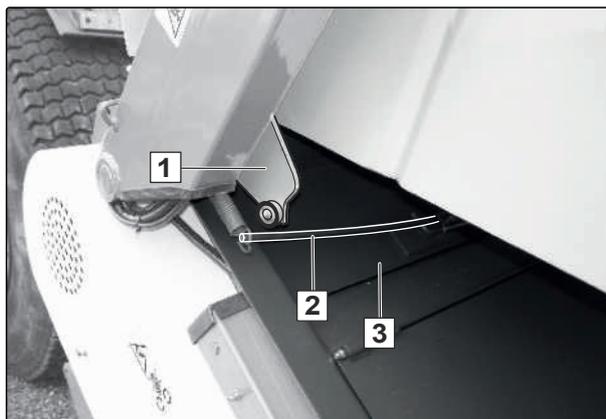
## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

9. Abbassare completamente la macchina dietro.

➔ Durante questa operazione, il trascinatore **1** scivola sopra la leva del deflettore **2**.

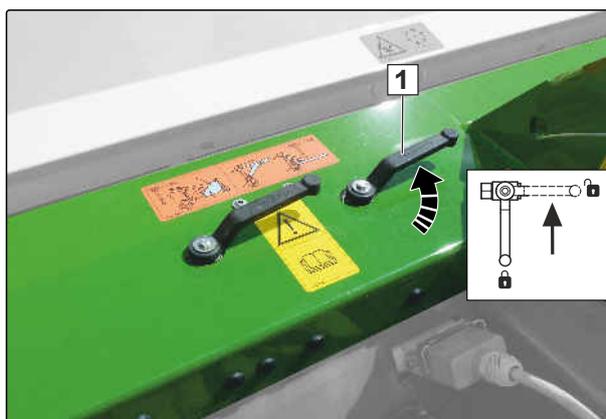
➔ La copertura **3** del rotore rimane chiusa e il materiale falciato non viene più convogliato nel raccoglierba.



CMS-I-00003371

10. Aprire la valvola idraulica del timone **1**.

➔ La macchina è pronta per la pacciamatura.



CMS-I-00004257

11. *Per terminare la pacciamatura,*  
Sollevare completamente il raccoglierba.

12. Abbassare di nuovo completamente il raccoglierba.

➔ Il deflettore del paccime è di nuovo aperto e il materiale falciato viene riconvogliato nel raccoglierba.

### 6.9.10 Regolazione della macchina per la raccolta su terreni duri

CMS-T-00005900-B.1

Questa regolazione speciale è indicata per la raccolta di fogliame, rami o residui su superfici asfaltate, pavimentate o in calcestruzzo.

In questo caso, il rullo di sostegno della regolazione dell'altezza di taglio non ha il minimo contatto con il suolo.



## CONDIZIONI

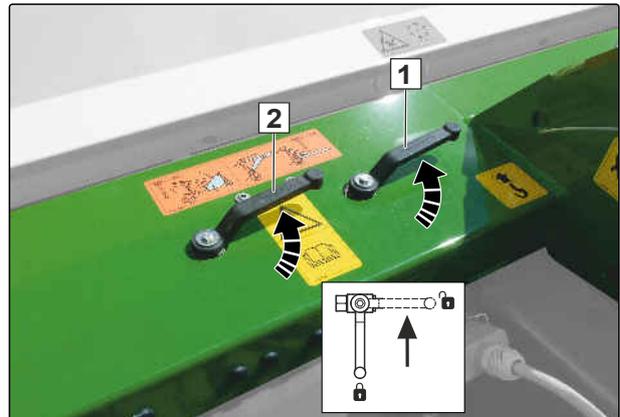
- ☑ La trasmissione a presa di forza è disattivata.

1. Aprire la valvola idraulica del timone **1**.
2. Aprire la valvola idraulica della falciatrice **2**.



## AVVISO

Il cilindro idraulico del timone e i cilindri idraulici della falciatrice sono collegati in parallelo. Quando entrambe le valvole idrauliche sono aperte, i cilindri idraulici del timone e della falciatrice vengono comandati contemporaneamente.



CMS-I-00003367

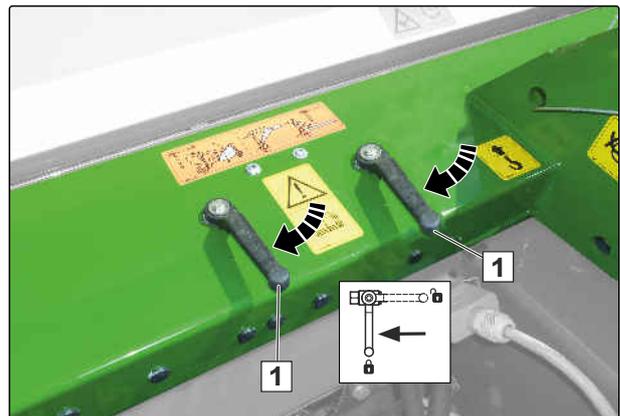
3. Sollevare la macchina con il timone **1**.

➔ La falciatrice verrà sollevata contemporaneamente.



CMS-I-00003353

4. Chiudere le valvole idrauliche **1**.

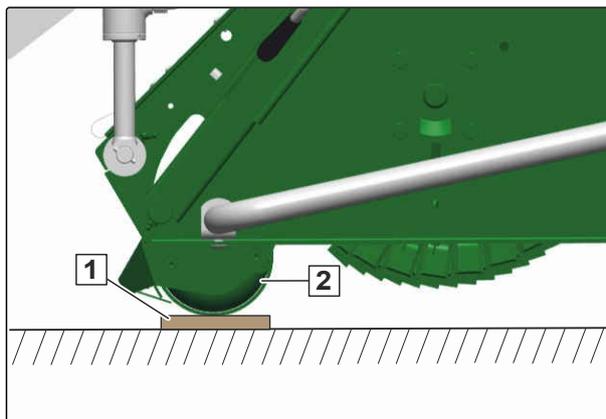


CMS-I-00004259

## 6 | Preparare la macchina

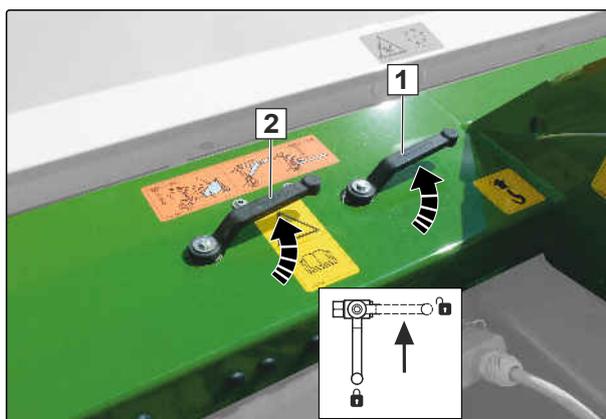
### Preparare la macchina all'utilizzo

5. Posizionare un'asse di legno adatta **1** con spessore 20 mm - 30 mm sotto il rullo di sostegno **2**.



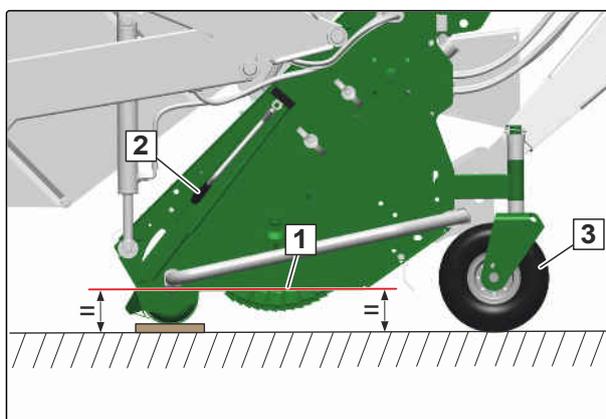
CMS-I-00004254

6. Aprire la valvola idraulica del timone **1**.
7. Aprire la valvola idraulica della falciatrice **2**.
8. Abbassare la macchina davanti con la falciatrice finché il rullo di sostegno poggia sull'asse di legno.



CMS-I-00003367

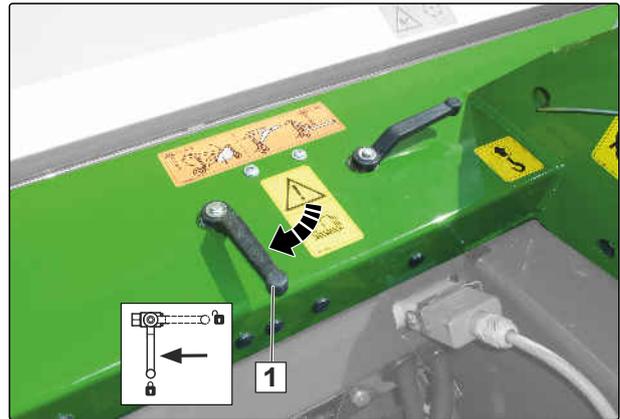
9. Controllare se il bordo inferiore **1** della falciatrice è allineato parallelamente al terreno.
10. All'occorrenza, sollevare la macchina con la falciatrice e regolare l'altezza del rullo di sostegno con la manovella **2**.
11. Abbassare nuovamente la macchina davanti con la falciatrice sull'asse di legno.
12. Controllare di nuovo l'allineamento parallelo della falciatrice.
13. Adattare l'altezza delle ruote di appoggio **3** come per la regolazione dell'altezza di taglio, vedere pagina 82.



CMS-I-00004255

14. Chiudere la valvola idraulica della falciatrice **1**.

➔ La falciatrice è fissata nella posizione impostata. La guida della falciatrice è assunta ora solo dalle ruote di appoggio.



CMS-I-00004251

## 6.10 Preparare la macchina per la marcia su strada

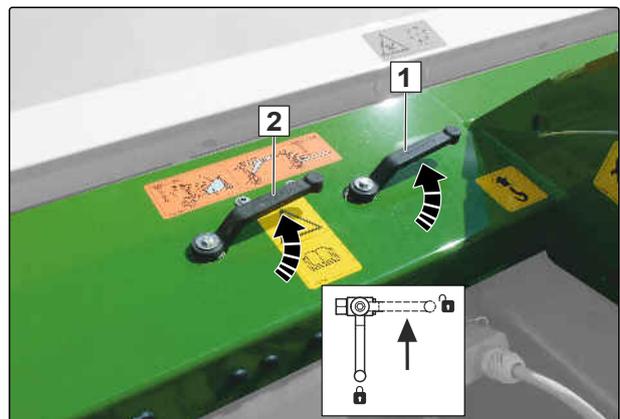
CMS-T-00004722-A.1

1. Disinserire la trasmissione a presa di forza del trattore.
2. Svuotare completamente il raccoglierba.
3. Rimuovere dalla falciatrice i residui di materiale falciato.
4. Aprire la valvola idraulica del timone **1**.
5. Aprire la valvola idraulica del timone **2**.



### AVVISO

Il cilindro idraulico del timone e i cilindri idraulici della falciatrice sono collegati in parallelo. Quando entrambe le valvole idrauliche sono aperte, i cilindri idraulici del timone e della falciatrice vengono comandati contemporaneamente.



CMS-I-00003367

6. Abbassare completamente il raccoglierba **1**.
7. Abbassare completamente la macchina dietro **2**.
8. Sollevare completamente la macchina davanti con la falciatrice **3**.



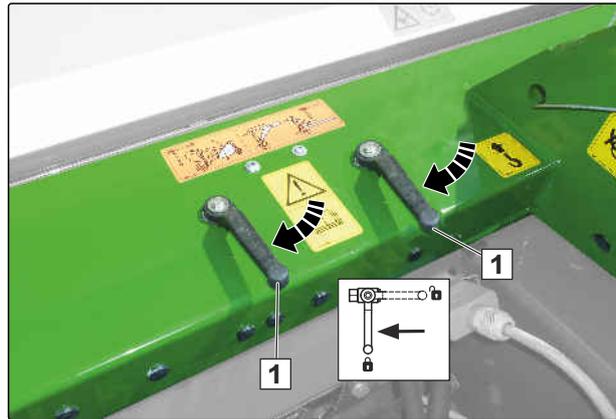
CMS-I-00003355

## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina per la marcia su strada

---

9. Chiudere le valvole idrauliche **1**.



CMS-I-00004259

# Utilizzare la macchina

# 7

CMS-T-00001162-B.1

## 7.1 Impiego della macchina con impianto idraulico Standard

CMS-T-00004762-B.1

### 7.1.1 Avvio della falciatura

CMS-T-00004709-A.1



#### PERICOLO

**Movimenti rotativi del rotore e oggetti eiettati**

- ▶ Prima di accendere la falciatrice, abbassarla completamente.
- ▶ Accendere la falciatrice solo se tutte le coperture protettive sono chiuse e bloccate saldamente.



#### CONDIZIONI

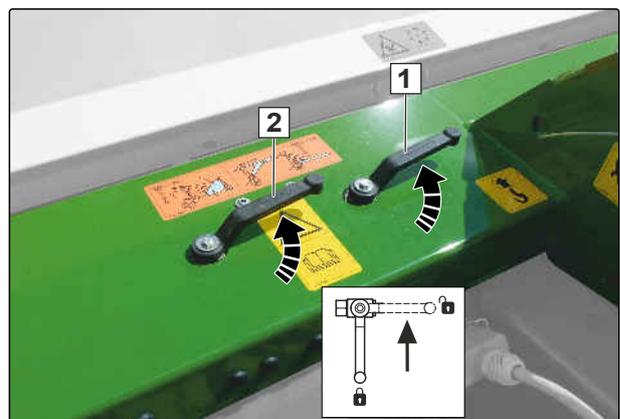
- ☑ Il raccoglierba è richiuso e completamente abbassato.
- ☑ Il raccoglierba non è completamente pieno.

1. Aprire la valvola idraulica del timone **1**.
2. Aprire la valvola idraulica della falciatrice **2**.



#### AVVISO

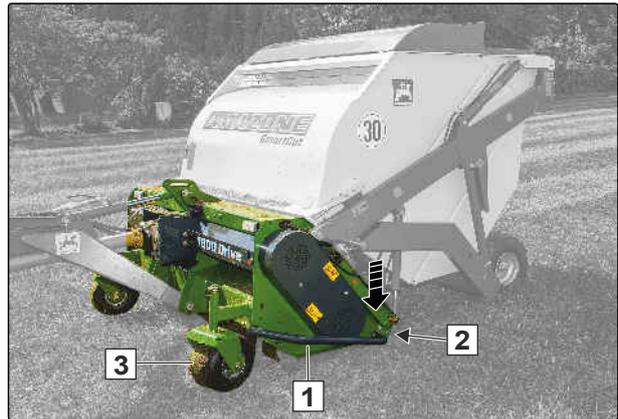
Il cilindro idraulico del timone e i cilindri idraulici della falciatrice sono collegati in parallelo. Quando entrambe le valvole idrauliche sono aperte, i cilindri idraulici del timone e della falciatrice vengono comandati contemporaneamente.



CMS-I-00003367

## 7 | Utilizzare la macchina Impiego della macchina con impianto idraulico Standard

3. Abbassare la macchina davanti con la falciatrice **1** tramite il comando trattore finché il rullo di sostegno **2** e le ruote di appoggio **3** non poggiano sul prato.
4. Portare l'impianto idraulico del timone e della falciatrice in posizione flottante.
  - ➔ Il rullo di sostegno e le ruote di appoggio guidano la falciatrice sul terreno.
  - ➔ Le ruote posteriori hanno solo una funzione di sostegno e livellano le irregolarità del terreno tra ruota destra e sinistra.
5. Avviare la trasmissione a presa di forza del trattore.
6. Attenersi al numero di giri trasmissione massimo.



CMS-I-00003366

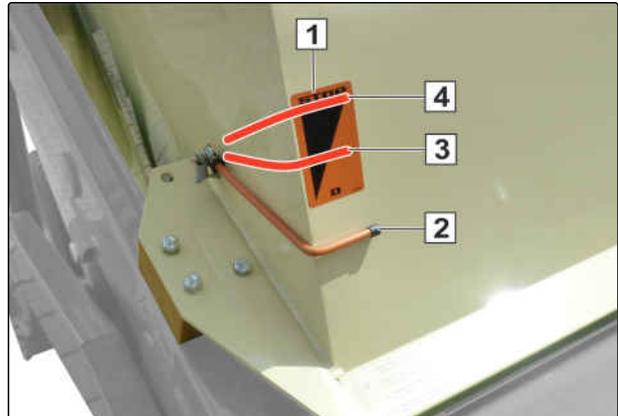


CMS-I-00000433

### **i** AVVISO

La sensibilità dell'indicatore di livello del raccoglierba dipende dal tipo di erba/fogliame.

7. Controllare il livello di riempimento del raccoglierba sull'indicatore **1**.
8. *Finché l'indicatore si trova nella posizione inferiore **2**,*  
è possibile raccogliere ancora erba/fogliame.
9. *Se l'indicatore **3** inizia a spostarsi,*  
il raccoglierba andrebbe svuotato.
10. *Se l'indicatore si trova nella posizione superiore **4**,*  
il raccoglierba deve essere svuotato.



CMS-I-00003365

## 7.1.2 Conclusione della falciatura

CMS-T-00004763-A.1



### PERICOLO

**Movimenti d'inerzia del rotore e oggetti eiettati**

- ▶ Sollevare la falciatrice solo a rotore fermo.



### IMPORTANTE

**Pericolo di danni al rotore**

- ▶ *Quando la falciatrice è abbassata e spenta,*  
non spostare la macchina.

1. Disinserire la trasmissione a presa di forza del trattore.
2. Sollevare la macchina davanti con la falciatrice tramite il comando trattore.

## 7.1.3 Pacciamatura

CMS-T-00004710-A.1



### CONDIZIONI

- ☑ L'impostazione per la pacciamatura è stata eseguita.

- ▶ Pacciamatura nonché avvio e conclusione della falciatura.

## 7.1.4 Verticut

CMS-T-00004770-A.1



### CONDIZIONI

- ☑ Le lame per il verticut sono montate.



### IMPORTANTE

**Danni alla macchina a causa della percentuale elevata di terra**

- ▶ Riempire il raccogliherba solo per metà in caso di verticut con percentuale elevata di terra.
- ▶ Rispettare il peso massimo consentito specificato nei Dati tecnici.

- ▶ Avvio e conclusione della scarificazione in maniera analoga alla falciatura.

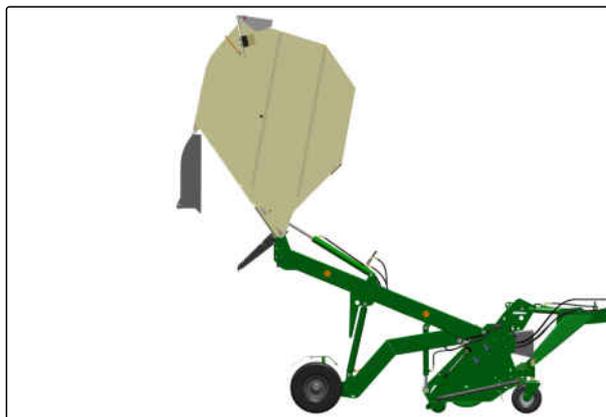
### 7.1.5 Svuotamento del raccoglierba con impianto idraulico Standard

CMS-T-00004711-B.1

#### 7.1.5.1 Svuotamento del raccoglierba in prossimità del terreno

CMS-T-00004712-B.1

1. Disinserire la trasmissione a presa di forza del trattore.
2. Indietreggiare avvicinando la macchina al punto di scarico.
3. Sollevare il raccoglierba con il comando trattore.
4. Svuotare completamente il raccoglierba.
5. Abbassare completamente il raccoglierba con il comando trattore.



CMS-I-00004263

#### 7.1.5.2 Svuotamento del raccoglierba con ribaltamento dall'alto

CMS-T-00004713-B.1



#### AVVERTENZA

##### Pericolo di ribaltamento con il raccoglierba sollevato

- ▶ Sollevare il raccoglierba solo quando si è su un terreno stabile e piano.
- ▶ Non sollevare mai il raccoglierba sulle pendenze o in posizione inclinata.

1. Disinserire la trasmissione a presa di forza del trattore.
2. Indietreggiare avvicinando la macchina a circa 1 m dal punto di scarico.



#### AVVISO

L'altezza massima dello svuotamento con ribaltamento dall'alto è pari a 2,3 m.

3. Sollevare completamente la macchina dietro con il comando trattore.
4. Sollevare il raccoglierba con il comando trattore.
5. Svuotare completamente il raccoglierba.



CMS-I-00003324

6. Abbassare completamente il raccoglierba con il comando trattore.
7. Abbassare completamente la macchina dietro con il comando trattore.

## 7.2 Impiego della macchina con comando elettroidraulico

CMS-T-00004777-B.1

### 7.2.1 Avvio della falciatura

CMS-T-00004780-A.1



#### **PERICOLO**

##### **Movimenti rotativi del rotore e oggetti eiettati**

- ▶ Prima di accendere la falciatrice, abbassarla completamente.
- ▶ Accendere la falciatrice solo se tutte le coperture protettive sono chiuse e bloccate saldamente.

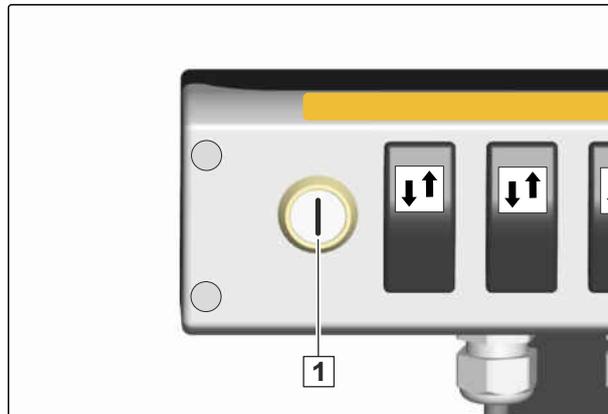


## CONDIZIONI

- ☑ Il raccoglierba è richiuso e completamente abbassato.
- ☑ Il raccoglierba non è completamente pieno.

1. Per attivare il comando elettroidraulico, premere il pulsante **1**.

➔ Il comando tramite telecomando è attivo.



CMS-I-00003384

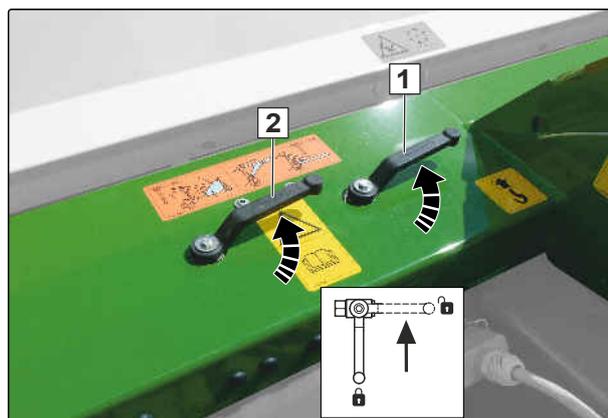
2. Aprire la valvola idraulica del timone **1**.

3. Aprire la valvola idraulica della falciatrice **2**.



## AVVISO

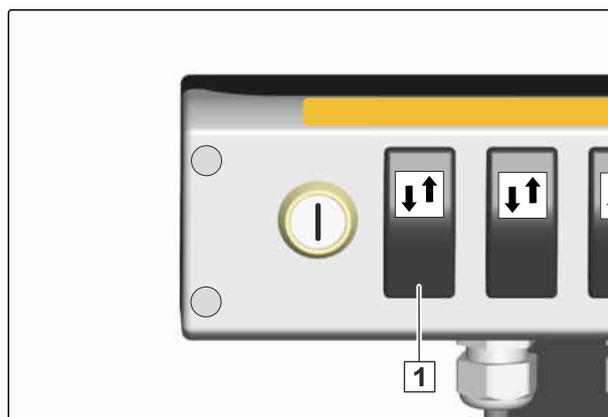
Il cilindro idraulico del timone e i cilindri idraulici della falciatrice sono collegati in parallelo. Quando entrambe le valvole idrauliche sono aperte, i cilindri idraulici del timone e della falciatrice vengono comandati contemporaneamente.



CMS-I-00003367

4. Per abbassare la falciatrice e la macchina davanti, premere il pulsante **1** in basso.

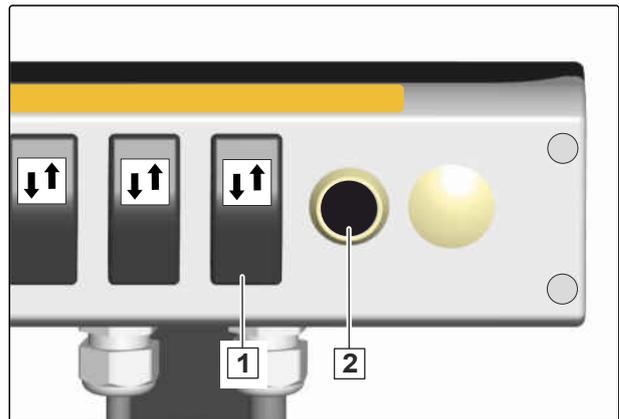
5. Abbassare la falciatrice e la macchina davanti finché il rullo di sostegno e le ruote di appoggio toccano il prato.



CMS-I-00003383

6. Per attivare la posizione flottante per il timone e la falciatrice, azionare contemporaneamente i pulsanti **1** e **2**.

- ➔ Il rullo di sostegno e le ruote di appoggio guidano la falciatrice sul terreno.
- ➔ Le ruote posteriori hanno solo una funzione di sostegno e livellano le irregolarità del terreno tra ruota destra e sinistra.



CMS-I-00003382

7. Avviare la trasmissione a presa di forza del trattore.
8. Attenersi al numero di giri trasmissione massimo.

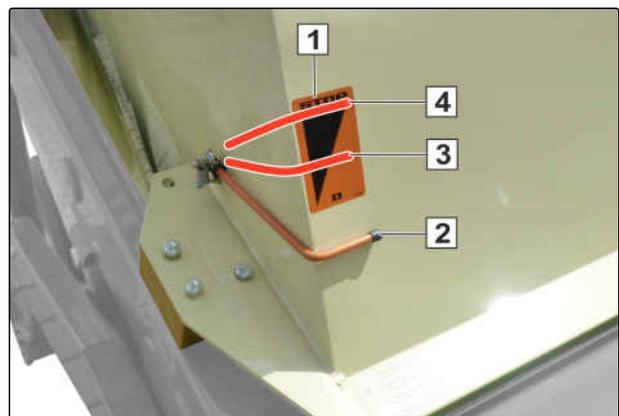


CMS-I-00000433

**i** **AVVISO**

La sensibilità dell'indicatore di livello del raccoglierba dipende dal tipo di erba/fogliame.

9. Controllare il livello di riempimento del raccoglierba sull'indicatore **1**.
10. Finché l'indicatore si trova nella posizione inferiore **2**, è possibile raccogliere ancora erba/fogliame.
11. Se l'indicatore **3** inizia a spostarsi, il raccoglierba andrebbe svuotato.
12. Se l'indicatore si trova nella posizione superiore **4**, il raccoglierba deve essere svuotato.



CMS-I-00003365

## 7.2.2 Conclusione della falciatura

CMS-T-00004781-A.1

### PERICOLO

**Movimenti d'inerzia del rotore e oggetti eiettati**

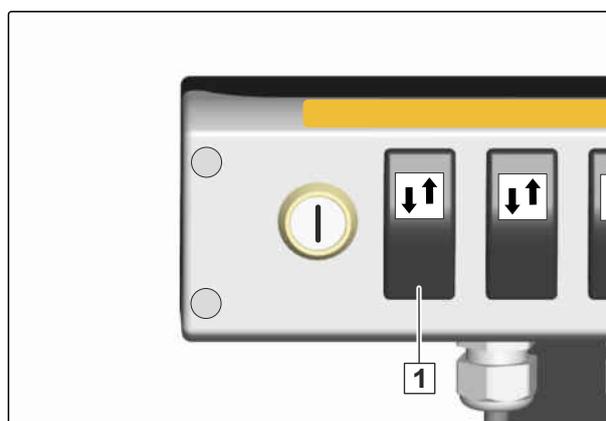
- ▶ Sollevare la falciatrice solo a rotore fermo.

### IMPORTANTE

**Pericolo di danni al rotore**

- ▶ *Quando la falciatrice è abbassata e spenta,*  
non spostare la macchina.

1. Disinserire la trasmissione a presa di forza del trattore.
2. *Per sollevare la falciatrice e la macchina davanti,*  
premere il pulsante **1** in alto.



CMS-I-00003383

## 7.2.3 Pacciamatura

CMS-T-00005903-A.1

### CONDIZIONI

- ☑ L'impostazione per la pacciamatura è stata eseguita.

- ▶ Pacciamatura nonché avvio e conclusione della falciatura.

## 7.2.4 Verticut

CMS-T-00005904-A.1

### CONDIZIONI

- ☑ Le lame per il verticut sono montate.



### IMPORTANTE

#### Danni alla macchina a causa della percentuale elevata di terra

- ▶ Riempire il raccoglierba solo per metà in caso di verticut con percentuale elevata di terra.
  - ▶ Rispettare il peso massimo consentito specificato nei Dati tecnici.
- ▶ Avvio e conclusione della scarificazione in maniera analoga alla falciatura.

## 7.2.5 Svuotamento del raccoglierba con comando elettroidraulico

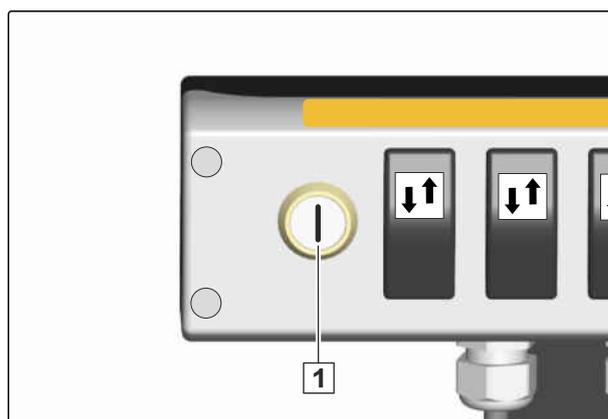
CMS-T-00004778-B.1

### 7.2.5.1 Svuotamento del raccoglierba in prossimità del terreno

CMS-I-00004782-B.1

1. Disinserire la trasmissione a presa di forza.
2. Indietreggiare avvicinando la macchina al punto di scarico.
3. *Per attivare il comando elettroidraulico, premere il pulsante **1**.*

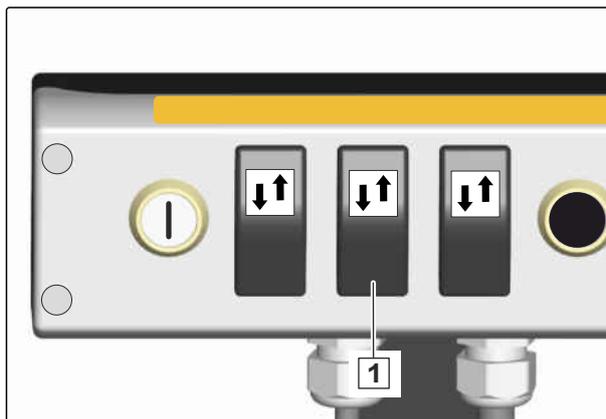
➔ Il comando tramite telecomando è attivo.



CMS-I-00003384

## 7 | Utilizzare la macchina Impiego della macchina con comando elettroidraulico

4. Per sollevare il raccoglierba, premere il tasto **1** in alto.
5. Svuotare completamente il raccoglierba.
6. Per abbassare il raccoglierba, premere il tasto **1** in basso.
7. Abbassare completamente il raccoglierba.



CMS-I-00003381

### 7.2.5.2 Svuotamento del raccoglierba con ribaltamento dall'alto

CMS-T-00004783-B.1

#### **AVVERTENZA**

##### **Pericolo di ribaltamento con il raccoglierba sollevato**

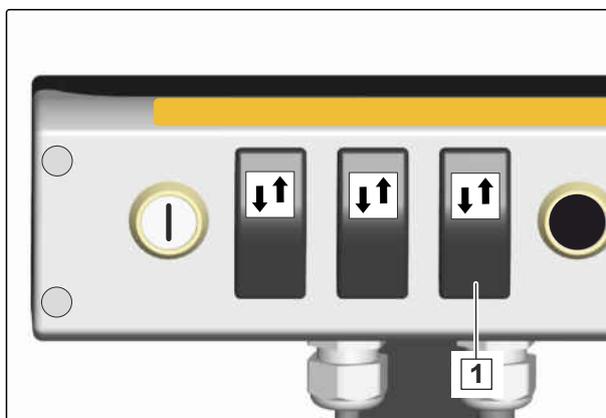
- ▶ Sollevare il raccoglierba solo quando si è su un terreno stabile e piano.
- ▶ Non sollevare mai il raccoglierba sulle pendenze o in posizione inclinata.

1. Disinserire la trasmissione a presa di forza.
2. Indietreggiare avvicinando la macchina a circa 1 m dal punto di scarico.

#### **AVVISO**

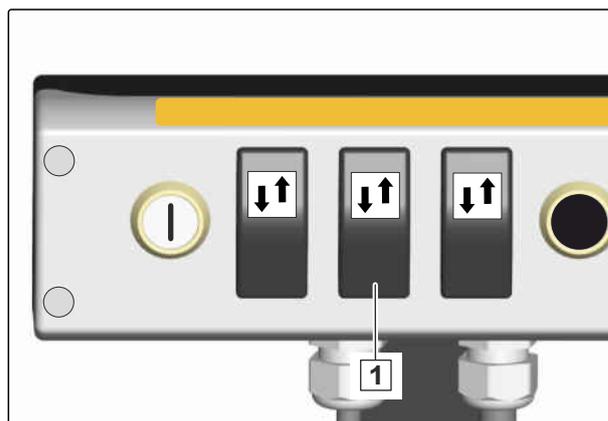
L'altezza massima dello svuotamento con ribaltamento dall'alto è pari a 2,3 m.

3. Estrarre completamente il carrello posteriore premendo il pulsante **1** in alto.



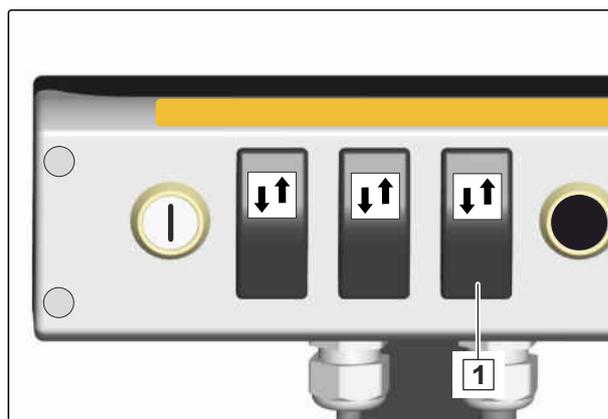
CMS-I-00003380

4. *Per sollevare il raccoglierba,*  
premere il tasto **1** in alto.
5. Svuotare completamente il raccoglierba.
6. *Per abbassare il raccoglierba,*  
premere il tasto **1** in basso.
7. Abbassare completamente il raccoglierba.



CMS-I-00003381

8. Abbassare completamente il carrello posteriore  
premendo il tasto **1** in basso.



CMS-I-00003380

## Deporre la macchina

# 8

CMS-T-00004708-D.1

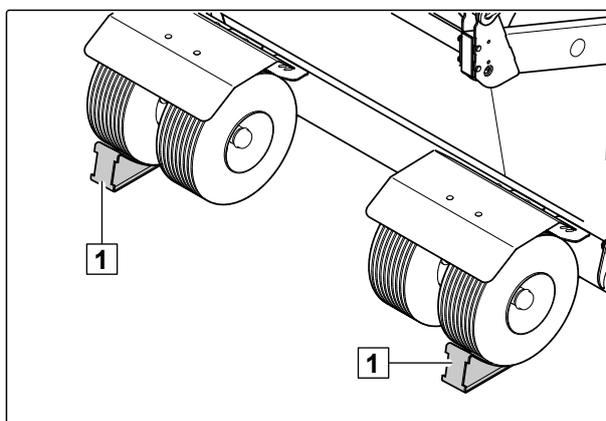
### 8.1 Arresto della macchina dopo l'uso

CMS-T-00004790-D.1

#### 8.1.1 Applicazione dei cunei

1. Rimuovere i cunei dai supporti.
2. Bloccare la macchina con i cunei **1** nelle ruote posteriori esterne.

CMS-T-00004830-A.1

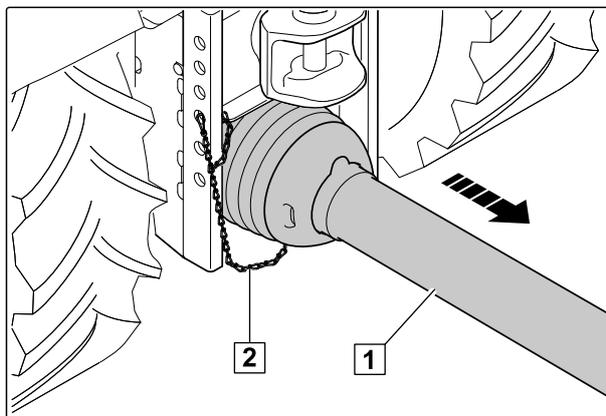


CMS-I-00001046

#### 8.1.2 Sgancio dell'albero cardanico

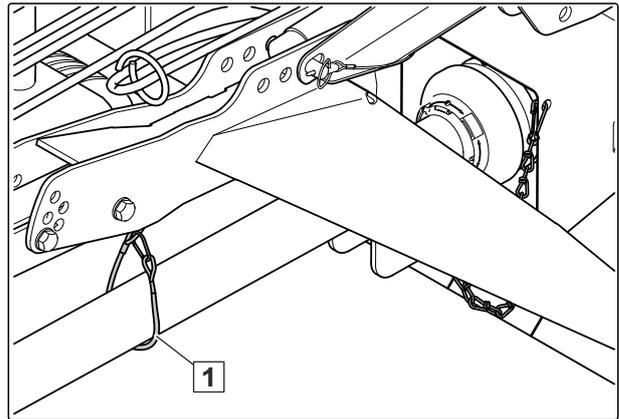
1. Bloccare trattore e macchina.
2. Smontare la catena di sicurezza **2** sul trattore.
3. Tirare lo sbloccaggio dell'albero cardanico **1**.  
Rimuovere l'albero cardanico **1** dalla presa di forza trattore.

CMS-T-00001716-A.1



CMS-I-00001069

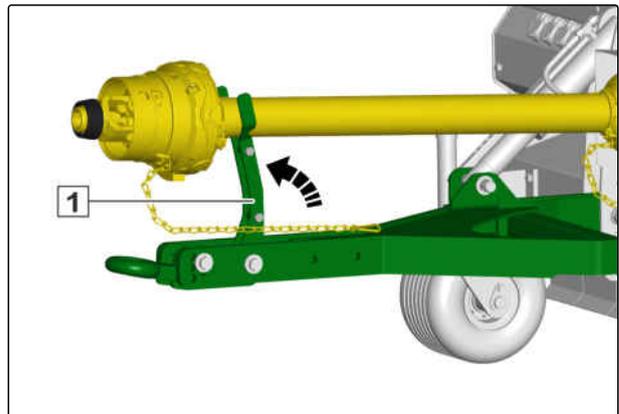
4. Fissare l'albero cardanico con la fune di fissaggio **1** al timone.



CMS-I-00003423

Nelle macchine con timone inferiore:

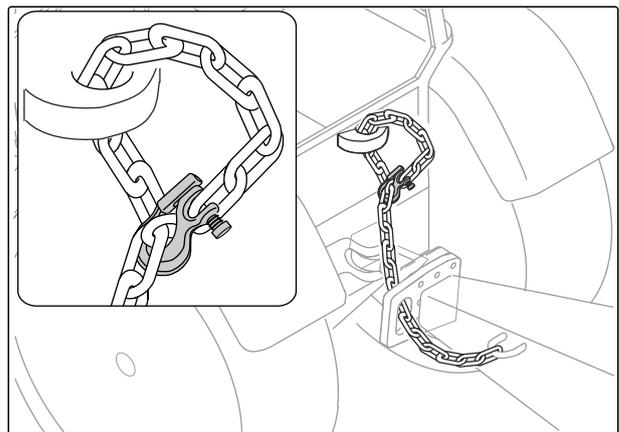
5. Sollevare l'albero cardanico e bloccarlo.
6. Ribaltare verso l'alto **1** il sostegno.
7. Depositare l'albero cardanico sul sostegno.



CMS-I-00003701

### 8.1.3 Staccare la catena di sicurezza

- Staccare la catena di sicurezza dal trattore.



CMS-T-00004315-C.1

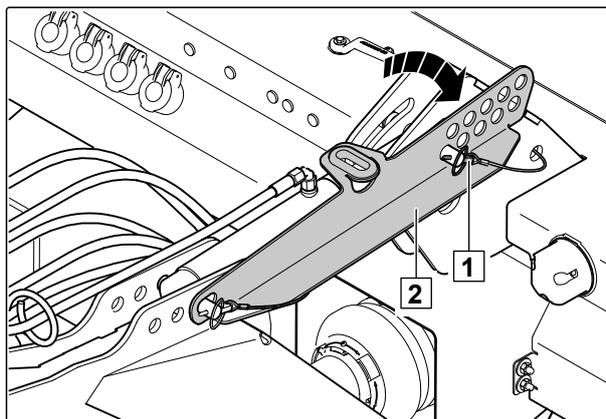
CMS-I-00007814

### 8.1.4 Scollegamento della macchina con timone superiore

CMS-T-00001703-A.1

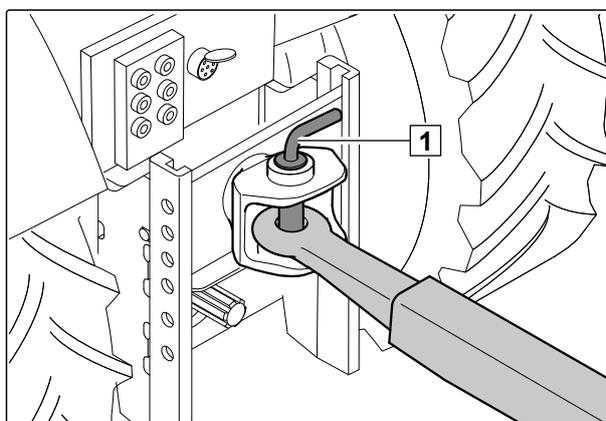
1. Estrarre la spina a scatto **1**.
2. Ribaltare in basso la staffa di sicurezza **2**.
3. Spingere la staffa di sicurezza sul perno.
4. Inserire la spina a scatto nel perno e bloccarla.

➔ Il timone è assicurato.



CMS-I-00001066

5. Sfilare il perno di accoppiamento **1** dal trattore.
6. Allontanare il trattore dalla macchina.
7. Assicurare il trattore ed estrarre la chiave di accensione.
8. Applicare il perno di accoppiamento sul trattore.



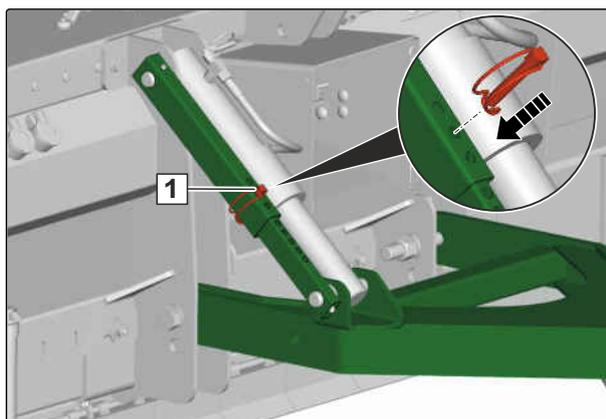
CMS-I-00004260

### 8.1.5 Scollegamento della macchina con timone inferiore

CMS-T-00005906-A.1

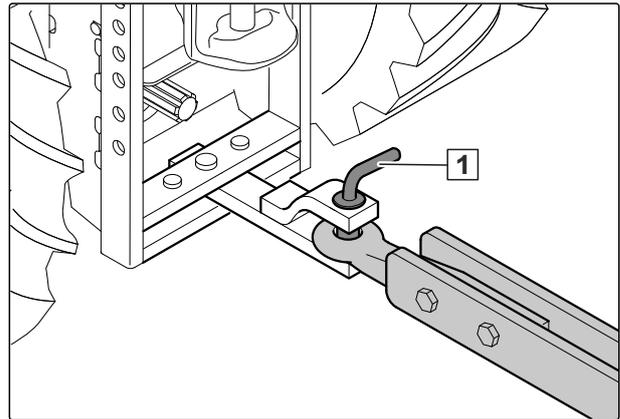
1. Inserire la spina a scatto **1** nel tubo di fissaggio e bloccarla.

➔ Il timone è assicurato.



CMS-I-00003745

2. Sfilare il perno di accoppiamento **1** dal trattore.
3. Allontanare il trattore dalla macchina.
4. Assicurare il trattore ed estrarre la chiave di accensione.
5. Applicare il perno di accoppiamento sul trattore.

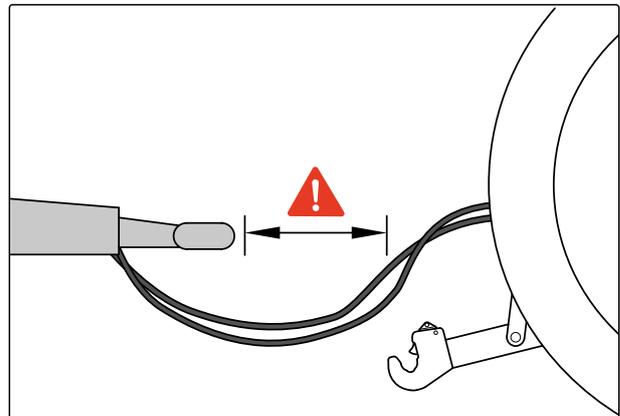


CMS-I-00004261

### 8.1.6 Allontanamento del trattore dalla macchina

Tra il trattore e la macchina deve rimanere uno spazio sufficiente per poter scollegare senza problemi le linee di alimentazione.

1. Allontanare il trattore dalla macchina lasciando una distanza sufficiente tra i due.
2. Bloccare il trattore. Estrarre la chiave di accensione.



CMS-T-00005905-A.1

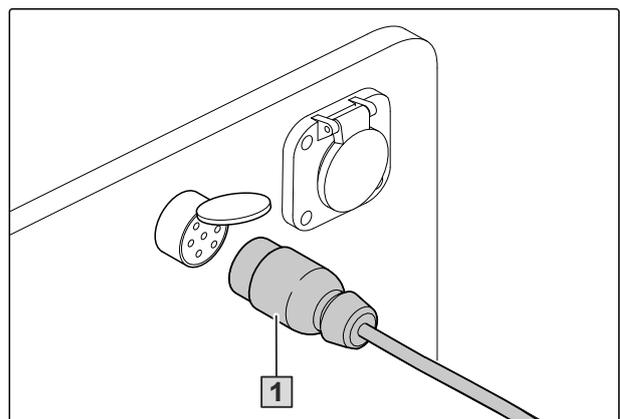
CMS-I-00004118

### 8.1.7 Scollegamento dell'alimentazione di tensione dell'illuminazione

1. Bloccare trattore e macchina.
2. Sfilare il connettore **1** per l'alimentazione di tensione.
3. Avvolgere il cavo e fissarlo al timone.

#### **i** AVVISO

In caso di prolungato inutilizzo della macchina o di luogo di stazionamento all'aperto, si consiglia di sfilare il cavo anche dalla macchina.



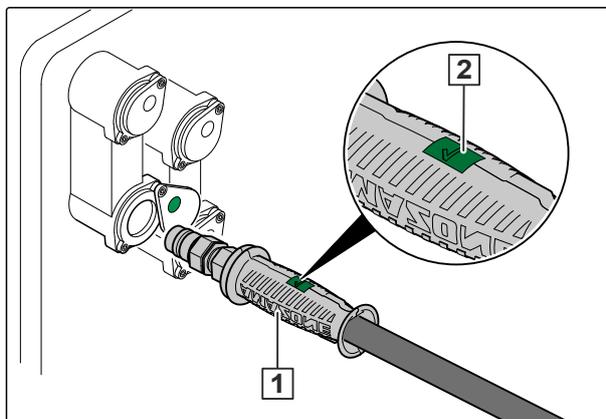
CMS-T-00001705-B.1

CMS-I-00001048

### 8.1.8 Sgancio delle tubazioni flessibili idrauliche

CMS-T-00001706-B.1

1. Bloccare trattore e macchina.
2. Portare la leva di comando sul deviatore del trattore in posizione flottante.
3. Sganciare le tubazioni flessibili idrauliche **1**.
4. Applicare i cappucci antipolvere sugli attacchi idraulici.
5. Pulire il connettore idraulico.



CMS-I-00001045

6. Infilare le tubazioni flessibili idrauliche nei supporti **1** della macchina.



CMS-I-00001068

### 8.1.9 Scollegamento del comando elettroidraulico

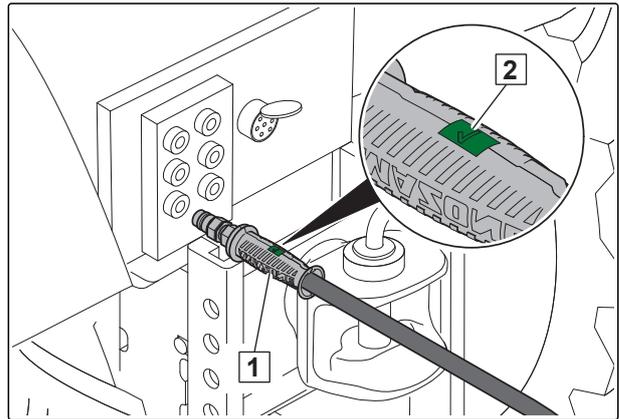
CMS-T-00004787-A.1

#### 8.1.9.1 Sgancio delle tubazioni flessibili idrauliche

CMS-T-00004788-A.1

1. Bloccare trattore e macchina.
2. Portare la leva di comando sul deviatore del trattore in posizione flottante.

3. Sganciare le tubazioni flessibili idrauliche **1**.
4. Applicare i cappucci antipolvere sugli attacchi idraulici.
5. Pulire il connettore idraulico.



CMS-I-00001045

6. Infilare le tubazioni flessibili idrauliche nei supporti **1** della macchina.

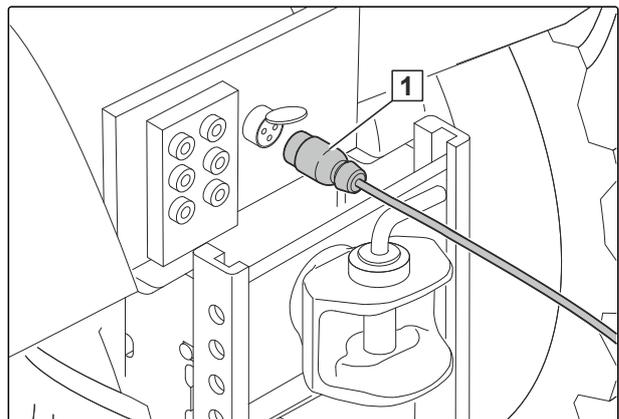


CMS-I-00003387

### 8.1.9.2 Scollegamento del telecomando

1. Bloccare trattore e macchina.
2. Sfilare il connettore a 3 poli **1** dal trattore.

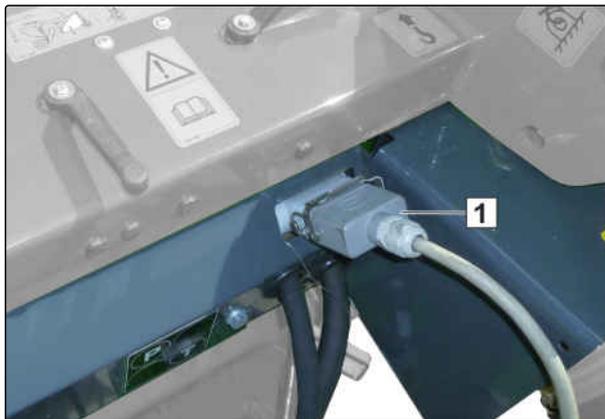
CMS-T-00004789-A.1



CMS-I-00003724

## 8 | Deporre la macchina Arresto della macchina dopo l'uso

3. Sfilare il connettore **1** dalla macchina.



CMS-I-00003359

4. Applicare il cappuccio **1** sulla presa.
5. Conservare il telecomando in un luogo asciutto.

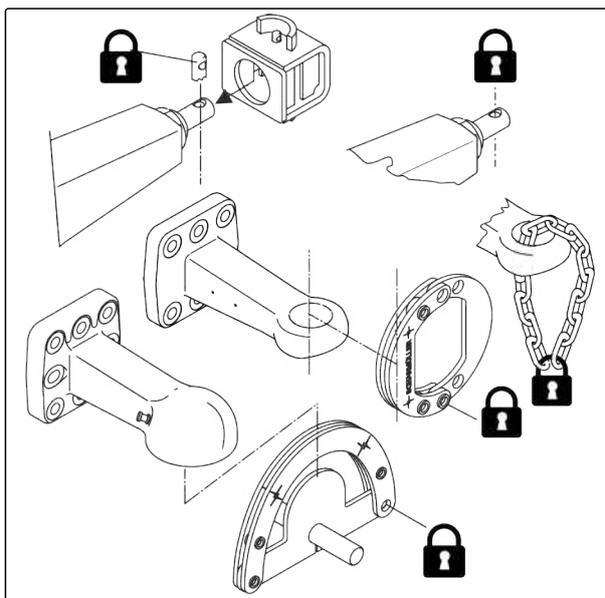


CMS-I-00003386

### 8.1.10 Applicare la sicurezza contro l'utilizzo da parte di soggetti non autorizzati

CMS-T-00005090-B.1

1. Applicare la sicurezza contro l'utilizzo da parte di soggetti non autorizzati sul dispositivo di traino.
2. Applicare il lucchetto.



CMS-I-00003534

## 8.2

### Preparazione della macchina per un periodo di inattività prolungata o ricovero invernale

CMS-T-00004791-A.1

1. Svuotare completamente il raccogliherba.
2. Bloccare la macchina con i cunei per evitarne lo spostamento accidentale.
3. Pulire la macchina.
4. Lubrificare tutti i punti di lubrificazione.
5. Controllare le condizioni delle cinghie motrici.
6. Se necessario, fare eseguire la sostituzione delle cinghie motrici presso un'officina specializzata qualificata.
7. Verificare la pressione dei pneumatici su tutti i 6 pneumatici. Correggere la pressione dei pneumatici all'occorrenza.
8. Conservare la macchina in luogo asciutto.

## Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva

9

CMS-T-00001164-C.1

### 9.1 Sottoporre a manutenzione la macchina

CMS-T-00004794-B.1

#### 9.1.1 Piano di manutenzione:

| <b>dopo il primo impiego</b>                    |                   |  |
|---|-------------------|--|
| Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche | vedere pagina 115 |  |

| <b>ogni 12 mesi</b>                        |                   |  |
|--|-------------------|--|
| Controllo del livello dell'olio nel cambio | vedere pagina 116 |  |

| <b>ogni 50 ore di esercizio / ogni settimana</b> |                   |  |
|--|-------------------|--|
| Controllo delle cinghie motrici                  | vedere pagina 115 |  |
| Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche  | vedere pagina 115 |  |

### 9.1.2 Controllo delle cinghie motrici

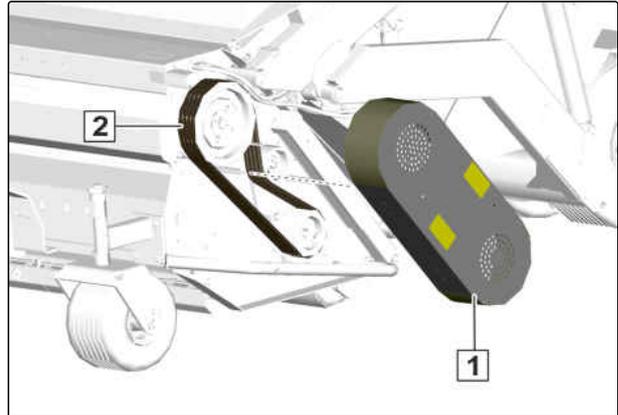
CMS-T-00004795-B.1



#### INTERVALLO

- ogni 50 ore di esercizio  
oppure  
ogni settimana

1. Rimuovere il carter **1**.
2. Verificare la presenza di danni o usura su tutte le 4 cinghie motrici.
3. Controllare la tensione della cinghia per tutte le 4 cinghie motrici **2**.
4. Applicare il carter.



CMS-I-00003415



#### LAVORO DI OFFICINA

5. Riserrare le cinghie motrici
6. Sostituire le cinghie motrici danneggiate o usurate.

### 9.1.3 Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche

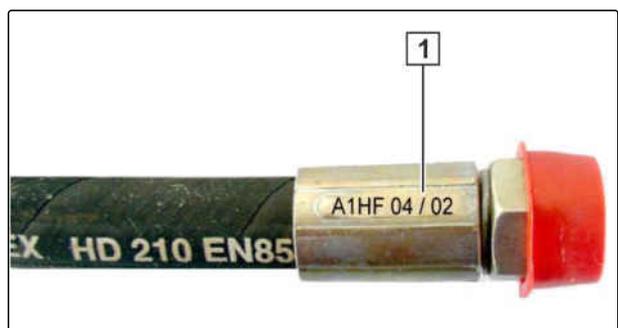
CMS-T-00004796-B.1



#### INTERVALLO

- dopo il primo impiego
- ogni 50 ore di esercizio  
oppure  
ogni settimana

1. Verificare se le tubazioni flessibili idrauliche presentano danni quali punti di sfregamento, tagli, crepe e deformazioni.
2. Controllare se le tubazioni flessibili idrauliche presentano punti non a tenuta.



CMS-I-00000532

## 9 | Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva

### Sottoporre a manutenzione la macchina

- Serrare i raccordi a vite allentati.
- Controllare la data di produzione **1**.

#### **i** AVVISO

Le tubazioni flessibili idrauliche possono avere al massimo 6 anni.

#### **L**AVORO DI OFFICINA

- Sostituire le tubazioni flessibili idrauliche danneggiate o vecchie.

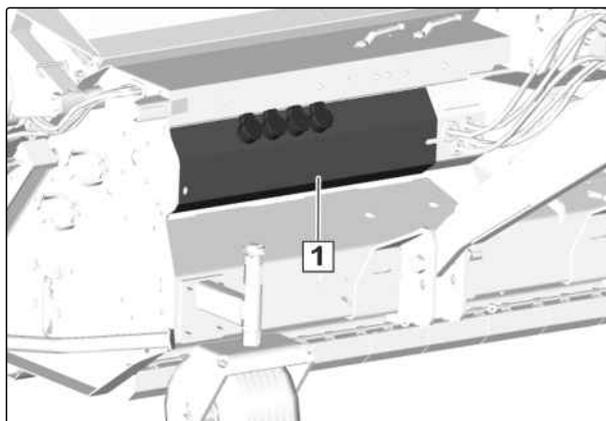
### 9.1.4 Controllo del livello dell'olio nel cambio

CMS-T-00005210-B.1

#### **L**INTERVALLO

- ogni 12 mesi

- Smontare la copertura **1**.



CMS-I-00003421

- Svitare la vite di controllo **2**.
- Controllare se il livello dell'olio raggiunge il bordo inferiore del foro.
- All'occorrenza rabboccare olio del cambio SAE 90 o SAE 85W90 nel cambio **1**.



CMS-I-00003739

#### **i** AVVISO

La quantità massima di riempimento nel cambio è di 0,85 l.

- Controllare la vite di controllo.
- Montare la copertura.

## 9.2 Lubrificare la macchina

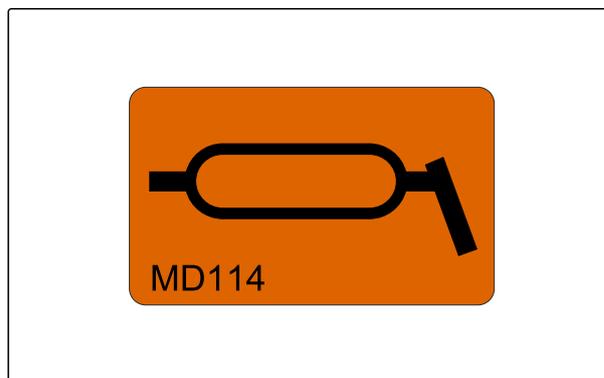
CMS-T-00004797-B.1



### IMPORTANTE

**Danni alla macchina a causa della lubrificazione effettuata in modo non corretto**

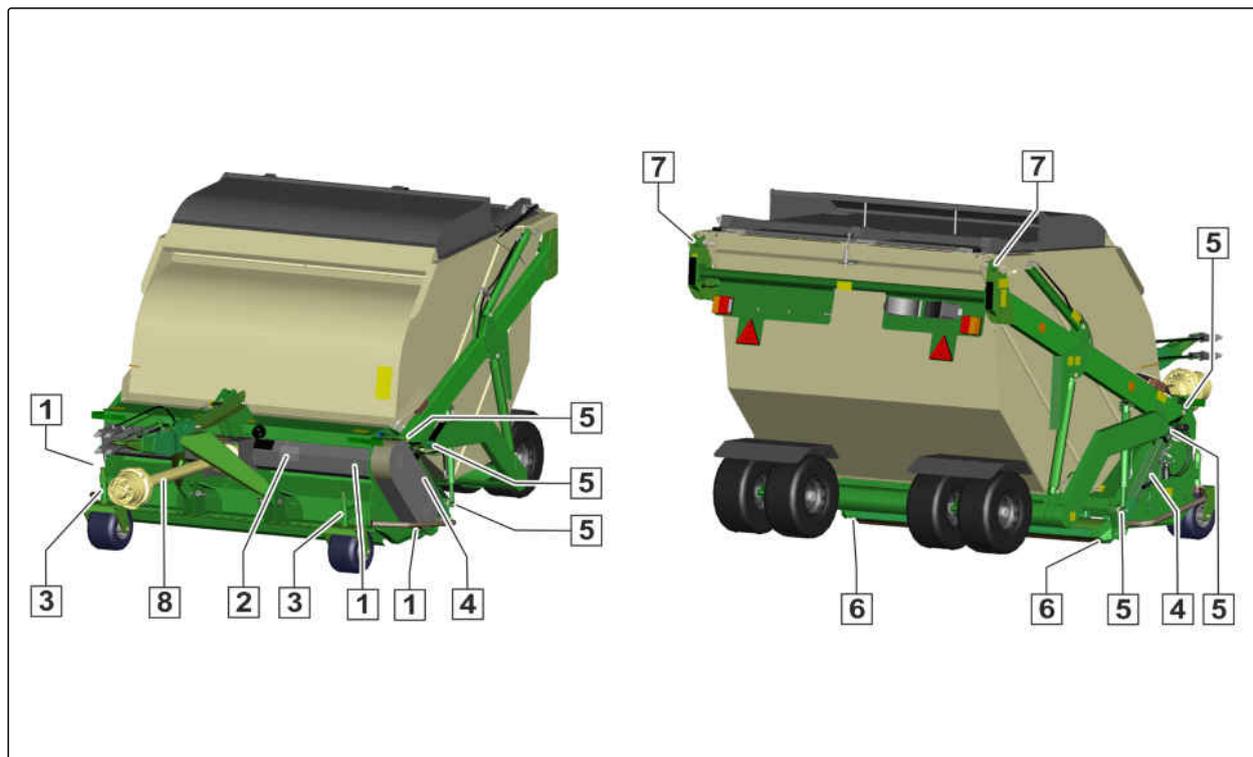
- ▶ Lubrificare la macchina secondo lo schema di lubrificazione nei punti di lubrificazione contrassegnati.
- ▶ *Per evitare di introdurre sporcizia nei punti di lubrificazione,* pulire accuratamente nippli d'ingrassaggio e siringa d'ingrassaggio.
- ▶ Lubrificare la macchina soltanto con i lubrificanti indicati nei Dati tecnici.
- ▶ Spingere all'esterno tutto il grasso imbrattato presente nei cuscinetti.



CMS-I-00002270

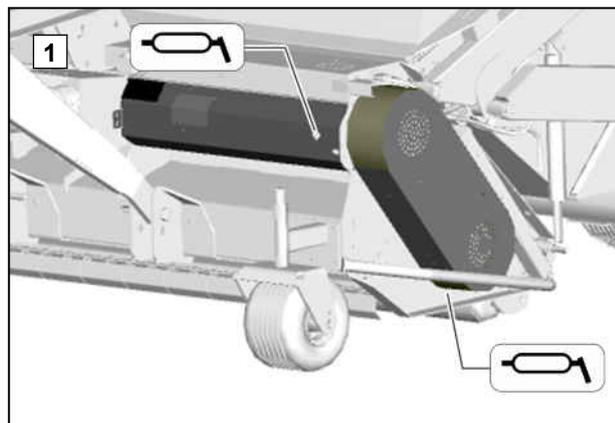
9.2.1 Panoramica punti di lubrificazione

CMS-T-00004798-B.1



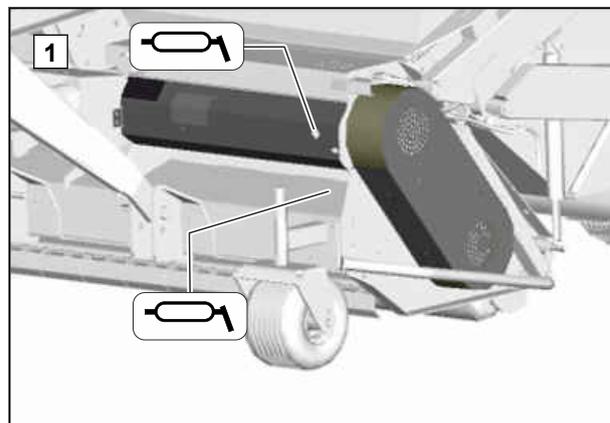
CMS-I-00003404

ogni 10 ore di esercizio / ogni giorno



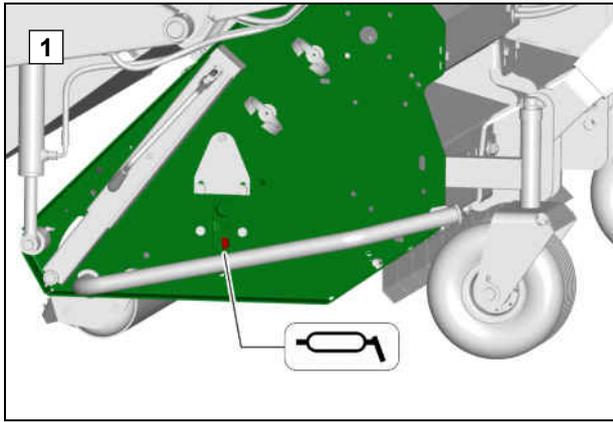
CMS-I-00003414

Fino al numero macchina GHS0003327



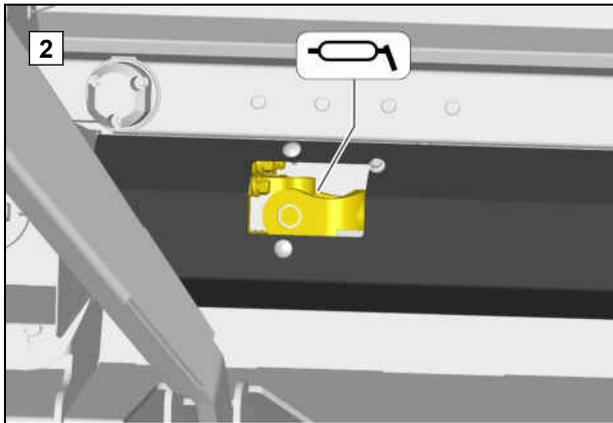
CMS-I-00006967

Dal numero macchina GHS0003328

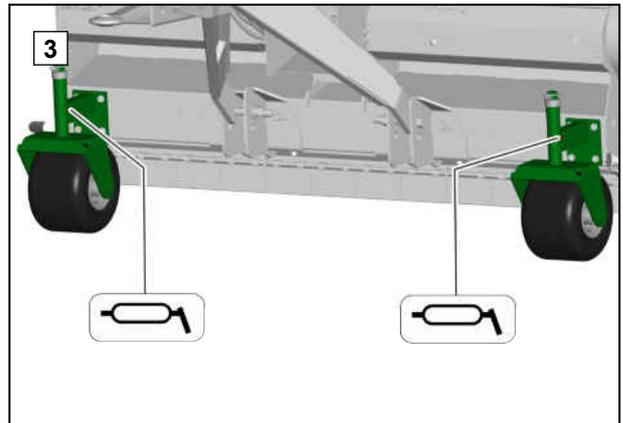


CMS-I-00003413

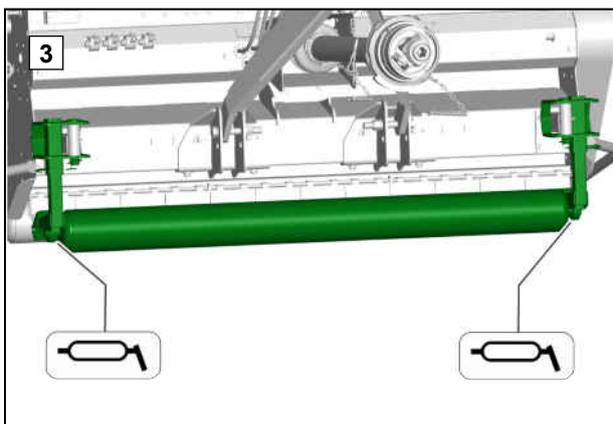
ogni 50 ore di esercizio / ogni settimana



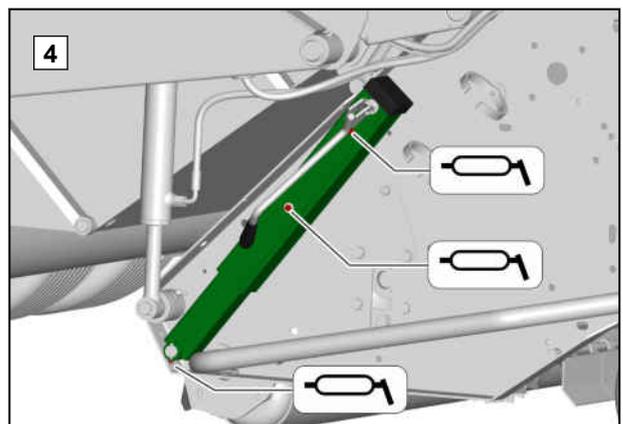
CMS-I-00003411



CMS-I-00003412

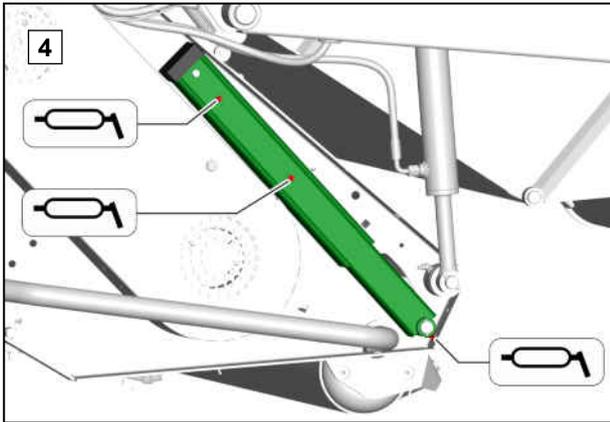


CMS-I-00003738

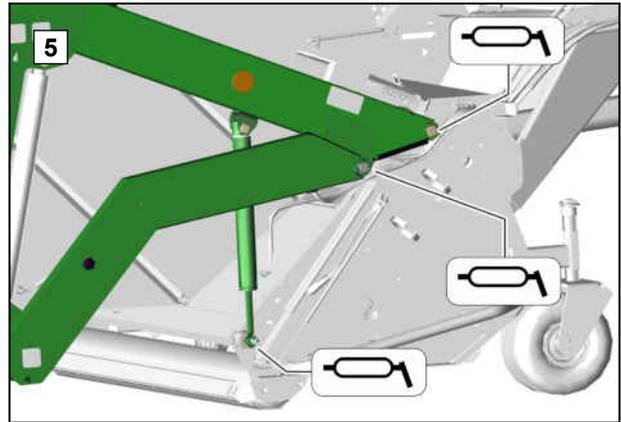


CMS-I-00003410

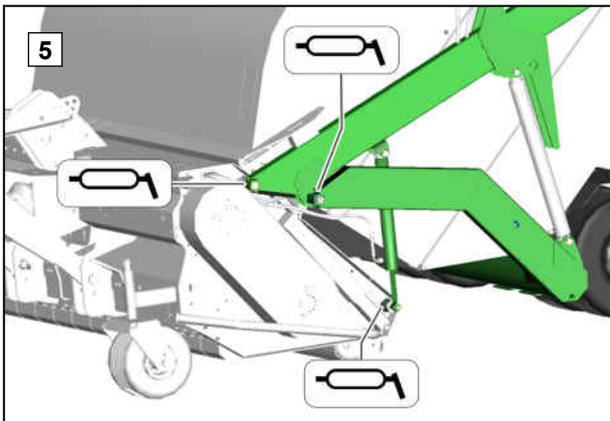
9 | Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva  
Lubrificare la macchina



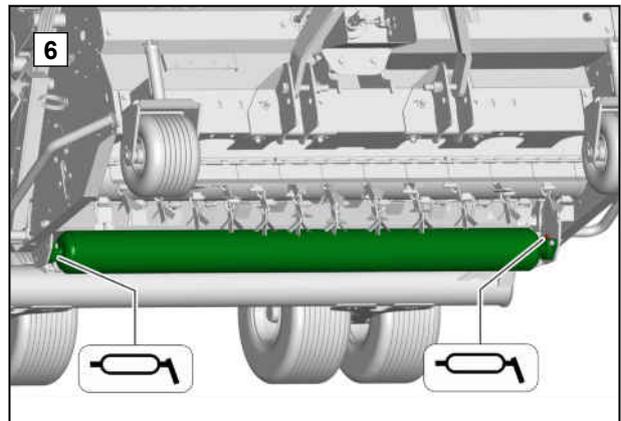
CMS-I-00003409



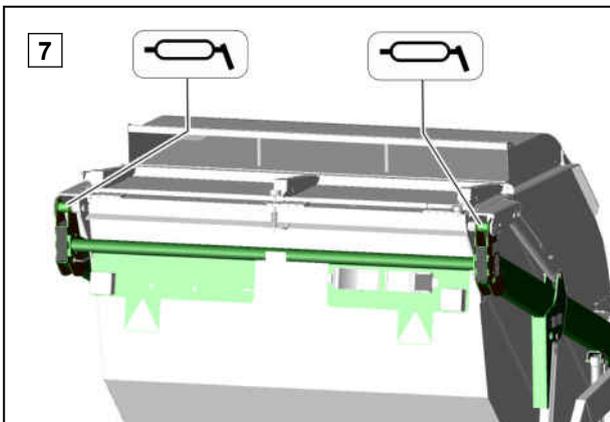
CMS-I-00003408



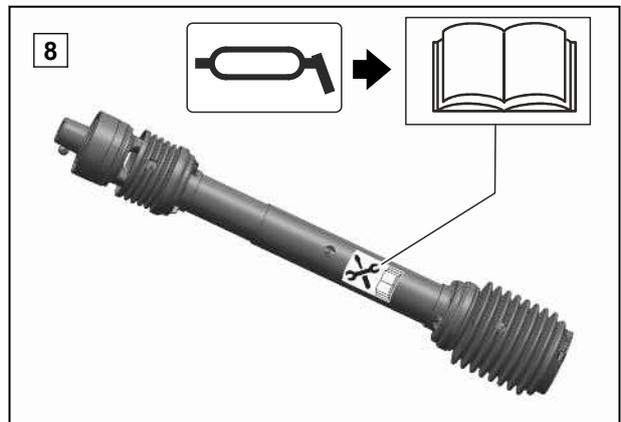
CMS-I-00003407



CMS-I-00003406



CMS-I-00003405



CMS-I-00004267

## 9.3 Pulire la macchina

CMS-T-00000593-F.1



### IMPORTANTE

#### Pericolo di danni alla macchina dovuti al getto pulente dall'ugello ad alta pressione

- ▶ Non indirizzare mai il getto pulente di pulitori ad alta pressione o di pulitori ad alta pressione ad acqua calda su componenti contrassegnati.
  - ▶ Non indirizzare mai il getto pulente di pulitori ad alta pressione o di pulitori ad alta pressione ad acqua calda su componenti elettrici o elettronici.
  - ▶ Non rivolgere mai il getto pulente direttamente su punti di lubrificazione, cuscinetti, targhetta identificativa, pittogrammi di avvertimento e sulle pellicole adesive.
  - ▶ Mantenere sempre una distanza minima di 30 cm tra l'ugello alta pressione e la macchina.
  - ▶ Impostare una pressione dell'acqua di massimo 120 bar.
- 
- ▶ Pulire la macchina con un pulitore ad alta pressione oppure un pulitore ad alta pressione ad acqua calda.



CMS-I-00002692

# Preparare la macchina per il trasporto

# 10

CMS-T-00013732-A.1

## 10.1 Caricare la macchina

CMS-T-00001160-B.1

### 10.1.1 Caricamento della macchina con una gru

CMS-T-00004829-B.1

La macchina ha 3 punti di fissaggio per il sollevamento.



#### AVVERTENZA

**Pericolo d'infortunio dovuto all'applicazione non corretta di accessori anticaduta**

Se i dispositivi anticaduta vengono applicati a punti non contrassegnati, la macchina può venire danneggiata durante il sollevamento e pregiudicare la sicurezza.

- Applicare i dispositivi anticaduta solo nei punti contrassegnati.



CMS-I-00003419

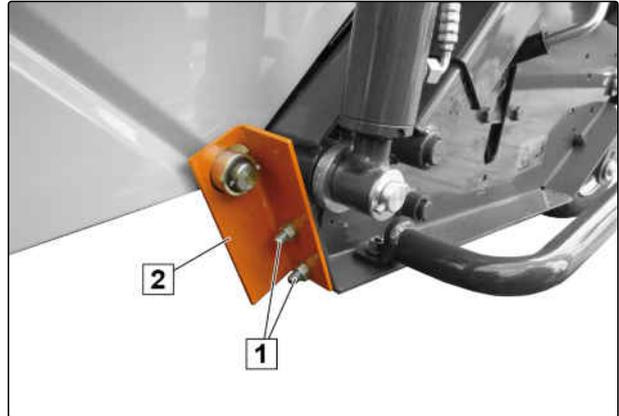
|                              |          |
|------------------------------|----------|
| Capacità portante necessaria | 1.000 kg |
|------------------------------|----------|



### CONDIZIONI

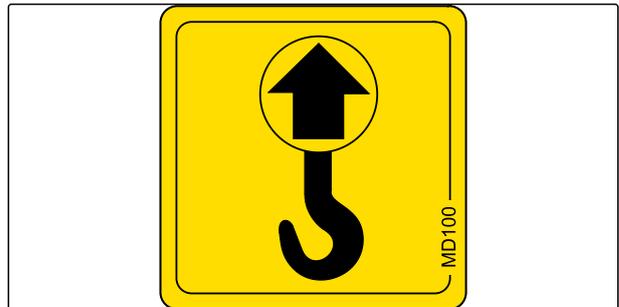
- ☑ Il raccoglierba è completamente pieno.
- ☑ Il raccoglierba è completamente abbassato.

1. Applicare il fermo di trasporto **2** sul lato sinistro e destro.
2. Avvitare le viti **1** sul lato sinistro e destro.



CMS-I-00001032

3. Applicare le imbracature solo nei punti contrassegnati.
4. Agganciare i mezzi di imbracatura con una traversa alla gru.
5. Caricare la macchina con una gru.



CMS-I-000089

### 10.1.2 Ancorare la macchina

CMS-T-00005211-B.1

La macchina ha punti di bloccaggio per assicurare il carico.



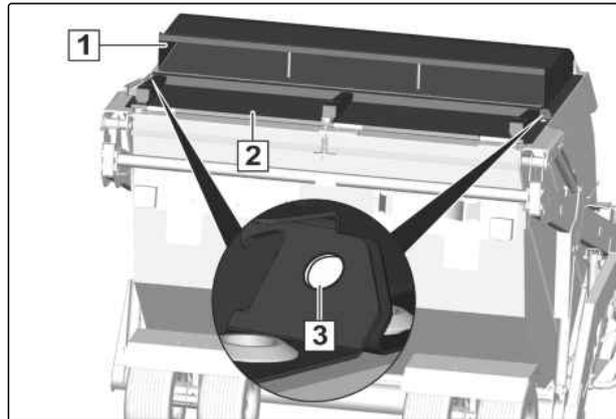
CMS-I-00003740

## 10 | Preparare la macchina per il trasporto

### Caricare la macchina

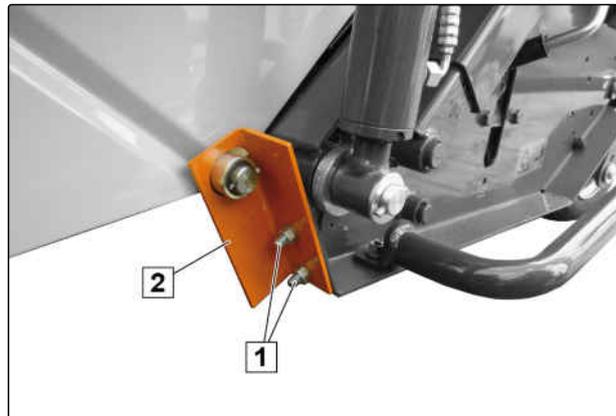
1. Fissare insieme la copertura **1** e il coperchio di raccordo **2** con viti adatte o fascette fermacavi su entrambi i lati nei fori **3**.

➔ In questo modo si evita l'apertura accidentale di coperture e coperchi durante il trasporto.



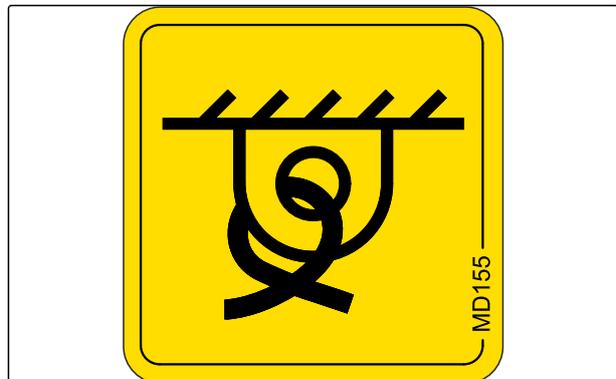
CMS-I-00003741

2. Controllare se è montato il bloccaggio di trasporto **2** sul lato sinistro e destro.
3. *Se il fermo di trasporto non è montato,* applicare il fermo di trasporto **2** sul lato sinistro e destro.
4. Avvitare le viti **1** sul lato sinistro e destro.



CMS-I-00001032

5. Applicare le cinghie di fissaggio solo nei punti contrassegnati.
6. Bloccare la macchina sul veicolo di trasporto nel rispetto delle norme in materia.



CMS-I-00000450

# Smaltimento della macchina

11

CMS-T-00010906-B.1

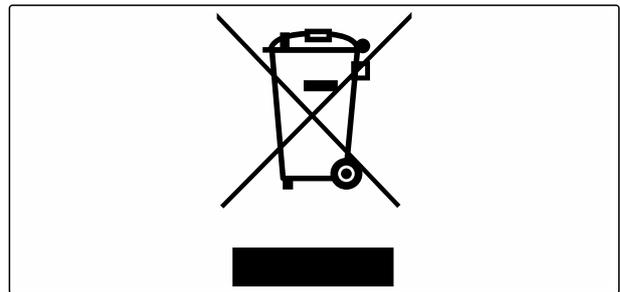


## AVVISO PROTEZIONE AMBIENTALE

### Danni ambientali in caso di smaltimento non corretto

- ▶ Attenersi alle norme di legge delle autorità nazionali.
- ▶ Osservare i pittogrammi sulla macchina relativi allo smaltimento.
- ▶ Rispettare le seguenti istruzioni.

1. Non smaltire tra i normali rifiuti i componenti con questo simbolo.



CMS-I-00007999

2. Le batterie vanno riconsegnate al distributore  
oppure  
Consegnare le batterie al punto di raccolta.
3. Il materiale riciclabile va smaltito in modo corretto per il recupero.
4. Trattare i materiali di esercizio come rifiuti speciali.



## LAVORO DI OFFICINA

5. Smaltire i refrigeranti.

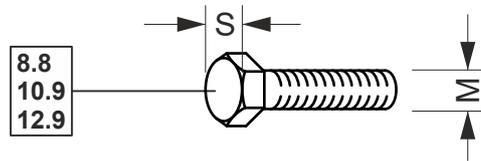
## Allegato

## 12

CMS-T-00001155-B.1

## 12.1 Coppie di serraggio viti

CMS-T-00000373-E.1



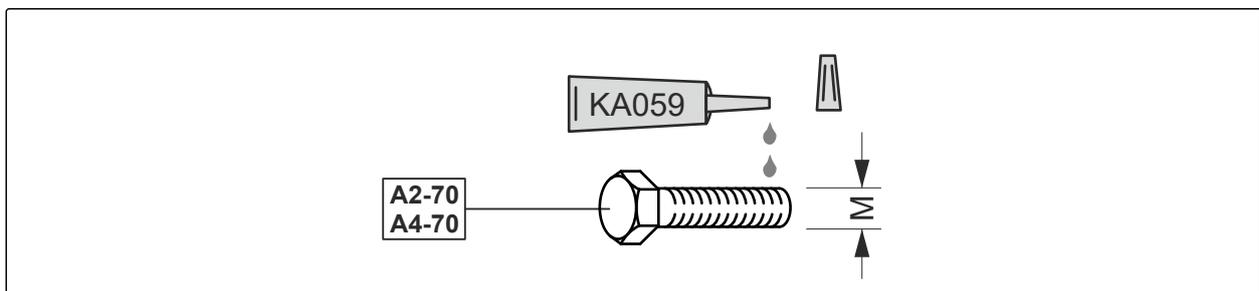
CMS-I-000260

**AVVISO**

Se non altrimenti indicato, si applicano le coppie di serraggio viti riportate in tabella.

| M        | S         | Classi di resistenza |        |        |
|----------|-----------|----------------------|--------|--------|
|          |           | 8.8                  | 10.9   | 12.9   |
| M8       | 13 mm     | 25 Nm                | 35 Nm  | 41 Nm  |
| M8x1     |           | 27 Nm                | 38 Nm  | 41 Nm  |
| M10      | 16(17) mm | 49 Nm                | 69 Nm  | 83 Nm  |
| M10x1    |           | 52 Nm                | 73 Nm  | 88 Nm  |
| M12      | 18(19) mm | 86 Nm                | 120 Nm | 145 Nm |
| M12x1,5  |           | 90 Nm                | 125 Nm | 150 Nm |
| M14      | 22 mm     | 135 Nm               | 190 Nm | 230 Nm |
| M 14x1,5 |           | 150 Nm               | 210 Nm | 250 Nm |
| M16      | 24 mm     | 210 Nm               | 300 Nm | 355 Nm |
| M16x1,5  |           | 225 Nm               | 315 Nm | 380 Nm |
| M18      | 27 mm     | 290 Nm               | 405 Nm | 485 Nm |
| M18x1,5  |           | 325 Nm               | 460 Nm | 550 Nm |
| M20      | 30 mm     | 410 Nm               | 580 Nm | 690 Nm |
| M20x1,5  |           | 460 Nm               | 640 Nm | 770 Nm |

| M       | S     | Classi di resistenza |          |          |
|---------|-------|----------------------|----------|----------|
|         |       | 8.8                  | 10.9     | 12.9     |
| M22     | 32 mm | 550 Nm               | 780 Nm   | 930 Nm   |
| M22x1,5 |       | 610 Nm               | 860 Nm   | 1.050 Nm |
| M24     | 36 mm | 710 Nm               | 1.000 Nm | 1.200 Nm |
| M24x2   |       | 780 Nm               | 1.100 Nm | 1.300 Nm |
| M27     | 41 mm | 1.050 Nm             | 1.500 Nm | 1.800 Nm |
| M27x2   |       | 1.150 Nm             | 1.600 Nm | 1.950 Nm |
| M30     | 46 mm | 1.450 Nm             | 2.000 Nm | 2.400 Nm |
| M30x2   |       | 1.600 Nm             | 2.250 Nm | 2.700 Nm |



CMS-I-0000065

| M   | Coppia di serraggio | M   | Coppia di serraggio |
|-----|---------------------|-----|---------------------|
| M4  | 2,4 Nm              | M14 | 112 Nm              |
| M5  | 4,9 Nm              | M16 | 174 Nm              |
| M6  | 8,4 Nm              | M18 | 242 Nm              |
| M8  | 20,4 Nm             | M20 | 342 Nm              |
| M10 | 40,7 Nm             | M22 | 470 Nm              |
| M12 | 70,5 Nm             | M24 | 589 Nm              |

## 12.2 Altri documenti applicabili

CMS-T-00004832-A.1

- Manuale operatore del trattore
- Manuale operatore dell'albero cardanico
- Istruzioni di montaggio degli equipaggiamenti speciali

# Cartelle

# 13

## 13.1 Glossario

CMS-T-00001154-A.1

### F

#### Falciatura

La falciatura consiste nel taglio dei fili d'erba per mezzo di un apparecchio da taglio. Lo scopo è limitarne la crescita. Tale operazione va perciò eseguita regolarmente.

### T

#### Trattore

Nel presente Manuale operatore, si utilizza generalmente la denominazione di trattore anche per altre motrici agricole. Al trattore le macchine vengono applicate o agganciate.

### M

#### Macchina

Le macchine portate sono accessori del trattore. Nel presente Manuale operatore, le macchine portate sono definite generalmente come macchina.

### V

#### Verticut

Il verticut libera il prato da feltro e muschio. Il prato viene così ripulito e arieggiato.

#### Materiale di esercizio

I materiali di esercizio si utilizzano per mantenere la macchina pronta al funzionamento. I materiali di esercizio comprendono ad esempio detersivi e lubrificanti quali olio lubrificante, grassi lubrificanti o detersivi.

### P

#### Pacciamatura

Nella pacciamatura, la pianta viene recisa alla base, tritata ripetutamente e nuovamente depositata sul terreno. Questa operazione non prevede la raccolta.

## 13.2 Indice analitico

| <b>A</b>   |        |   |        |
|--|--------|---|--------|
| Adattamento del timone superiore   |        | Controllo del dispositivo di protezione della presa di forza del trattore                       | 52     |
| <i>Adattamento dell'altezza del timone superiore</i>                                   | 54     | Coppie di serraggio viti  | 126    |
| <i>Determinazione dell'altezza timone richiesta</i>                                    | 53     | <b>D</b>  |        |
| Albero cardanico   |        | Dati di contatto  |        |
| <i>Collegare</i>   | 68     | <i>Redazione tecnica</i>  | 4      |
| <i>montare</i>   | 57     | Dati tecnici  |        |
| <i>scollegare</i>  | 106    | <i>Categorie di montaggio consentite</i>  | 46     |
| Attrezzi di falciatura   |        | <i>Dati di rumorosità</i>   | 47     |
| <i>Quantità di attrezzi</i>  | 45     | <i>Dimensioni pneumatici</i>  | 45     |
| <b>C</b>   |        | <i>Posizioni in pendenza percorribili</i>   | 47     |
| Carichi  |        | <i>Pressione dei pneumatici</i>   | 46     |
| <i>calcolare</i>   | 49     | Deposizione della macchina  |        |
| Carico assiale anteriore   |        | <i>Applicazione dei cunei</i>   | 106    |
| <i>calcolare</i>   | 49     | <i>Arresto della macchina dopo l'uso</i>  | 106    |
| Carico assiale posteriore  |        | <i>Fissaggio del cavo di alimentazione elettrica</i>  | 109    |
| <i>calcolare</i>   | 49     | <i>Fissaggio delle tubazioni flessibili idrauliche</i>  | 110    |
| Carico utile   |        | <i>Preparazione della macchina per un periodo di inattività prolungata o ricovero invernale</i> | 113    |
| <i>calcolare</i>   | 52     | <i>Scollegamento del comando elettroidraulico</i>   | 110    |
| Catadiottro  | 37     | <i>Scollegamento dell'alimentazione di tensione dell'illuminazione</i>                          | 109    |
| Catena di sicurezza  |        | <i>Scollegamento della macchina con timone inferiore</i>  | 108    |
| <i>Descrizione</i>   | 22, 24 | <i>Scollegamento della macchina con timone superiore</i>  | 108    |
| <i>fissare</i>   | 68     | <i>Sgancio dell'albero cardanico</i>  | 106    |
| <i>staccare</i>  | 107    | <i>Sgancio delle tubazioni flessibili idrauliche</i>  | 110    |
| Collegare la macchina  |        | Descrizione del prodotto  | 20     |
| <i>Aggancio del comando elettroidraulico</i>   | 63     | Dispositivi di protezione   |        |
| <i>Aggancio delle tubazioni flessibili idrauliche dell'impianto idraulico Standard</i> | 59     | <i>Catena di sicurezza</i>  | 22, 24 |
| <i>Applicazione dei cunei</i>  | 59     | Dispositivo di protezione   |        |
| <i>Collegamento dell'albero cardanico</i>  | 68     | <i>Carter della trasmissione a cinghia</i>  | 23     |
| <i>Collegamento dell'alimentazione di tensione dell'illuminazione</i>                  | 61     | <i>Coperchi oscillanti</i>  | 23     |
| <i>Collegamento della macchina al timone superiore</i>                                 | 66     | <i>Deflettori a staffa</i>  | 22     |
| <i>Collegamento della macchina con timone inferiore</i>                                | 67     | <i>Fissaggio del timone</i>   | 21     |
| <i>Rimozione dei cunei</i>   | 69     | <i>Staffaggio del raccoglierba</i>  | 23     |
| Comando elettroidraulico   |        | Documenti   | 36     |
| <i>Aggancio delle tubazioni flessibili idrauliche</i>                                  | 63     | Durata di abbassamento del raccoglierba   |        |
| <i>Collegamento del telecomando</i>  | 65     | <i>Impostazione di fabbrica</i>   | 70     |
| <i>Montaggio del telecomando</i>   | 65     | <i>Verificare</i>   | 70     |
| <i>Scollegamento del telecomando</i>   | 111    |   |        |
| <i>Sgancio delle tubazioni flessibili idrauliche</i>                                   | 110    |   |        |

| <b>E</b>   |    | <b>M</b>  |     |
|--|----|---|-----|
| Elementi di comando  |    | Macchina  |     |
| <i>Manovella per la regolazione dell'altezza di taglio</i> | 41 | <i>preparare all'utilizzo</i>   | 52  |
| <i>Pulsanti del comando elettroidraulico</i>               | 42 | <i>Sottoporre a manutenzione preventiva</i>   | 114 |
| <i>Valvole idrauliche</i>                                  | 42 | Manutenzione  |     |
| Equipaggiamento speciale                                   | 21 | <i>Controllo delle cinghie motrici</i>  | 115 |
| <i>Cappa del condotto aria</i>                             | 39 | <i>Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche</i>                              | 115 |
| <i>Comando elettroidraulico</i>                            | 39 | <i>Controllo del livello dell'olio nel cambio</i>                                   | 116 |
| <i>Contaore di esercizio</i>                               | 38 | <i>Serraggio delle cinghie motrici</i>  | 115 |
| <i>Parafanghi</i>  | 40 | <i>Sostituzione delle cinghie motrici</i>   | 115 |
| <i>Rullo anteriore</i>                                     | 38 | Manutenzione preventiva   | 114 |
| <i>Timone inferiore</i>                                    | 38 |   |     |
|  |    | <b>P</b>  |     |
| <b>F</b>   |    | Pacciamatura  |     |
| Falciatrice  |    | <i>Regolazione per la pacciamatura</i>  | 88  |
| <i>Altezza di taglio</i>                                   | 45 | Panoramica della macchina   | 20  |
| <i>Larghezza di taglio</i>                                 | 45 | Peso complessivo  |     |
| Funzione della macchina                                    | 21 | <i>calcolare</i>  | 49  |
| <b>I</b>   |    | Pittogrammi di avvertimento   | 25  |
| Illuminazione  |    | <i>Descrizione</i>  | 27  |
| <i>Fanali posteriori</i>                                   | 37 | <i>Posizioni sulla macchina</i>   | 25  |
| <i>Lampeggiatori, indicatori di direzione</i>              | 37 | <i>Struttura</i>  | 26  |
| <i>Luci dei freni</i>                                      | 37 | Pneumatici  |     |
| Impianto idraulico   |    | <i>Dimensioni</i>   | 45  |
| <i>Comando elettroidraulico</i>                            | 39 | <i>Pressione dei pneumatici</i>   | 46  |
| Indirizzo  |    | <i>Verifica della pressione degli pneumatici</i>                                    | 73  |
| <i>Redazione tecnica</i>                                   | 4  | Portadocumenti tubolare   |     |
| Istruzioni per l'uso digitali                              | 4  | <i>Descrizione</i>  | 36  |
| <b>L</b>   |    | Portata degli pneumatici  |     |
| Lama ad alette   |    | <i>calcolare</i>  | 49  |
| <i>Aree di impiego</i>                                     | 40 | Preparare la macchina all'utilizzo  |     |
| Lama   |    | <i>Regolazione del rullo anteriore per il verticut</i>                              | 85  |
| <i>Controllare le lame e i portalama</i>                   | 73 | <i>Rimozione del fermo di trasporto della copertura e del coperchio di raccordo</i> | 73  |
| <i>Dotazione lame per il verticut</i>                      | 77 | <i>Scelta della lama</i>  | 74  |
| <i>Scelta in base all'ambito di impiego</i>                | 74 |   |     |
| <i>sostituire o scambiare</i>                              | 78 |   |     |
| Lama per falciatura  |    |   |     |
| <i>Aree di impiego</i>                                     | 40 |   |     |
| Lama per il verticut                                       |    |   |     |
| <i>Aree di impiego</i>                                     | 41 |   |     |

|   |         |   |     |
|---|---------|---|-----|
| Preparazione della macchina   |         |   |     |
| <i>Adattamento dell'albero cardanico</i>                                      | 57      |   |     |
| <i>Collegare la macchina</i>  | 58      |   |     |
| <i>Controllare le lame e i portalama</i>                                      | 73      |   |     |
| <i>Fermo di trasporto</i>   | 48      |   |     |
| <i>Montaggio dell'albero cardanico</i>  | 57      |   |     |
| <i>Preparazione dell'albero cardanico</i>                                     | 57      |   |     |
| <i>Preparazione della macchina per la marcia su strada</i>                    | 93      |   |     |
| <i>Regolazione della durata di abbassamento del raccogliherba</i>             | 71      |   |     |
| <i>Regolazione della macchina per la pacciamatura</i>                         | 88      |   |     |
| Preparazione della macchina per la marcia su strada                           | 93      |   |     |
| Pulire  |         |   |     |
| <i>Macchina</i>   | 121     |   |     |
|   |         | <b>R</b>  |     |
| Raccogliherba   |         |   |     |
| <i>Altezza massima dello svuotamento con ribaltamento dall'alto</i>           | 98, 104 |   |     |
| <i>Svuotamento con comando elettroidraulico</i>                               | 103     |   |     |
| <i>Svuotamento con impianto idraulico Standard</i>                            | 98      |   |     |
| <i>Svuotamento con ribaltamento dall'alto con comando elettroidraulico</i>    | 104     |   |     |
| <i>Svuotamento con ribaltamento dall'alto con impianto idraulico Standard</i> | 98      |   |     |
| Regolazione dell'altezza di taglio  | 82      |   |     |
| Regolazione della macchina per la raccolta su terreni duri                    | 90      |   |     |
| Requisiti trattore  |         |   |     |
| <i>Collegamento elettrico</i>   | 46      |   |     |
| <i>Potenza idraulica</i>  | 46      |   |     |
| <i>Potenza motore</i>   | 46      |   |     |
| Rimozione del fermo di trasporto  | 48      |   |     |
|   |         | <b>S</b>  |     |
| Sicurezza contro l'utilizzo da parte di soggetti non autorizzati              |         |   |     |
| <i>Applicare</i>  | 112     |   |     |
| <i>rimuovere</i>  | 58      |   |     |
| Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva                              |         |   |     |
| <i>Lubrificare la macchina</i>  | 117     |   |     |
| Strumenti ausiliari   | 36      |   |     |
|   |         | <b>T</b>  |     |
|   |         |   |     |
|   |         | Targhetta identificativa e marchio CE sulla macchina      | 35  |
|   |         | Targhetta identificativa sul timone                       | 36  |
|   |         | Timone inferiore  |     |
|   |         | <i>Adattamento dell'altezza</i>                           | 56  |
|   |         | Trasporto della macchina                                  |     |
|   |         | <i>Caricamento della macchina con una gru</i>             | 122 |
|   |         | <i>Fermo di trasporto</i>                                 | 123 |
|   |         | Trattore  |     |
|   |         | <i>calcolare le proprietà del trattore necessarie</i>     | 49  |
|   |         | <b>U</b>  |     |
|   |         | Ulteriori informazioni sulla macchina                     |     |
|   |         | <i>Assegnazione delle tubazioni flessibili idrauliche</i> | 33  |
|   |         | <i>Controllo del giunto a slittamento</i>                 | 34  |
|   |         | <i>Controllo dello stato del rotore</i>                   | 33  |
|   |         | <i>Funzioni delle valvole idrauliche</i>                  | 34  |
|   |         | <i>Indicatore di livello raccogliherba</i>                | 32  |
|   |         | <i>Velocità massima consentita</i>                        | 34  |
|   |         | Utilizzo della macchina con comando elettroidraulico      |     |
|   |         | <i>Avvio della falciatura</i>                             | 99  |
|   |         | <i>Conclusione della falciatura</i>                       | 102 |
|   |         | <i>Pacciamatura</i>                                       | 102 |
|   |         | <i>Verticut</i>   | 103 |
|   |         | Utilizzo della macchina con impianto idraulico Standard   |     |
|   |         | <i>Avvio della falciatura</i>                             | 95  |
|   |         | <i>Conclusione della falciatura</i>                       | 97  |
|   |         | <i>Pacciamatura</i>                                       | 97  |
|   |         | <i>Verticut</i>   | 97  |
|   |         | <b>V</b>  |     |
|   |         | Verticut  |     |
|   |         | <i>Inserimento o sostituzione della lama</i>              | 78  |
|   |         | <i>Verticut largo</i>                                     | 77  |
|   |         | <i>Verticut stretto</i>                                   | 77  |
|   |         | <b>Z</b>  |     |
|   |         | Zavorramento anteriore                                    |     |
|   |         | <i>calcolare</i>  | 49  |





**AMAZONE S.A. FORBACH**

17, rue de la Verrerie  
BP 90106  
57602 Forbach Cedex  
France

+33 (0)3 87 84 65 70  
forbach@amazone.fr  
www.amazone.fr